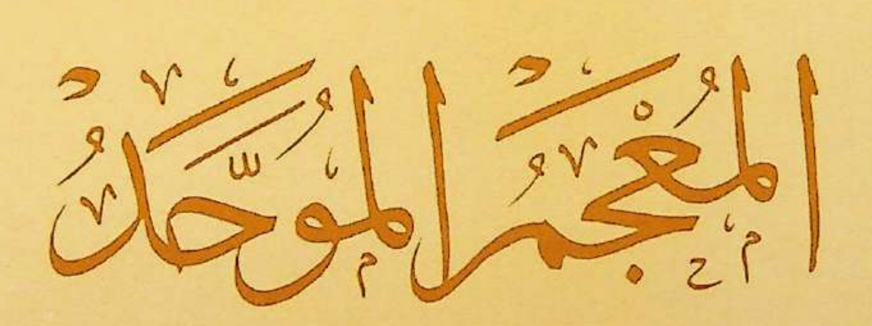
سلسلة المعاجم الموحدة

رقم : ١٨



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب




# المعجم الموحد لمصطلحات الاقتصاد

(انجليزي - فرنسي - عربي)

٢٠٠٠

المعجم الموحد

لمصطلحات الاقتصاد

(انجليزي - فرنسي - عربي)







الإيداع القانوني رقم : 2001/1541
ردمك 2 - 0734 - 0 - 9954



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب


سلسلة المعاجم الموحدة

رقم : ١٨





# لمصطلحات الاقتصاد

(انجليزي - فرنسي - عربي)


٢٠٠٠

# تقديـــــم

تُصدر المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (مكتب تنسيق التعريب- الرباط) المعجم الموحد لمصطلحات الاقتصاد، في طبعته الأولى، انطلاقا من وعيها بأهمية المصطلح الموحد في سياق خططها الثقافية والتربوية والعلمية الشاملة التي تأمل في أن تتكلل بإذن الله بتوحيد سياسات التعريب والمناهج التعليمية الجامعية في الوطن العربي.

وبالوعي ذاته، تقوم المنظمة بإصدار المعاجم الموحدة التي تصادق عليها مؤتمرات التعريب التي يعقدها مكتب تنسيق التعريب، كل سنتين، أولا بأول، في طبعات منقحة جديدة.

يأتي هذا المعجم ضمن خمسة معاجم في التعليم العالي سبق أن عُرِضت على ندوات دراسة، ثم مؤتمر للتعريب (الرباط 1988) و هي:

- المعجم الموحد لمصطلحات الآثار
- المعجم الموحد لمصطلحات الموسيقى
- المعجم الموحد لمصطلحات الجغرافيا
- المعجم الموحد لمصطلحات القانون
- المعجم الموحد لمصطلحات الاقتصاد الذي هو بين أيدينا.

## مراحل إعداد المعجم

بناء على حاجة الجامعات العربية إلى المصطلحات الاقتصادية الموحدة، هيأ المكتب مادة المعجم الأولية التي استقرأها حسب المنهج المتبع؛ كلّف أستاذين من كلية العلوم القانونية والاقتصادية بجامعة محمد الخامس (الرباط)، هما: الدكتور عبد الحميد عواد

والدكتور صلاح الدين هارون بإعداد المشروع الأولي (ورقة عمل أولى) لمصطلحات هذا المعجم باللغات الثلاث: الإنجليزية و الفرنسية والعربية مع الشرح الموجز كلما اقتضت الضرورة العلمية ذلك.

وبعد إعداد الورقة الأولى عقد المكتب ندوة لدراسة مشروع المعجم الأولي(الرباط أبريل/ نيسان 1986)، حضرها خمسة عشر خبيرا ينتسبون إلى كليات ومؤسسات عربية مختصة في الحقل المصطلحي ذاته. وقد تدارسوا مشروع المعجم مصطلحا مصطلحا، لغة ودلالةً واختصاصا، مما ألجأهم إلى حذف وإضافة وتغيير كثير من مصطلحات المشروع، موصين في ختام ندوتهم بعرضه على مؤتمر التعريب السادس لإقراره.

وقد عُقد مؤتمر التعريب السادس في سبتمبر/أيلول 1988 بالرباط، فتضمن خمس لجان عمل، وفقا للمشروعات المعجمية المقدمة، وكان من بينها لجنة معجم الاقتصاد، التي عقدت اجتماعاتها المكثفة على مدار خمسة أيام بمشاركة مختصين وخبراء عرب لتدارس المعجم مجددا وفق أسس ومبادئ منهجية اتُّفق عليها. وقد أوصت اللجنة في تقريرها الختامي باستكمال بعض الجوانب الفنية في المشروع قبل طبعه النهائي.

وتلبيةً لتوصية اللجنة المذكورة آنفا، أحال المكتبُ معجمَ الاقتصاد إلى الدكتور عبد الله عاصم ( الأستاذ بكلية العلوم القانونية والاقتصادية والاجتماعية بجامعة محمد الخامس بالرباط) الذي تابع هذا المعجم منذ كان مشروعا، فقام بالمهمة المرجوة قبل الطبع. وقد عكف على العمل فيه لمدة غير يسيرة، مما جعله أخيرا مهيأ للطبع النهائي.

وقد ارتأى المكتبُ أهمية تزويد المعجم بفهرسين يُوَضِّحان متنَه ويسهِّلان العودة إلى مصطلحاته الفرنسية والعربية، فتهيأ لهذه المهمة الأستاذ عبد الرحمن العلوي، رحمه الله، الذي كان خبيرا بالمكتب، حيث أعَدَّ له فهرسين بالفرنسية والعربية، كما قام أثناء الطبع بمراجعته.

والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، إذ تُصدِر هذا المعجم(المعجم الموحد لمصطلحات الاقتصاد) فإنها تثني على هذا الجهد المقدر لنخبة من علماء الأمة الذين قاموا بهذا العمل القيم، وتأمل في أن يكون عملُها هذا إسهاما نافعا في تعريب العلوم، وأن يجد فيه المهتمون بالأمر، أساتذةً ومؤلفين وطلبةً وباحثين ومترجمين، نفعا طيبا وفائدة مرجوة.

كما تؤكد المنظمة حرصها الشديد على أهمية الملاحظات التي يمكن أن يرسلها أصحاب الاختصاص، لدى اطلاعهم على المعجم، لتؤخذ بعين الاعتبار في الطبعات اللاحقة.

والله من وراء القصد

**المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم**

**مكتب تنسيق التعريب**

## تنبيـــــــه

رُتِّب هذا المعجم ترتيبا ألفبائيا انطلاقا من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. كما زُوِّد المعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مرتبين ترتيبا ألفبائيا، ومزودين - كل مصطلح على حدة - بأرقام المصطلحات كما وردت في متن المعجم طبقا للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

; للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية

( ) لاحتواء بعض الشروح أو التعريفات

/ للفصل بين صفتين مشتركتين لنفس الموصوف أو الفصل بين موصوفين مشتركين لصفة واحدة.

# الفهرس العربي

## – أ –

| المصطلح | الرقم |
|---|---|
| دخل قومي | 1297 |
| دخل مخصّص | 874 |
| دخل نقدي | 238 |
| دخل وطني | 1297 |
| دخل(ال..) المتاح | 462 |
| دخول متنوعة | 1222 |
| دراسة الجدوى | 664 |
| دراسة تجريبية | 573 |
| دراسة تمهيدية للاستثمار | 1535 |
| دراسة قطاعية | 1775 |
| دراية | 1032 |
| دعم الأثمان | 1570 |
| دعْم السوق | 1189 |
| دليل الترابط | 901 |
| دواخل وخوارج | 952 |
| دورات طويلة الأجل | 1119 |
| دوران رأس المال | 226 |
| دورة اقتصادية | 187 |
| دورة جوكلار | 1023 |
| دورة رأس المال | 207 |
| دورة قصيرة | 1804 |
| دورة كوندراتييف | 1034 |
| دوري | 1484 |
| دولارات نفطية | 1491 |
| دولة داخلية | 1064 |
| دولة ساحلية | 1738 |
| دولة قاريّة | 1064 |
| دولة مُقْرِضة | 1084 |
| دَيْن عامّ | 1623 |
| دَيْن عمومي | 1623 |
| دَيْن قومي | 1295 |
| دَيْن وطني | 1295 |
| ديوانية | 185 |

## – ذ –

| المصطلح | الرقم |
|---|---|
| ذهب نقدي | 1240 |

## – ر –

| المصطلح | الرقم |
|---|---|
| رأس المال | 199 |
| رأسمال | 199 |
| رأسمال بشري | 837 |
| رأسمال حر | 739 |
| رأسمال دائر | 253 |
| رأسمال دولي | 993 |
| رأسمال صناعي | 915 |
| رأسمال قارّ | 306 |
| رأسمال قومي | 1294 |
| رأسمال متداول | 253 |
| رأسمال متعدد الجنسية | 1275 |
| رأسمال متغير | 1992 |
| رأسمال مدوّل | 993 |
| رأسمال مُقْتَرَض | 1113 |
| رأسمال موظّف | 2030 |
| رأسمال نقدي | 1249 |
| رأسمال وطني | 1294 |
| رأسمال(ال..) المصرح به | 100 |
| رأسمالية | 228 |
| رأسمالية جامحة | 2027 |
| رأسمالية متطرفة | 2027 |
| رأسمالية هامشية | 1485 |
| رؤوس أموال متنقلة | 833 |
| ربح | 1607 |
| ربح اقتصادي | 530 |
| ربح عادي | 1363 |
| ربح محاسبي | 21 |
| ربحية | 1609 |
| رخصة الاستيراد | 862 |
| رد الرسوم الجمركية | 479 |
| رسم السك | 172 |
| رسم بياني | 437 |
| رسم ترابطي | 334 |
| رسم مانع | 1611 |
| رسملة مفرطة | 1427 |

## – ش –

## – ص –



## – ض –

## – ط –



## – ع –

## – ق –

## – ك –

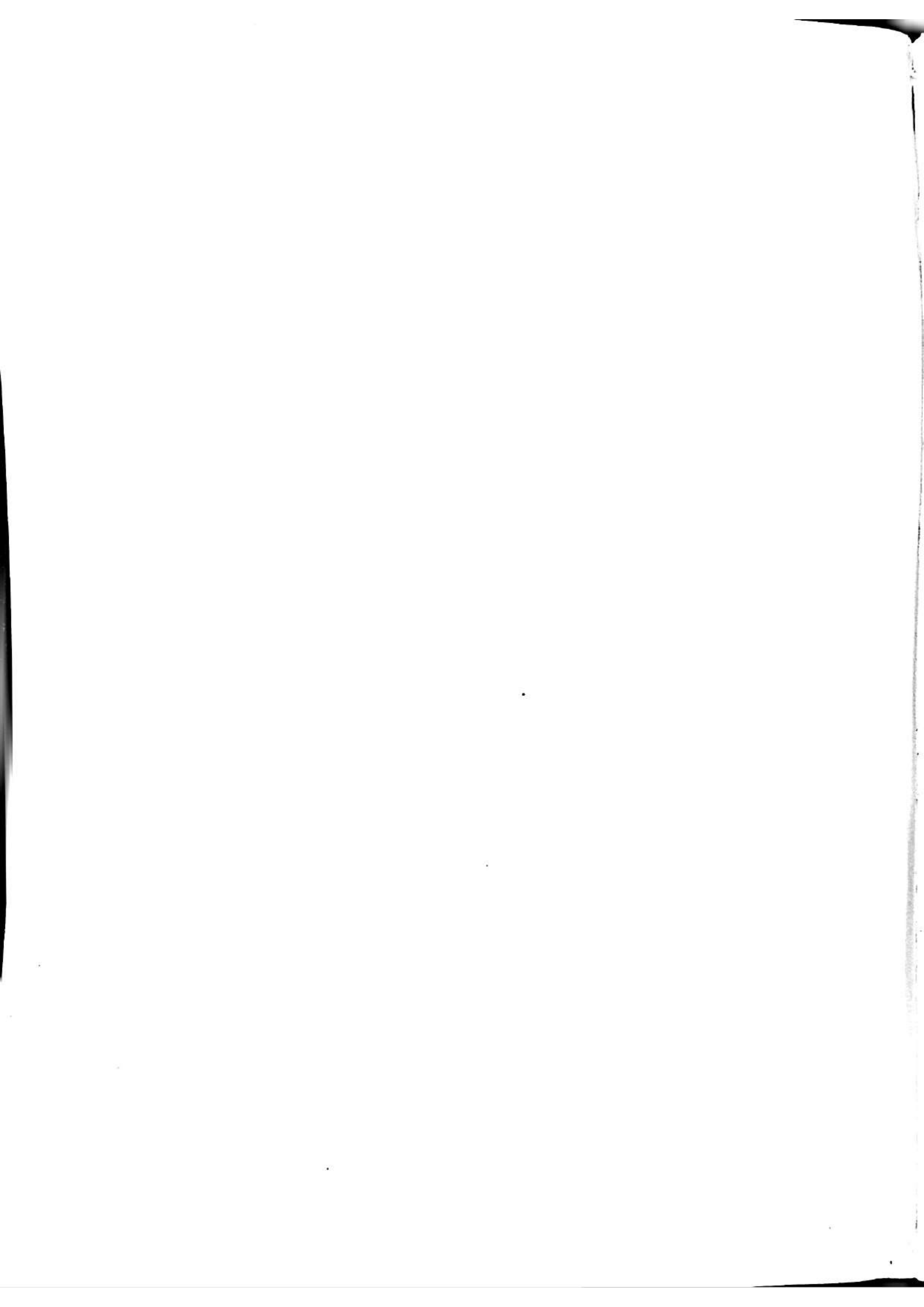
## – ن –

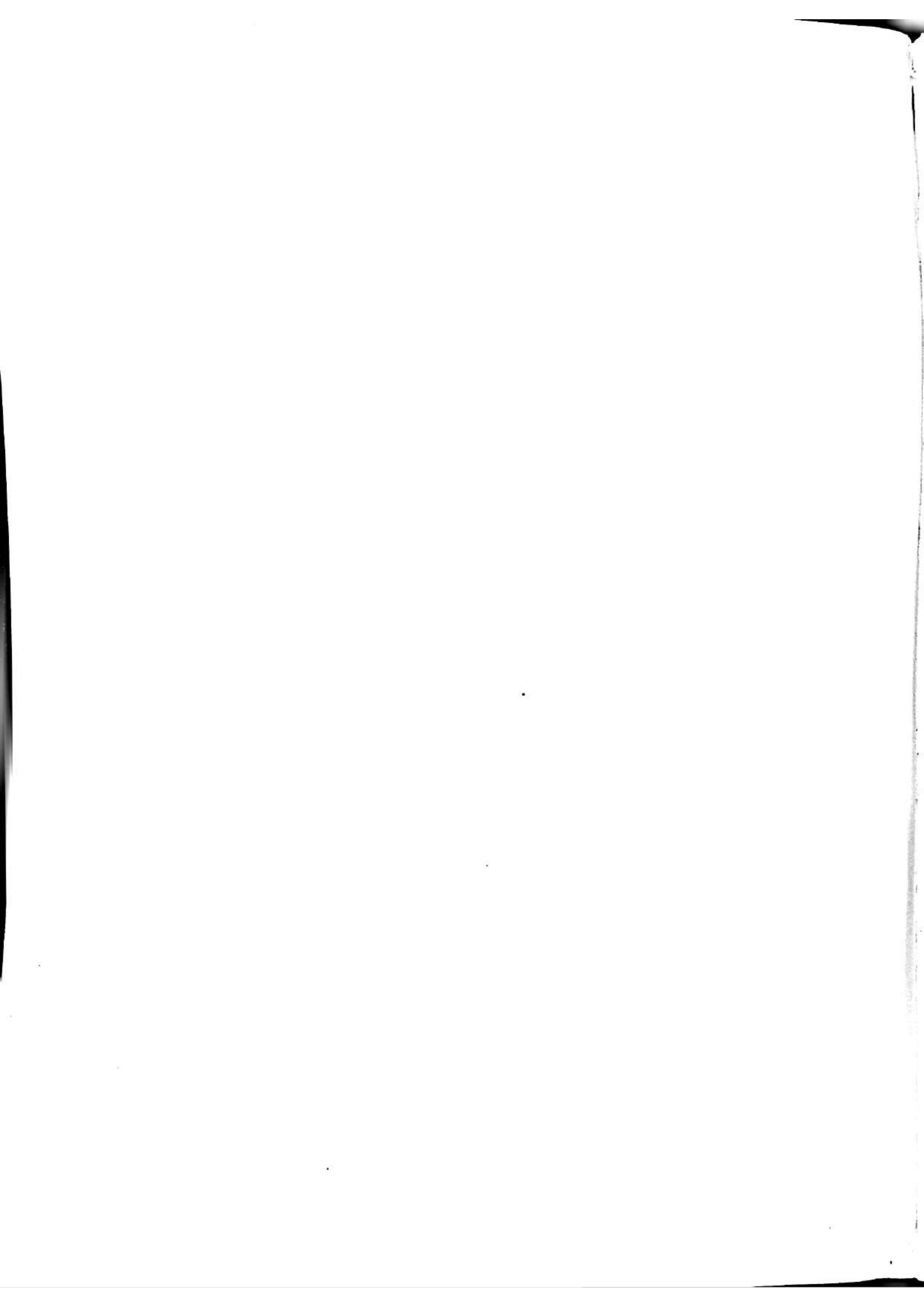
## – هـ –



## – و –

## - ي -

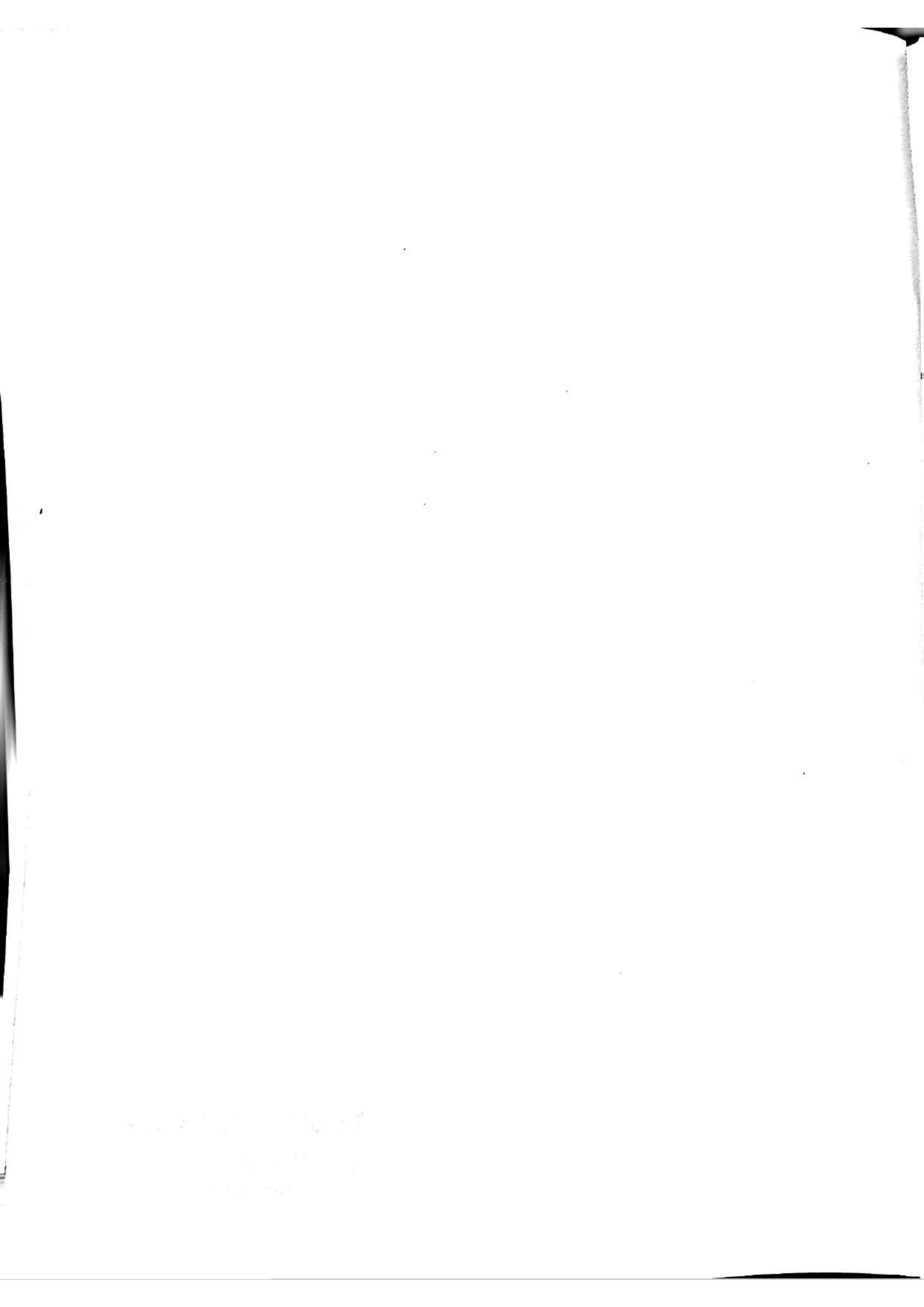




# THE UNIFIED DICTIONARY

## OF ECONOMICAL TERMS

(English - French - Arabic)





ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES

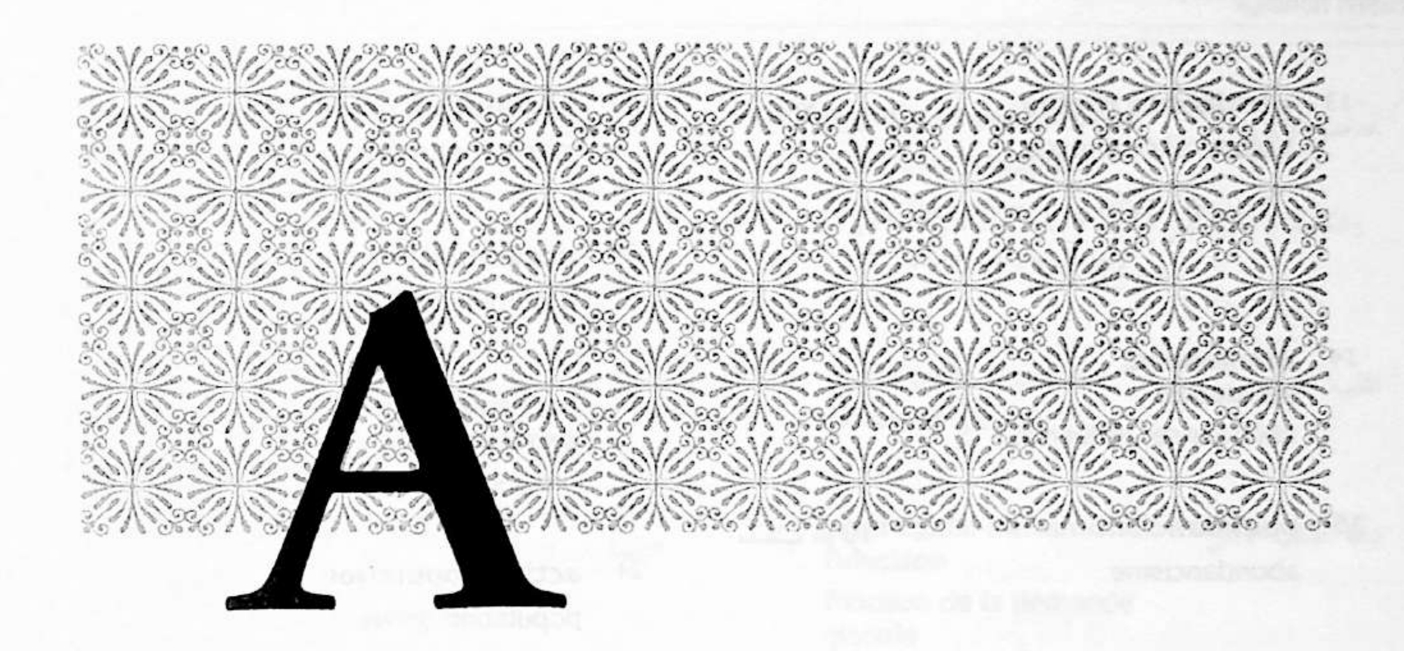
N° : 18

# THE UNIFIED DICTIONARY

## OF ECONOMICAL TERMS

**(English - French - Arabic)**

**2000**




1 **abandonment value** قيمة الترك
valeur de délaissement

2 **abatement** تخفيض
abattement

3 **ability to pay** قدرة(ال..)على الدفع
capacité de payer

4 **abnormal costs** تكاليف شاذة
coûts anormaux

(تكاليف غير عادية، فوق المألوف)

5 **abnormal exchange** صرف شاذ
change erratique

(صرف غير خاضع لتقلبات طارئة)

6 **above par** أعلى من التعادل
au dessus du pair

(أعلى من السعر المعادل)

7 **above quota** خارج الحصة
hors contingent

(كل ما لا يعد ضمن الحصة المحددة للاستيراد)

8 **abrasion** تحات العملة المعدنية، انخفاض قيمة العملة
frai (de la monnaie)

9 **absolute advantage** ميزة مطلقة
avantage absolu

10 **absolute poverty** فقر مطلق، فقر مدقع
pauvreté absolue

11 **absolute value** قيمة مطلقة
valeur absolue

12 **absorption capacity** قدرة الاستيعاب
capacité d'absorption

13 **abstinence theory** نظرية الامتناع
théorie d'abstinence

(تفيد أن الادخار الذي هو امتناع عن الانفاق والاستهلاك يستحق جزاء من الربح)

14 **abundance; affluence** وَفْرَة
abondance; affluence

15 **abundancism** مذهب الوفرة
abondancisme

16 **accelerated development** تطور معجَّل، تنمية متسارعة
développement accéléré

17 **accelerated industrialization** تصنيع متسارع
industrialisation accélérée

18 **acceleration principle** مبدأ التسارع
principe d'accélération

(يفيد أن التغير في حجم الطلب الاستهلاكي ومن ثم في حجم الإنتاج. يؤدي إلى تغير مضاعف الاستثمار)

19 **accelerator-multiplier model** نموذج المضاعف/المسارع
modèle accélérateur-multiplicateur

(يستعمل في تحليل الدورة الاقتصادية على أساس التداخل بين " مضاعف الاستثمار" و"مبدأ التسارع")

20 **acclimatization** تأقلُم، أقلَمة
acclimatation

21 **accounting profit** ربح محاسبي
profit comptable

22 **accumulation** تراكُم
accumulation

23 **accumulation process** مسار التراكم
procès d'accumulation

24 **active population** سكان فعالون، سكان نشيطون
population active

25 **actual value** قيمة حالية
valeur actuelle

26 **actualization** تحيين
actualisation

(منهج حسابي يقتضي تحديد القيمة الحالية لقيمة مقبلة أو ماضية مثل قرارات الاستثمار واختيار المشروعات)

27 **added value** قيمة مضافة
valeur ajoutée

(هي الفرق بين قيمة الإنتاج والمواد الوسيطة المستخدمة للحصول عليه)

28 **adequacy** كِفاية
suffisance

29 **adjusted rate** سِعر معدَّل
taux ajusté

(يستعمل غالبا لتقدير قيمة حسب معايير مختلفة)

30 **adjustment mechanism** آلية التعديل
mécanisme d'ajustement

31 **administered prices** أسعار مُوجَّهة
prix régis; prix réglementés
(لا تحددها العلاقة الحرة بين العرض والطلب، وإنما تحددها سلفا إدارة حكومية أو مؤسسات احتكارية)

32 **administrative planning** تخطيط إداري
planification administrative

33 **administrative prices** أثمان إدارية
prix administratifs

34 **admissible hypothesis** فَرَضية مقبولة
hypothèse admissible

35 **ad-valorem** حَسَب القيمة
ad-valorem (proportionnel)
(يراد بها الضرائب والتعريفات المحددة على أساس قيمتها)

36 **adverse balance** ميزان غير مُوَات
balance adverse (défavorable)

37 **affluent society** مجتمع الرفاهة
société affluence

38 **ageing of the population** اكتهال السكان
vieillissement de la population
(تزايد نسبة الكهول في المجتمعات الصناعية الحديثة على حساب نسبة الشباب)

39 **agents of production** عناصر الإنتاج
agents de production
(الكلمة الأجنبية تعني"عملاء الإنتاج" والمقصود هنا هو "عوامل الإنتاج")

40 **aggregate demand** طلب كلي
demande globale

41 **aggregate demand function** دالّة الطلب الكلي
fonction de la demande globale
(معادلة تحدد الطلب الكلي بعدد المتغيرات)

42 **aggregate supply** عرض كلي
offre globale
(يساوي مجموع السلع والخدمات الوطنية والمستوردة المعروضة)

43 **aggregate value** قيمة إجمالية، قيمة كلية
valeur globale; valeur totale
(قيمة مؤلفة من مقادير جزئية لأحد المجاميع الاقتصادية مثل"الناتج القومي الإجمالي")

44 **aggregative growth model** نموذج كلي للنمو
modèle agrégatif de croissance
(نموذج تجميعي لشرح النمو الاقتصادي)

45 **aggregative index number** رقم قياسي كلي
indice agrégatif
(أحد المستدلات المعبرة عن تطور ظاهرة معينة)

46 **agrarian reform** إصلاح فلاحي
réforme agraire

47 **agribusiness; agro-industries** صناعة زراعية
agro-industrie; industrie agricole

48 **agricultural economy** اقتصاد زراعي
économie agricole

49 **agricultural mechanization** تآدي زراعي، تألية زراعية
mécanisation agricole

(تآدي الزراعة وإيداؤها: أي اتخاذ الآلات والأدوات منها وتأليتها: إدخال الآلات إليها)

50 **agricultural support policy** سياسة دعم الزراعة
politique de soutien agricole

51 **agri-product processing** تحويل المنتجات الزراعية صناعيا
transformation des produits agricoles

52 **aid in kind** مُساعَدة عينية
aide en nature

53 **alien labour** عُمال مهاجرون، عمال مغتربون
travailleurs immigrés

54 **allocation of resources** تخصيص الموارد
allocation des ressources

(تقسيم الموارد المادية والمالية والبشرية بين مختلف القطاعات والمشاريع)

55 **allocation of profits** توزيع الأرباح
répartition des profits

56 **allocative effect** أثر الفعالية، أثر الكفاية
effet d'efficacité

57 **allocative efficiency** فاعلية التخصيص
éfficacité de l'allocation

58 **alternate demand** طلب بديل
demande de substitution

59 **alternative projects** مشاريع بديلة
projets alternatifs

60 **alternative use** استعمال بديل
usage alternatif

61 **altruism** إيثار
altruisme

(حب الغير، آثر غيره عليه " الأثرة" التي تعني حب الذات)

62 **amortization of debt** اهتلاك الدَّيْن
amortissement de la dette

63 **analysis of variance** تحليل التباين
analyse de variance

(تحليل مربع الانحرافات عن متوسط)

64 **anarchism** فوضوية
anarchisme

65 **animal breeding** تربية الحيوان
élevage
(أيا كان الحيوان حتى النحل ودودة القز والطيور والأسماك)

66 **anticipated inflation** تضخُّم متوقَّع
inflation anticipée

67 **anticipation of demand** توقُّع الطلب
anticipation de la demande

68 **anticyclical policy** سياسة مضادة للدورة الاقتصادية
politique anti-cyclique

69 **anti-dumping** مضاد للإغراق
anti-dumping
(الإغراق: بيع سلع بأسعار منخفضة جدا عن التكلفة المحلية، يستدعي تدابير مضادة)

70 **anti-dumping duties** رسوم مضادة للإغراق
droits antidumping

71 **anti-inflation** مضاد للتضخم
anti-inflation

72 **anti-natalist policy** سياسة تحديد النسل
politique antinataliste

73 **anti-protectionist policy** سياسة مضادة للحماية، سياسة انفتاحية
politique antiprotectionniste

74 **anti-stock market legislation** تشريع مضاد للمضاربات المالية
loi antispéculative à la bourse (législation boursière)
(تشريع ضبط المضاربة: قد يأتي هذا التعبير بصيغ مختلفة)

75 **anti-trust law** قانون مضاد للاحتكارات
loi contre les cartels; loi contre les monopoles

76 **applied economics** اقتصاد تطبيقي
économie appliquée
(فرع من الاقتصاد يدرس الجانب العملي في ضوء مبادئ الاقتصاد النظري)

77 **appraisal** تقويم
évaluation

78 **appraisal methodology** منهجية التقويم
méthodologie de l'évaluation

79 **appraisal of value; appraised of value** قيمة تقديرية
valeur estimative

80 **appreciation of currency** تثمين عملة صعبة
appréciation de devise

81 **apprentice** مُتَمهِّن
apprenti

82 **apprenticeship** تمهين
apprentissage

83 **approximation** تقريب
approximation

84 **arbitrage** مُرَاجحة
arbitrage
(متاجرة بفروق أسعار العملة)

85 **arbitrage of exchange** مُوَازَنة الصرف
arbitrage du change
(شراء الأوراق المالية من الأماكن المنخفضة الأسعار وبيعها في الأماكن المرتفعة الأسعار)

86 **arbitration** تحكيم
arbitrage

‌ **arc elasticity** مرونة القوس
élasticité d'arc

88 **arithmetic progressing** متوالية حسابية
progression arithmétique

89 **artificial transactions** صفقات صورية
transactions factices

90 **artisan** حِرَفِي
artisan

91 **assembly industry** صناعة تركيبية
industrie de montage
(تقوم بتركيب الأجزاء والقطع المستوردة، كصناعة تركيب السيارات وما إليها)

92 **assembly line** خط تجميع
chaîne de montage

93 **assessed value** قيمة مقدَّرة
valeur estimée

94 **assets market** سُوق الأصول
marché des actifs

95 **assumed value** قيمة مفترَضة
valeur supposée

96 **assumption of risk** ركوب المخاطر، مجازَفة
assomption de risque
(نظرية الاقتصادي "كنايت" التي تبرر الربح بتعرض المقاول لمجموعة من المخاطر)

97 **assurance** تأمين
assurance

98 **austerity** تقشُّف
austérité

99 **autarky** استكفاء اقتصادي
autarcie

100 **authorized capital** رأسمال(ال..) المصرح به
capital autorisé

101 **automatic monetary policy** سياسة نقدية تلقائية
politique monétaire automatique

102 **automation** تلقائية
automation
(اعتماد الإنتاج الصناعي على الآلات بدلا من عمل الإنسان)

103 **autonomous investment** استثمار مستقل
investissement autonome
(مثل الاستثمار الحكومي الذي يعتبر متغيرا خارجيا يحدد بشكل مستقل)

104 **autonomous power** سلطة مستقلة
pouvoir autonome

105 **autonomous variable** متغير مستقل
variable autonome; variable indépendante

106 **autosufficiency** اكتفاء ذاتي
auto-suffisance

107 **auxiliary industries** صناعات مساعِدة
industries auxiliaires

108 **available** مُتاح، متيسّر
disponible

109 **average cost** تكلفة متوسطة
coût moyen

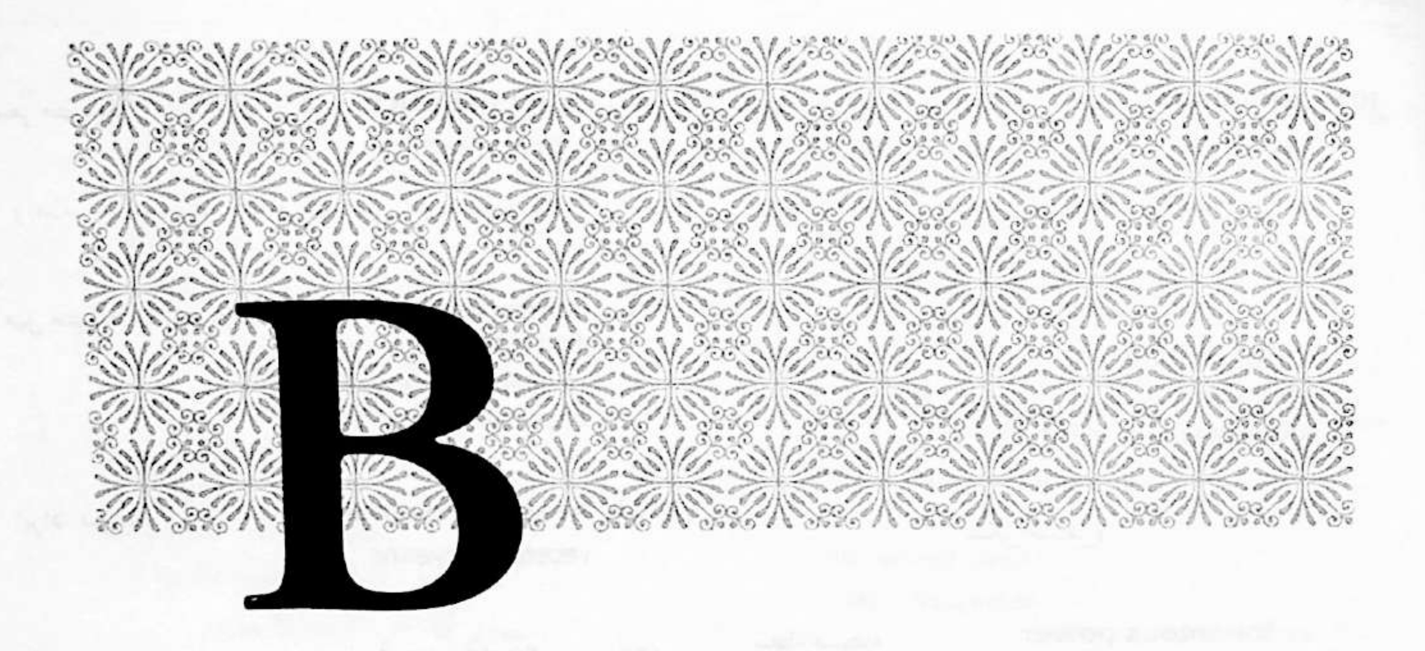
110 **average earning** متوسط الكسب
gains moyens

111 **average price** سعر متوسط
cours moyen
(يحدد تبعا للمتوسط الحسابي بين أعلى سعر وأدنى سعر)

112 **average propension to import** ميل متوسط للاستيراد
propension moyenne à importer

113 **average revenue** إيراد متوسط
recette moyenne

114 **avoidable cost** تكلفة ممكن تجنبها
coût évitable




115 **backward countries** بلدان متأخرة، بلدان متخلفة
pays arriérés

116 **backward economy** اقتصاد متأخر، اقتصاد متخلف
économie arriérée

117 **backward effect** تأثير خلفي
effet en amont

118 **backward integration** اندماج خلفي
intégration vers l'amont

(تميز بين : تعاون، تكامل، اندماج)

119 **backward linkages** روابط خلفية
liens à l'amont; liaisons-amont

(ارتباطات مع مراحل الإنتاج السابقة)

120 **backward sloping supply curve** منحني عرض معكوس
courbe d'offre renversée

121 **balance of payments** ميزان المدفوعات
balance des paiements

122 **balance of trade** ميزان (ال..) التجاري
balance commerciale

123 **balance of capital flows** ميزان تدفق الرساميل
balance des flux de capitaux

124 **balance of invisible trade** ميزان التجارة غير المنظورة، ميزان تجارة الخدمات
balance des invisibles; balance des services

( كالتأمين والنقل وما إليها بين الدولة والخارج)

125 **balanced budget** ميزانية متوازنة
budget équilibré

126 **balanced budget multiplier** مضاعف الميزانية المتوازنة
multiplicateur du budget équilibré

127 **balanced growth** نمو متوازن
croissance équilibrée

(نمو مصحوب بعدد كبير من المشاريع والقطاعات المتكاملة)

128 **balance-sheet** حساب ختامي
bilan

129 **bank** مصرف
banque

130 **bank control** مراقبة المصارف
contrôle des banques

131 **bank deposits** ودائع مَصْرِفية
dépôts des banques

132 **bank liquidity** سيولة مصرفية
liquidité bancaire

133 **bank loans** قروض مصرفية
crédits bancaires

134 **bank money** نقود مصرفية، نقود كتابية
monnaie bancaire; monnaie scripturale

135 **bank of issue** مَصْرِف الإصدار، معهد الإصدار، مصرف السَّك
institut d'émission

(أسماء المؤسسات التي تتولى إصدار العملة)

136 **bank rate** سعر الخصم، سعر الحسم
taux d'escompte

(الخصم في اللغة: الحطيطة أي ما يحط من الثمن. أما الحسم فهو إسقاط جزء من حساب أو قيمة مطلوبة. ونقصد به ما يستفيده الذي يدفع دينا آجلا قبل حلول أجله)

137 **banknotes** أوراق نقدية
billets de banque

138 **bankruptcy** إفلاس
faillite

139 **bargaining costs** تكاليف المساومة
coûts de marchandage

140 **bargaining theory of wages** نظرية المساومة في الأجور
théorie de marchandage des salaires

141 **barter economy** اقتصاد المقايضة
économie de troc

142 **barter terms of trade** شروط التبادل التجاري، شروط المتاجرة
termes de troc

143 **base period; base year** فترة الأساس، سنة الأساس
période de base; année de base
(هي السنة التي تتخذ كقاعدة، وتقابلها سنة المقارنة)

144 **base weight** ترجيح فترة الأساس
pondération de base
(إعطاء الأهمية للعناصر الموجودة في فترة الأساس)

145 **basic needs** احتياجات أساسية
besoins essentiels

146 **basic-balance** ميزان(ال..) الإجمالي، ميزان(ال..) الجامع
balance de base

147 **behaviour** سلوك، تصرُّف
comportement

148 **bell shaped curve** منحنى (ال..) الناقوسي
courbe en cloche

149 **benefit in kind** مَزِية عينية
avantage en nature

150 **benefit-cost analysis** تحليل العائد–التكلفة
analyse avantage-coût

151 **benefit-cost ratio** نسبة الربح–التكلفة
rapport avantage-coût

152 **benefits of large; scale production** وفورات الحجم الكبير
économies d'échelle

153 **big-push theory** نظرية الدفعة الكبيرة
théorie de la grande poussée
(تقول بتحقيق تسارع كبير في النمو نتيجة ارتفاع معدلات الاستثمار)

154 **bilateral monopoly** احتكار ثنائي
monopole bilatéral

155 **bilateral payments** مدفوعات ثنائية
paiements bilatéraux

156 **bilateral trade** تجارة ثنائية
commerce bilatéral
(تجارة مزدوجة تودي إلى تساوي حقوق كل دولة مع ديونها وإلى تحديد هذه الديون في مستوى لا تتجاوزه كل من الدولتين)

157 **bimetallism** نظام المعدنين
bimétallisme

158 **binding contraint** قيد(ال..) المؤثر
contrainte active

159 **biotechnology** تقنية حيوية
bio-technologie

160 **birth control** تنظيم النسل
contrôle des naissances

161 **birth rate** معدل الولادة
taux de natalité
(تقسيم عدد الولادات على الحجم الاجمالي للسكان مضروبا في المائة أو الألف)

162 **black market** سوق سوداء
marché noir
(سوق خفية غير مصرح بها، يجمعها تواطؤ المتبادلين)

163 **blockade** حِصَار
blocus

164 **bonds** سَنَدَات
obligations

165 **boom** طَفْرة اقتصادية
boom; hausse conjoncturelle
(فترة رواج مفاجئ لحجم الصفقات ناتج عن ارتفاع مفاجئ في الطلب)

166 **borrowing and lending opportunities** فُرَص الاقتراض والإقراض
opportunités de prêt et emprunt

167 **bottleneck** مختنق
goulet d'étranglement
(مرحلة يتعطل فيها تدفق الإنتاج عن المستوى المطلوب يعبر عنه في الأدبيات الاقتصادية ب"عنق الزجاجة")

168 **bounties** إعانات
primes (à la production ou à l'exploitation)
(للإنتاج أو التصدير : مساعدات مالية تمنحها الدولة للمنشآت الصناعية أو الزراعية قصد مقاومة المنافسة الخارجية)

169 **bourse exchange** مَصْفَق
bourse
(مكان عقد الصفقات، قد نسميه المصفق المالي أو المصفق النقدي، إذا كان مخصصا للأوراق النقدية:"مصفق العملات اللندني")

170 **boycotting** مُقَاطَعَة
boycottage
(إيقاف التعامل مع دولة ما لأسباب سياسية أو اقتصادية أو غيرها)

171 **brain drain** استنزاف الكفاءات
fuite des cerveaux
(يعبر عنه حرفيا بهجرة العقول أو الأدمغة، ويقصد بها هجرة المثقفين عموما للعمل خارج أوطانهم)

172 **brassage** رسم السك
droit de brassage
(عبارة عن حق سك العملة)

173 **break down theory** نظرية الانهيار
théorie de l'effondrement
(نظرية تفسر عوامل الانحطاط الاقتصادي وأسبابه)

174 **break even point** حد المردودية
seuil de rentabilité
(عبارة عن نقطة التقاء منحنى التكاليف الكلية مع منحنى دخل المنشأة)

175 **brisk market** سوق دارّة، سوق رائجة
marché animé

176 **budget** ميزانية
budget

(توازن عائداتها مع نفقاتها)

177 **budget choices** اختيارات خاصة بالموازنة
choix budgétaires

178 **budgeting system** نظام الموازنة
système budgétaire

179 **buffer stocks** مخزون سلعي
stocks des marchandises

180 **built-in stabiliser** عامل استقرار ذاتي
stabilisateur automatique

(تعتبر بعض الأنظمة الضريبية من عوامل هذا الاستقرار لأنها تخفف من آثار الأزمات الظرفية)

181 **bullion** سبائك ذهبية
lingots d'or

182 **bullion system** نظام السبائك
système de lingots

183 **bumper crop** محصول استثنائي
récolte exceptionnelle

(تتميز سنة فلاحية مّا بغَلّة وافرة عند الجني)

184 **burden of the national debt** عبء الدَّين العام
service de l'emprunt national

(تترتب على ديون الدولة فوائد باهظة تفوق أحيانا أصل الدين)

185 **bureaucracy** ديوانية
bureaucratie

(سيطرة الدواوين: تتميز بعض الأنظمة بتضخم الجهاز الإداري وتسلطه بحيث يصبح عائقا للتطور بدلا من أن يكون حافزا عليه)

186 **business climate** مُناخ اقتصادي
ambiance économique

187 **business cycle** دورة اقتصادية
cycle économique

(عبارة عن تعاقب أزمنة النهوض والفتور الاقتصادي في المدى القصير)

188 **business sector** قطاع الأعمال
secteur des affaires

189 **buyer up** مُحتكِر
accapareur

(يخزّن السلع إلى وقت ارتفاع الطلب ليستأثر بالأرباح الناتجة عنه)

190 **buyer's surplus** فائض المشتري
surplus d'acheteur

(هو الفرق المحتمل بين ما يدفعه المشتري حاليا للحصول على السلعة وما يمكن أن يدفعه عند الضرورة)

191 **buyer's market** سوق المشترين
marché d'acheteurs

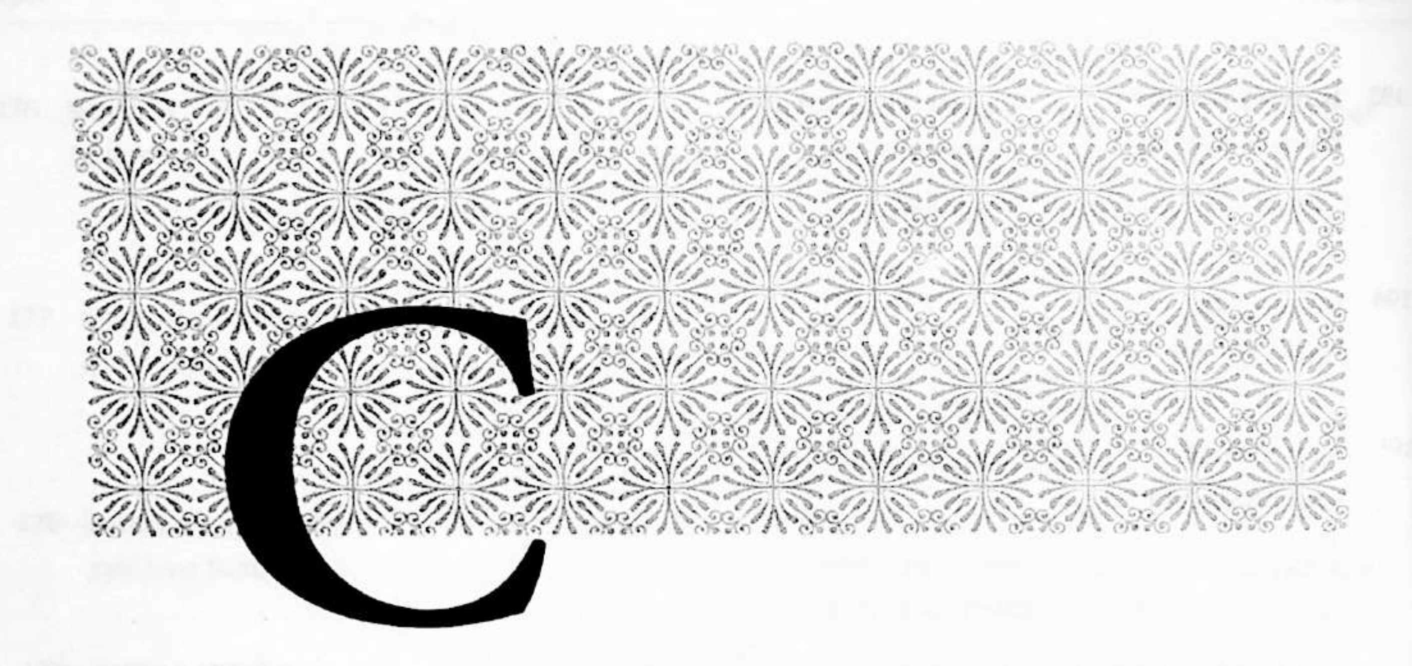
(سوق يسيطر عليها المشترون عند وفرة عرض الأوراق المالية بالمقارنة مع الطلب عليها)

192 **buying rate** سِعْر الشراء
cours à l'achat; taux d'achat

193 **buying power** **قوة (ال..)الشرائية**
pouvoir d'achat
(مجموع الإنفاق النقدي للسكان يشكل قُوَّتهم الشرائية)

194 **buying up** **احتكار**
accaparement

195 **by product** **منتوج ثانوي، منتوج مشتق**
sous production



196 **calculated risk** مخاطرة محسوبة
risque calculé

197 **calendar of issues** روزمانة الإصدارات
calendrier des émissions

(عبارة عن برنامج زمني للسك، يعبر عنه بعدة ألفاظ:تقويم الإصدار، برنامج الإصدار)

198 **capacities utilisation rate** معدل تشغيل القدرات
taux d'utilisation des capacités

199 **capital** رأسمال، رأس المال
capital

(يكون على شكل إنتاجي أو تجاري أو نقدي. وينقسم حسب سرعة دورانه إلى رأسمال ثابت ورأسمال دائر)

200 **capital accumulation** تراكم رأس المال
accumulation de capital

(يتضاخم رأس المال عن طريق تضاخم الأرباح التي تنضاف إليه في كل دورة فتشكل تراكما له)

201 **capital allowances** إعفاءات رأس المال
exonérations de capital

202 **capital asset** أصل (ال..) الرأسمالي
actif de capital

203 **capital balance** ميزان الرساميل
balance des capitaux

204 **capital centralization** تمركز رأس المال
centralisation du capital

205 **capital consumption** استهلاك رأس المال
consommation du capital

206 **capital costs** تكاليف رأس المال
coûts d'immobilisation

207 **capital cycle** دورة رأس المال
cycle du capital

(عبارة عن المدة الزمنية التي يستغرقها رأس المال عندما يغادر جيب صاحبه على شكل نقدي معين، إلى أن يعود إليه في شكل نقدي آخر)

208 **capital deeping** تكثيف رأس المال
intensification du capital

209 **capital depreciation** اهتلاك رأس المال
dépréciation du capital

210 **capital flight** هروب رأس المال، هروب رؤوس الأموال
fuite des capitaux; exode des capitaux

211 **capital gains** مكاسب رأس المال
gains du capital

(عند بيع الأصل الرأسمالي أو الملكية أو السندات بثمن أعلى من ثمن شرائها تكون هناك مكاسب رأسمالية)

212 **capital goods** سلع رأسمالية، سلع إنتاجية
biens de production

(السلع الاستهلاكية تذهب إلى إشباع الحاجات والسلع الإنتاجية تشكل وساءل الإنتاج كالآلات و المعدات وأدوات العمل...)

213 **capital inflow** تدفّق رأس المال، تدفّق رؤوس الأموال
entrée des capitaux

(عكس هروب رأس المال، ينتج عن عوامل عدة منها ارتفاع سعر الفائدة في الداخل بالمقارنة مع البلدان الأخرى)

214 **capital intensity** كثافة رأسمالية
intensité du capital

215 **capital labour ratio** نسبة كثافة رأس المال إلى العمل
coefficient capital-travail; coefficient de l'emploi

(النسبة بين الرأسمال القار والرأسمال المتغير بالتعبير الماركسي)

216 **capital levy** ضريبة رأس المال
imposition du capital

217 **capital liquidation** تصفية رأس المال
liquidation du capital

218 **capital loss** خسارة رأس المال
perte de capital

219 **capital outlays** إنفاقات رأسمالية
dépenses en capital

(إنفاقات تجهيز المؤسسة)

220 **capital requirement theory** نظرية المستلزمات الرأسمالية
théorie des besoins en capital

221 **capital resources** موارد رأسمالية
ressources en capital

**222 capital shortage** خصاص رأس المال
pénurie de capital

(ندرة وجود رؤوس الأموال الكافية لإقامة المشاريع الإنتاجية)

**223 capital stock** موجودات رأسمالية
stock de capital

**224 capital structure** بنية رأس المال
structure de capital

**225 capital transfer mechanism** آلية تحويل رأس المال
mécanisme de transfert du capital

**226 capital turnover** دوران رأس المال
rotation du capital

(تحول رأس المال من شكله النقدي إلى العيني ثم النقدي أثناء عملية الاستثمار أو المتاجرة)

**227 capital-intensive industry** صناعات كثيفة الرأسمال
industrie à capital intensif

(صناعات تعتمد على الآلات والتجهيزات بالدرجة الأولى بدلا من اليد العاملة)

**228 capitalism** رأسمالية
capitalisme

(نظام يقوم على الملكية الخاصة لوسائل الإنتاج وعلى الربح كمحرك أساسي للإنتاج، واستئجار اليد العاملة)

**229 capitalist development** تطور رأسمالي
développement capitaliste

**230 capitalistic production** إنتاج ذو كثافة رأسمالية كبيرة
production capitalistique

(إذا زادت كثافة رأس المال كان الإنتاج أكثر رأسمالية)

**231 capitalization value** قيمة الرسملة
valeur de capitalisation

(مجموع قيم الأصول التي تملكها الشركة، أو الأوراق المتداولة في المصفق النقدي)

**232 capital-output-ratio** معامل رأس المال
rapport capital-produit

(هو عبارة عن نسبة رأس المال إلى الناتج)

**233 capital-saving-investment** استثمار موفر لرأس المال، استثمار مقتصد لرأس المال
investissement épargnant du capital

**234 capital-saving-technique** تقنية موفرة لرأس المال، تقنية مقتصدة لرأس المال
technique épargnante du capital

**235 cardinal utility** منفعة عددية
utilité cardinale

(يمكن قياسها بأعداد، عكس المنفعة الترتيبية)

236 **cartel** تكتل المنتجين، كارتل
cartel
(تنظيم احتكاري ناتج عن اتفاق بين عدة شركات أو دول منتجة تمثل دول "الأوبيك"، على مجموعة من الشروط لإنتاج سلعة معينة، كالسعر وكمية الإنتاج والتسويق)

237 **cash crops** محاصيل نقدية
cultures marchandes; cultures de rapport

238 **cash income** دخل نقدي
revenu monétaire

239 **cash multiplier** مضاعف النقود
multiplication des encaisses

240 **cash ratio** نسبة السيولة
ratio de liquidité
(نسبة الاحتياطي النقدي، يطلق عليه أحيانا : معامل الخزينة)

241 **caste system** نظام الطوائف
système des castes

242 **ceiling prices** أثمان قصوى
prix plafond; prix maximal

243 **central bank** مصرف مركزي
banque centrale

244 **central planning** تخطيط مركزي
planification centralisée

245 **centre-periphery system** نظام المركز والمحيط، نظام الهامش
système centre-périphérie
(نظرية تقسم العالم إلى أقاليم متطورة هي"المركز"، وأقاليم متخلّفة مرتبطة بها هي" المحيط")

246 **certainty equivalence** نظير(ال..) المؤكد
équivalent certain

247 **ceteris paribus** مع بقاء الأشياء الأخرى على حالها
ceteris paribus
(قاعدة تقوم على عنصر واحد أساسي، وتفترض أن العناصر الأخرى تبقى ثابتة)

248 **chain index** رقم قياسي تسلسلي
indice en chaîne

249 **cheap money** نقود رخيصة
monnaie facile (à bon marché ou à bas prix)
(عندما تكون قيمة العملة منخفضة أو يكون سعر فائدها منخفضا)

250 **choice-theoretic structure** بنية نظرية للاختيارات
structure théorique des choix

251 **circular flow of income** تدفق دائري للدخل
circuit circulaire du revenu; flux circulaire du revenu

252 **circular flow of economic activity** تدفق دائري للنشاط الاقتصادي
flux circulaire de l'activité économique

253 **circulating capital** رأسمال دائر، رأسمال متداول
capital en circulation

254 **class struggle** صراع طبقي
lutte de classe

255 **classical political economics** اقتصاد تقليدي، اقتصاد كلاسيكي
économie classique

(يقوم على الحرية الاقتصادية وعدم تدخل الدولة، عكس الاقتصاد الموجّه)

256 **classical school** مدرسة(ال..)التقليدية
école classique

(مدرسة ظهرت في أواخر القرن 18 وأوائل 19 تنادي بالحرية الاقتصادية وعدم تدخل الدولة. قامت بصياغة أسس علم الاقتصاد الحديث)

257 **classless society** مجتمع لا طبقي
société sans classes

(مثل"المشاعة البدائية"التي انعدمت فيها الطبقات ومثل"المجتمع الشيوعي" الذي يفترض أنه غير طبقي، نظرا لانعدام الملكية الخاصة فيهما)

258 **clean floating (of a currency)** تعويم كامل للعملة
flottement pur; flottaison pure (d'une pure)

(عدم تحديد قيمة العملة من قِبل الدولة وإبقاؤها تحت تأثير عاملي العرض والطلب)

259 **clearing system** نظام المقاصة
système de clearing

260 **closed economy** اقتصاد مغلق
économie fermée

(نوع من الاقتصاد الاستكفائي، لا يرتبط بعلاقات تبادلية مع الخارج)

261 **coastal trade; coasting trade** تجارة ساحلية
cabotage

262 **cobweb model** نموذج التحليل العنكبوتي
modèle de la toile d'araignée

(عندما لا يتكيف العرض مع الطلب، تحدث فجوات وتقلبات في الإنتاج)

263 **code of conduct** قواعد السلوك
code de conduite

264 **coherence of the plan** اتساق الخطة
cohérence du plan

265 **coherence test** اختبار الترابط
test de cohérence

266 **coin** عملة، مسكوكة
monnaie

267 **coinage** سك العملة
frappe de monnaie

268 **collective agreements** اتفاقيات جماعية
conventions collectives

269 **collective goods** سِلَع جماعية
biens collectifs

270 **collective self-reliance** اعتماد ذاتي جماعي
autonomie collective

271 **collectivism** جماعية (ال...)، مذهب(ال..) الجماعي
collectivisme

(مذهب يعتمد على الملكية العامة لوسائل الإنتاج، ويتخذ شكل تعاونيات)

272 **combined demand and supply curve** منحنى توفيقي للطلب والعرض
courbe combiné de la demande et de l'offre

(يتفق في بعض الحالات، أن يكون المشترون،إذا كانت الأسعار منخفضة، بائعون، إذا كانت مرتفعة، للاستفادة في الحالتين)

273 **combined index** رقم قياسي مركب
indice composé

(هو رقم استدلالي لعدة أرقام استدلالية أخرى)

274 **commodity** سلعة
marchandise

275 **commodity balance of trade** ميزان تجاري سلعي
balance commerciale de marchandise

(يشمل الصادرات و الواردات العينية والذهب الصناعي والرصيد)

276 **commodity money** نقود سلعية
monnaie marchandise

(هي نقود عينية تتساوى قيمتها الاسمية مع قيمة المادة التي صنعت منها)

277 **common factor** عامل مشترك
facteur commun

278 **common market** سوق مشتركة
marché commun

(تعرض فيها سلع الدول المكونة لها، مع إلغاء العوائق الجمركية وتنسيق السياسات الاقتصادية)

279 **communism** شيوعية
communisme

280 **community development** تنمية الجماعات المحلية
développement des communautés locales; aménagement des collectivités locales

281 **comparative advantages** مزايا مقارنة
avantages comparatifs

(قدرة بلد على إنتاج بضائع بتكلفة نسبية أدنى من البلد الآخر، مما يشكل مزية خاصة به والعكس بالنسبة للبلد الآخر)

282 **comparative disadvantage** افتقاد المزايا المقارنة
désavantages comparatif

(عند انعدام المزايا السابقة، يكون هناك غرم نسبي ناشئ عن إنتاج سلعة ما في بلد لا يتوافر على مزايا)

283 **comparative statics** سكون(ال..) المقارن
statique comparative

( منهج تحليلي ساكن يفترض أن التوازن حينما يتحقق سوف يستمر في الاستقرار لا يتغير إلا بالانتقال إلى استقرار جديد)

284 **compatibility of decisions** اتساق القرارات
compatibilité des décisions

285 **compensated demand curve** منحنى الطلب المعوض
courbe de demande compensée

286 **compensating variations** تغييرات مُعوِّضة
variations compensatrices

287 **compensation for spillovers** تعويض الآثار الانعكاسية
compensation des retombées

288 **compensation fund** صندوق التعويض، صندوق الدعم
caisse de compensation

289 **compensatory financing** تمويل تعويضي
financement compensatoire

(يمكن لأحد أعضاء صندوق النقد الدولي أن يسحب حصة إضافية لا تتجاوز 50% من حصته العادية في حالة انخفاض صادراته بصورة مؤقتة ولظروف خارجة عن إرادته)

290 **competition** مُنافسة
compétition

291 **competitiveness** قدرة تنافسية
compétitivité

292 **complementary joint demand** طلب على المنتجات المتكاملة، طلب على السلع المتكاملة
demande sur les produits complémentaires

293 **complex labour** عمل مركّب
travail complexe

( يعتمد العمل اليدوي على القوة العضلية وحدها، ويعتمد العمل الفكري على القوة الذهنية وحدها، بينما يعتمد العمل المركب عليهما معا وتكون نتائجه مضاعفة)

294 **compound arbitrage** مراجحة مركبة، مراجحة غير مباشرة
arbitrage indirect

( تنتج عن التعامل مع أكثر من مركز في العملات الأجنبية عندما تكون السوق النقدية حرة)

295 **compound interest** فائدة مركبة
intérêt composé

296 **comprehensive planning** تخطيط شمولي
planification intégrale

( تخطيط يتناول جميع الموارد المادية والمالية والبشرية للبلد)

297 **compulsory saving** ادخار إجباري
épargne forcée

**298 concentration of capital** تركيز رأس المال
concentration du capital
(ازدياد قوى الإنتاج في نفس المنشآت القائمة دون إضافة منشآت أخرى يودي إلى تركيز رأس المال)

**299 concept of transitivity** مفهوم التعدي
concept de transitivité
(عندما يفضل المستهلكون سلعة"أ" على سلعة"ب" ويفضلون "ب" على "ج" فإنهم يفضلون أيضا "أ" على "ج" وهو سلوك رشيد)

**300 concession** امتياز
concession
(تمنح الدولة لفرد أو شركة حق القيام ببعض الأعمال العامة، وتفرض عليه التزامات وشروطا)

**301 conciliation commission** لجنة التوفيق، لجنة المصالحة
commission de conciliation
(من وسائل المصالحة بين نقابات العمال وأرباب العمل)

**302 conditional factor demand** طلب شرْطي لعامل الإنتاج
demande conditionnelle de facteur

**303 conglomerate** منشأة مركبة
conglomérat; combinat
(فيها عدة اختصاصات يتوقف بعضها على بعض)

**304 consistency analysis** تحليل الاتساق
analyse de cohérence

**305 conspicuous consumption** استهلاك تفاخري
consommation ostentatoire
(نوع من الاستهلاك المسرف يقصد به التباهي لا الإشباع الحقيقي للحاجة)

**306 constant capital** رأسمال قارّ
capital constant

**307 constant outlay curve** منحنى الإنفاق الثابت
courbe de dépense constante

**308 constant returns to scale** ثبات المردودية بتغير الحجم
rendements constants à l'échelle
(عندما تكون الزيادة في الإنتاج بنفس نسبة الزيادة في العناصر المستعملة دون تغيير نسب استعمالها)

**309 consumer** مُستهلِك
consommateur

**310 consumer durables** سلع استهلاكية معمّرة
biens de consommation durables
(هي سلع ذات استعمال متكرر كالمنازل والسيارات والثياب وأدوات البيت، عكس السلع ذات الاستعمال الواحد كالمواد الغذائية)

**311 consumer equilibrium** توازن المستهلِك
équilibre du consommateur

**312 consumer loans** قروض الاستهلاك
crédits à la consommation

313 **consumer optimum** وضع(ال..) الأمثل للمستهلك
optimum du consommateur

314 **consumer sovereignty** سيادة المستهلك
souveraineté du consommateur
(أو نقول: سلطة المستهلك وهي التي تقرر بواسطة الطلب نوع الإنتاج المرغوب فيه، وهذا هو المفروض ولكن، الإشهار المظلّل يحرف الطلب ويوجه لمصلحة المحتكرين، ويلغي حاجات ويخلق حاجات)

315 **consumerism** حماية المستهلك
consommatisme

316 **consumer's goods; consumption goods** سلع استهلاكية
bien de consommation

317 **consumer's preference** تفضيل المستهلكين
préférence des consommateurs
(خيار المستهلكين الذي بواسطته يمارسون سلطتهم في اختيار سلعة دون أخرى على أساس عقلاني)

318 **consumer's surplus** فائض المستهلك
surplus du consommateur
(يتكون هذا الفائض عندما يكون السعر الذي دفعه المستهلك أقل من السعر الذي يقبل أن يدفعه)

319 **consumption** استهلاك
consommation
(استعمال السلع لإشباع الحاجات)

320 **consumption bundle** سَلّة الاستهلاك
panier de consommation

321 **consumption line** خط الاستهلاك
ligne de consommation
(رسم يبين إمكانات الاختيار لشخص في استهلاك سلعتين تحت إنفاق معين)

322 **consumption needs** احتياجات الاستهلاك
besoins de consommation

323 **consumption-possibility line** خط الاستهلاك الممكن
ligne de consommation possible
( خط يوضح جميع إمكانات الاختيار بين السلع أمام مقدار معين من الدخل)

324 **contract-curve** منحنى التعاقد
courbe de contrat

325 **conversion price** ثمن الاستبدال
prix de conversion

326 **convertibility** قابلية التحويل
convertibilité
(قابلية الاستبدال لعملة ما بحيث تصرف بالعملات الأخرى)

327 **convertible currency** عملة قابلة للتحويل
monnaie convertible
(عملة استبدالية)

328 **cooperation** تعاوُن
coopération

329 **cooperative ownership** ملكية تعاونية
propriété coopérative

330 **core of economy** نواة الاقتصاد
noyau de l'économie

331 **corporates profits** أرباح الشركات
profits de sociétés

332 **correction factor** معامل تصحيح
facteur correctif

(معامل تصحيحي)

333 **correlation table** جدول الترابط
table de corrélation

( جدول يوضح توزيع وحدات معينة حسب فئات متغيرة ويسمى "التوزيع التكراري المزدوج")

334 **correlogram** رسم ترابطي
corrélogramme

335 **cost** تكلفة
coût

336 **cost curves** منحنيات التكلفة
courbes de coût

337 **cost effectiveness analysis** تحليل التكلفة والفاعلية
analyse coût-efficacité

338 **cost of holding currency** تكلفة حيازة النقود
coût de la monnaie

339 **cost of living** تكلفة المعيشة
coût de la vie

340 **cost of living index** رقم (ال..) القياسي لتكلفة المعيشة
indice du coût de la vie

(مستدلات تكاليف المعيشة تتخذ أسعار التجزئة أساسا لقياسها)

341 **cost of production** تكلفة الإنتاج
coût de production

(مجموع النفقات اللازمة لإنتاج سلعة أو خدمة)

342 **cost recovery rate** معدّل استرداد التكلفة
seuil de rentabilité

( يقصد به المعدل الذي يتم به استرجاع قيمة تكلفة الاستثمار)

343 **cost-push inflation** تضخم بسبب التكاليف
inflation par les coûts

344 **costs overrun** تجاوز التكلفة المقدرة
dépassement des coûts

345 **cottage industry** صناعة منزلية
industrie familiale; industrie à domicile

346 **counterfeit money** نقود مزيفة
fausse monnaie

347 **countervailing duties** رسوم توازنية معوضة
droits compensatoires
(رسوم جمركية تفرض على السلع المستوردة لتعويض الارتفاع في تكاليف الإنتاج في البلد المستورد بالمقارنة مع البلد المصدر)

348 **country planning** استمهاد وطني
aménagement du territoire

349 **craft guild corporation** نقابة مهنية
corps de métier

350 **crafts** صناعة يدوية
artisanat

351 **craftsman** حِرَفي
artisan

352 **crash** انهيار
krach
("سوق الأوراق المالية" انهيار مستوى العملات في المصافق، واستعملت الكلمة على الخصوص للتعبير عن أزمة 1929)

353 **crawling peg system** نظام الصرافة المتحرك، نظام الصرف المتحرك
régime des parités mobiles
(صرف مرن يسمح بتغير بسيط في سعر الصرف من مرحلة إلى أخرى)

354 **credit inflation** تضخم الائتمان
inflation de crédit
(تدفق القروض المصرفية يودي إلى تضخم الكتلة النقدية ثم ارتفاع الطلب)

355 **credit money** نقود ائتمانية
monnaie scripturale

356 **credit restriction policy; credit lightening policy** سياسة تضييق الائتمان
politique de resserrement du crédit
(سياسة تودي إلى الحد من الاقتراض وهي سياسة الاستقراض المحدود تستعمل لمحاربة التضخم)

357 **criterion** معيار
critère

358 **crop rotation** تعاقب دوري للزروع، تناوب زراعي
assolement

359 **cropping intensity** كثافة الاستغلال الزراعي
intensité des cultures
(يعبر عنها ب"التوسع العمودي" وتتمثل في إدخال التقنيات في نفس الرقعة الزراعية، عكس "التوسع الأفقي" المتمثل في توسيع الرقعة فقط)

360 **cross elasticity of demand** مرونة الطلب المتقاطعة
élasticité croisée de la demande
(الأثر الذي يحدثه سعر البضاعة على الكمية المطلوبة من بضاعة أخرى)

361 **cross section analysis** تحليل مقطعي
analyse en coupe transversale

362 **crude** خام
brut
(ما لم يخضع بعد لعمل الإنسان)

363 **currency** عملة
devise

364 **currency circulation** تداوُل العملة
circulation de la monnaie

365 **current balance of payments** ميزان المدفوعات الجارية
balance des paiements courants
(يشمل العمليات حول التجارة والخدمات الخارجية والسياحة والعمليات الحكومية في الخارج والتحويلات المختلفة سلبا وإيجابا)

366 **current operations** عمليات جارية
opérations courantes

367 **custom agreement** اتفاق جمركي
accord douanier

368 **custom union** اتحاد جمركي
union douanière
(تنظيم يشمل دولتين أو أكثر يجعل منها منطقة جمركية واحدة)

369 **customs duty** رسوم جمركية، مكوس جمركية
droits de douane
(وقد ورد في تفسير المكس أنه: دراهم كانت تؤخذ من بائعي السلع في الأسواق، وأنه"غلب فيما يأخذه أعوان السلطان عند البيع والشراء")

370 **customs tariff** تعرفة جمركية
tarif douanier

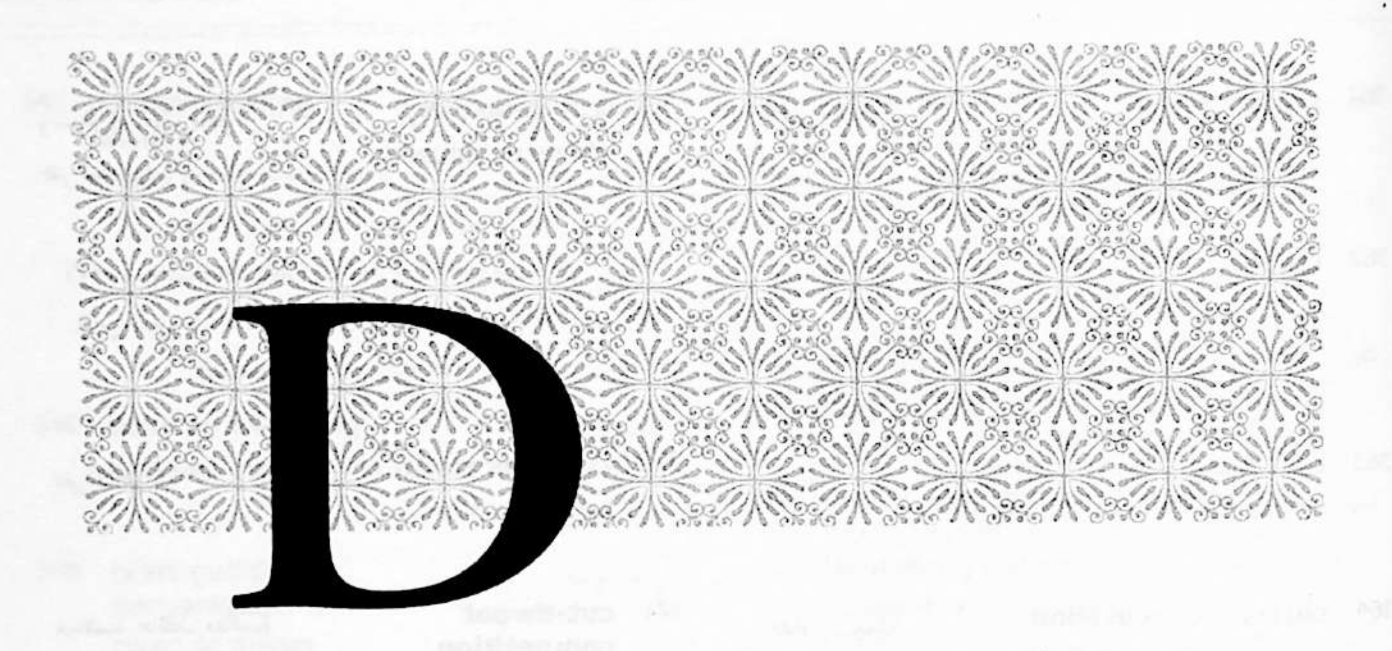
371 **cut-throat competition** منافسة خانقة، منافسة ضارية
concurrence difficile; concurrence destructive

372 **cyclical disequilibrium** اختلال دوري
déséquilibre cyclique
(اختلال يتعاقب بعد عدد من السنين نتيجة تعاقب فترات الرواج والكساد في الدورة الاقتصادية)

373 **cyclical downturn** تراجع دوري، انكماش دوري
phase cyclique descendante
(فترة تعاقب الأكساد أو فترة الكساد)

374 **cyclical unemployment** بطالة دورية
chômage cyclique

375 **cyclical variations** تغيرات دورية
variations cycliques




376 **damages** خسائر
dommages

377 **data processing** معالجة البيانات، معالجة المعطيات
traitement des données

(تصنيفها حسب قواعد معينة لاستعمالها في الدراسة والتحليل)

378 **dead money** مال بائر
capital inactif

379 **death rate** معدل الوفيات
taux de mortalité

380 **debt rescheduling** إعادة جدولة الديون
révision de l'échéancier de la dette

(تغيير استحقاقية الدين، يتم بتغيير آجال الاستحقاق)

381 **debt conversion** استبدال الديْن
conversion de la dette

(استبدال دين قديم بدين جديد على أسس مغايرة)

382 **debt ratio** نسبة المديونية
ratio de la dette

383 **debt -servicing capacity** قدرة على خدمة الديْن
aptitude à assurer le service de la dette

(القدرة على استيفاء الدين وفوائده)

384 **debt-service ratio** معامل خدمة الديْن
ratio du service de la dette

(معامل استيفائية الدين أو معامل استيفاء الفوائد)

385 **decasualization** إلغاء التشغيل العارض
régularisation du travail; élimination du travail temporaire

386 **deceleration of growth** تباطؤ النمو
ralentissement de la croissance

387 **decentralised decision-making** لا مركزية القرار
prise de décision décentralisée
(بت أو قرار غير مركزي صادر عن سلطة محلية)

388 **decentralization** لا مركزية
décentralisation

389 **decision criteria** معايير البت
critères de décision
(القواعد التي يقوم عليها القرار)

390 **decreasing return; diminishing return** مردود متناقص
rendement décroissant
(مرحلة من مراحل المردودية : يرتفع فيها الإنتاج بنسبة أدنى من ارتفاع عوامله)

391 **deductive method** منهج استنباطي
méthode déductive
(أسلوب للبحث ينطلق من بديهيات و فرضيات تؤدي إلى استنتاجات منطقية ثم صياغة قانون أو نتيجة)

392 **defacto population** عدد (ال..) الفعلي للسكان
population effective

393 **default on payment** مَطْل
défaut de paiement

394 **default risks** مخاطر المطل
risques de défaillance
(مخاطر التقصير في أداء الدين)

395 **deficiency** قُصُور، نَقْص
insuffisance; manque

396 **deficit financing** تمويل بالعجز
financement par déficit budgétaire
(إحداث عجز مقصود في الميزانية لتمويله بالاقتراضات وسك العملة وما إليها)

397 **deficit spending** إنفاق بالعجز
dépense par déficit

398 **definitional equations** معادلات تعريفية، تعادل التعاريف، معادلة التعاريف
équations de définition
(تعاريف متطابقة أو متعادلة)

399 **deflation** تقلُّص، انكماش
déflation
(ينشأ ذلك عن انخفاض حجم الإنفاق النقدي، وتصحبه أعراض منها: انخفاض مستوى الأسعار ومستوى الاستخدام، والدخل القومي...)

400 **deflationary gap** فجوة انكماشية
écart déflationniste
(فجوة تقلصية تحتاج إلى استثمار إضافي لتحقيق العمالة الكاملة)

401 **deflator** معامل تصحيح
déflateur

402 **demand** طلب
demande

403 **demand curve** منحنى الطلب
courbe de demande
(خط يوضح المقادير المطلوبة تبعا لتغيرات السعر)

404 **demand deposits** ودائع تحت الطلب
dépôts à vue
(ودائع للاطلاع)

405 **demand for money** طلب(ال..) على النقود
demande de la monnaie
(يكون بقصد الاحتفاظ بالنقود)

406 **demand function** دالة الطلب
fonction de la demande
( دالة تبين العلاقة القائمة بين الطلب والدخل أو بين الطلب والسعر وغيرهما)

407 **demand inflation; demand pull** تضخم ناتج عن الطلب
inflation due à (ou par) la demande
(ناتج أساسا عن ارتفاع الطلب على العرض)

408 **demand schedule** جدول الطلب
tableau de la demande

409 **demographic pattern** نمط تسكاني
modèle démographique
(نمو تسكاني يتميز ببنية نمو خاصة وهرم تسكاني معين)

410 **demographic pressure** ضغط سكاني، ضغط تسكاني
pression démographique

411 **demography** علم التسكان
démographie
(علم السكان النظري: علم يُعنَى بكيفية نشوء وتناسل وتركيب وتوزيع المجتمعات السكانية البشرية)

412 **demonetization** إلغاء الصفة النقدية
démonétisation
( إلغاء الوظيفة النقدية عن الذهب أو الفضة أو أي أداة أخرى كانت تستعمل كنقود)

413 **demonstration effect** أثر التقليد التفاخري
effet de démonstration; effet d'imitation; effet de d'émulation

414 **denationalization** إلغاء التأميم
dénationalisation

415 **dependence bonds** روابط التبعية
liens de dépendance

416 **dependence effect** أثر التبعية
effet de dépendance
(تتزايد الحاجات في مجتمع الرفاهية، تبعا للطريقة التي يتم بها إشباعها)

417 **dependence indicators** مؤشرات التبعية
indices de dépendance
(قرائن على عدم الاستقلال ولها تجليات إجتماعية وثقافية واقتصادية وتقنية...)

418 **dependency economics** اقتصاديات التبعية
économies de la dépendance
(يتوقف اقتصاد دولة ما على اقتصاد دولة أخرى و يترابط معه ترابطا لا يمكن الانفكاك عنه بحيث يصبح مكملا له)

419 **depletion** استنزاف
épuisement

420 **depopulation** تناقص السكان
dépeuplement

421 **depressed market** سوق كاسدة
marché déprimé
(سوق في حالة ركود)

422 **depression** ركود، انحطاط
dépression

423 **de-regulation of prices** تحرير الأسعار، إطلاق الأسعار
libération des prix
(رفع الرقابة والقيود الإدارية عن الأسعار)

424 **derived demand** طلب مشتق
demande dérivée
(عندما يصبح طلب عنصر ما نتيجة طلب عنصر آخر)

425 **derived product** منتوج مشتق
produit dérivé

426 **derived value** قيمة مشتقة
valeur dérivée

427 **desallorism; developmentism** تنموية، تطويرية
désallorisme; développementisme
(منهب إنمائي يسعى في إحداث مظاهر التطور في كل مجال)

428 **descriptive economics** اقتصاد وصفي
économie descriptive
(دراسة أولية للاقتصاد تتناول الوظائف الأساسية للعناصر الاقتصادية)

429 **desired capital stock** مستوى(ال..) المطلوب من رأس المال
stock désiré du capital

430 **destabilisers** عوامل الاضطراب الاقتصادي
déstabilisateurs

431 **deterioration** تدهوُر
dégradation; détérioration

432 **determinism** حتمية
déterminisme

433 **devaluation of money** تخفيض العملة
dévaluation de la monnaie
(يكون هذا التخفيض تجاه العيار الذهبي الذي تساويه أو تجاه العملات الأخرى وأحيانا تجاه سائر البضائع ويعني ذلك انخفاض القوة الشرائية للعملة)

434 **developing countries** بلدان متنامية
pays en voie de développement
( بلدان نامية، قليلة النمو، غير مستكملة النمو، ناهضة، سائرة في طريق النمو)

435 **development requirements** متطلبات التنمية
exigences du développement

436 **deviation from par** انحراف عن سعر التعادل
écart avec la partie
(سعر التعادل هو المتوسط الحسابي للأسعار ويكون الانحراف صعودا أو هبوطا عن هذا المتوسط)

437 **diagram** رسم بياني
diagramme

438 **dialectic** جدلية
dialectique

439 **dichotomous classification** تصنيف ثنائي
classification dichotomique
(تصنيف ازدواجي أو مزدوج)

440 **dichotomy** تقسيم ثنائي
dichotomie
( بين التدفقات السلعية والتدفقات النقدية)

441 **differential fertility** خصوبة تفاضلية
fertilité différentielle
( تنتج عن المقارنة بين خصوبة الفئات المختلفة من السكان أو بين بلد وآخر)

442 **differential income** دخل تفاضلي
revenu différentiel

443 **differential rent** ريع تفاضلي
rente différentielle

444 **differentiation of products** تمييز المنتجات
différentiation de produits

445 **direct farming** استغلال زراعي مباشر
faire-valoir direct
(يكون بواسطة الملاّكين أنفسهم)

446 **direct investment** استثمارات مباشرة في الخارج
investissement direct

447 **dirty floating (of a currency)** تعويم ناقص للعملة
flottaison impure; flottement impur d'une monnaie
( ينتج عن تدخل جزئي للدولة بقصد التأثير على العرض والطلب المحدّدَين لقيمة العملة)

448 **disbursement** إنفاقات، مسحوبات
débours; déboursements; décaissements

449 **discordance** تنافُر، نشاز
discordance

450 **discounted cash-flow method** طريقة القيمة الحالية لصافي الإيراد النقدي
méthode de cash-flow
( حساب القيمة الحالية لإيرادات نقدية مقبلة)

451 **discounted net benefit ratio** معدل الربح الصافي المحيّن
ratio bénéfice net actualisée

452 **discounted value** قيمة محيّنة
valeur actualisée

453 **discriminating monopoly** احتكار تمييزي
monopole discriminatoire

454 **discriminating tariff** تعرفة تمييزية
tarif préférentiel; tarif discriminatoire

455 **diseconomy** إهدار
déséconomie

(وفورات سلبية، بحساب الآثار السلبية للنمو الصناعي أثناء حساب الاستثمار)

456 **disequilibration factor** عامل مُخِلّ
facteur de déséquilibre; facteur déséquilibrant

(عامل اختلال أو بسبب الاختلال في التوازن بحيث تتجه بعض العناصر إلى الإخلال به)

457 **disequilibrium of balance of payments** اختلال ميزان المدفوعات
déséquilibre de la balance des paiements

458 **disguised unemployment** بطالة مقنّعة
chômage déguisé

(بطالة متسترة تتمثل في قيام العمال بأعمال تقل عن قدراتهم فتنخفض الإنتاجية الحدية للعمل)

459 **dishoarding** إنفاق المكتنز، إلغاء الاكتناز
déthésaurisation

(إنفاق ما كان مكنوزا، ويعبر عنها بإلغاء الاكتناز)

460 **disinflation** امتصاص التضخم
désinflation

(إزالة التضخم بعدة وسائل منها رفع الفوائد لتشجيع الادخار)

461 **disparity of prices** تفاوت الأسعار
disparité des prix (écart entre les prix agricoles et les prix industriels)

(بين الأسعار الزراعية والأسعار الصناعية)

462 **disposable income; disposal income** دخل(ال..) المتاح
revenu disponible

463 **dissaving** إنفاق المُدّخَر، ادخار عكسي
désépargne

(إنفاقا لما سبق أن ادخر، إنفاق الادخار أو استهلاك المدّخَرات)

464 **distorted prices** أثمان محرّفة
prix faussés

465 **distortion** اعوجاج
distorsion; déformation d'une structure

466 **distributional effects** آثار توزيعية
effets distributifs

(انعكاسات التوزيع، العواقب الناتجة عن التوزيع، وهي مباشرة أو غير مباشرة، اجتماعية واقتصادية)

467 **distributional effects of inflation** آثار(ال..) التوزيعية للتضخم
effets distributifs de l'inflation

468 **distributive equity** عدالة التوزيع
justice distributive

469 **disutility** عدم المنفعة، مَضَرّة
désutilité

(مضرة ناتجة عن الزيادة في الإشباع)

470 **diversification** تنويع
diversification

471 **diversified economy** اقتصاد متنوع
économie diversifiée

(القطاعات)

472 **division of labour** تقسيم العمل
division du travail

(هناك تقسيم اجتماعي للعمل يتم على الصعيد الوطني، وهناك تقسيم تقني للعمل يتم داخل المؤسسات الإنتاجية)

473 **domestic economy** اقتصاد محلي
économie intérieure

474 **dominant economy** اقتصاد مُسَيْطِر
économie dominante

475 **domination** هَيْمَنة، سَيْطَرَة
domination

476 **double coincidence of wants** توافق مزدوج في الرغبات
double coïncidence des besoins

477 **downstream operations** عمليات أمامية
opérations à l'aval

(عمليات متوالية في السلسلة الإنتاجية)

478 **downswing; downturn** مرحلة الحدار، طور انكماش
phase descendante

(في الدورة الاقتصادية)

479 **drawback** رد الرسوم الجمركية
remboursement de droit d'importation; drawback

480 **dry farming** زراعة المناطق الجافة
culture sèche

481 **dual control system** نظام المراقبة الثنائية
système de double contrôle

482 **dual economy** اقتصاد ثنائي
économie dualiste

(ينقسم الاقتصاد الوطني في بعض البلدان الناهضة إلى قطاع عصري وقطاع تقليدي لا توجد تدفقات بينهما)

483 **dualism** ثنائية (ال...)
dualisme

(أو الازدواجية وأحيانا: التعددية، في أنماط الإنتاج كالنمط العصري الرأسمالي والنمط التقليدي)

484 **dumping** إغراق
dumping

(تصدير السلع إلى السوق الدولية بأسعار تقل عن متوسط التكلفة. وتكون الأسعار حينئذ إغراقية)

485 **dumping price** سعر الإغراق
prix de dumping

486 **duopoly** احتكار البيع الثنائي
duopole

(يؤدي إلى منافسة غير كاملة من جانب العرض نظرا لاقتصاره على بائعين اثنين فقط)

487 **duopsony** احتكار الشراء الثنائي
duopsone

(تكون المنافسة غير كاملة من جانب الطلب، نظرا لاقتصاره على مشترين فقط)

488 **durable goods** سلع مُعمّرة
biens durables

(سلع ذات استعمال متكرر)

489 **dynamic analysis** تحليل حركي
analyse dynamique

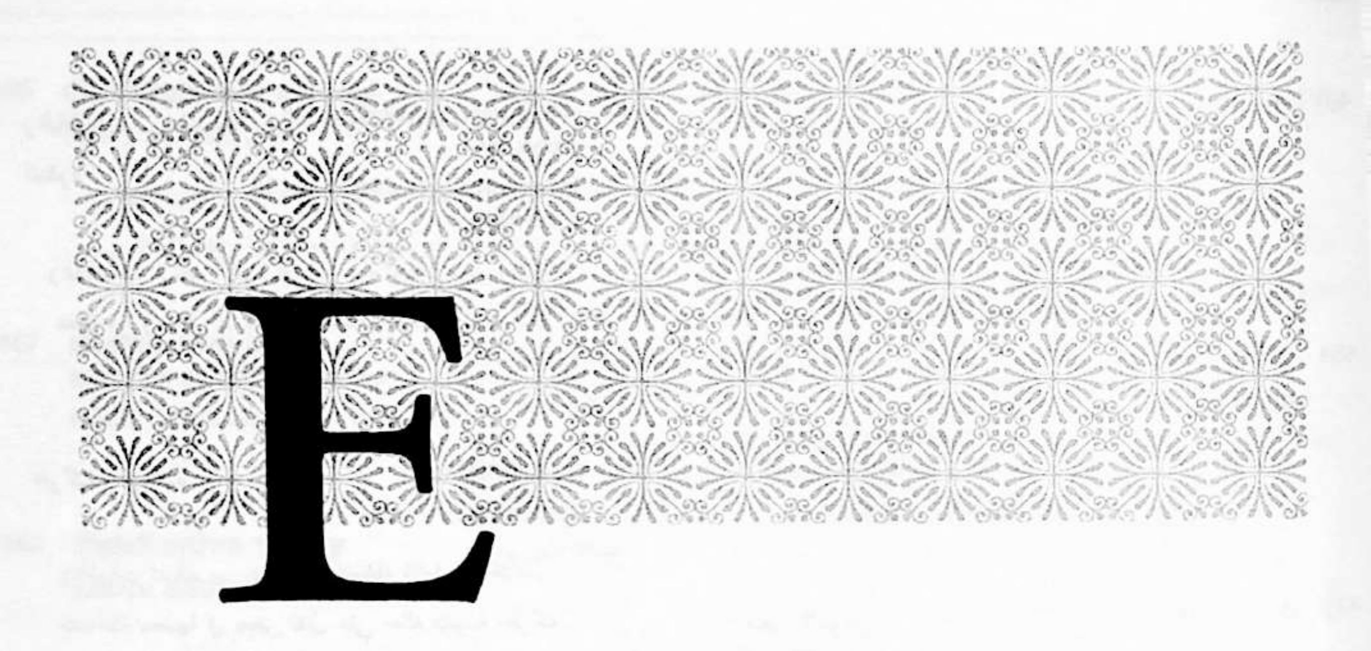
(يعتمد على عدة متغيرات من بينها الزمن وهو عكس التحليل السكوني)

490 **dynamic function of money** وظيفة (ال..) الحركية للنقود
fonction dynamique de la monnaie

(بمقتضاها لم تعد النقود مجرد وسيلة للتبادل، بل وسيلة فعالة من وسائل السياسة الاقتصادية للتحكم في الحياة الاقتصادية ككل)

491 **dynamics** حركية، حراكية
dynamique

(تأثيرات تتوالد من عمليات متفاعلة ناتجة عن عناصر متداخلة بعضها في بعض تدل على حالة ديمومة الحركة وتولدها)



492 **earning capacity** قدرة على الكسب
capacité bénéficiaire;
rentabilité d'une entreprise

493 **earnings** مكاسب
gains; recettes

494 **easy money policy** سياسة تيسير الائتمان
politique de facilité de crédit

(سياسة نقدية متفتحة ومتساهلة الائتمان نظرا للتوسع في عرض النقود)

495 **easy terms** شروط ميسَّرَة
conditions favorables

(مواتية، ملائمة، مناسبة...)

496 **econometric model** نموذج اقتصاد قياسي
modèle économétrique

497 **econometrics** اقتصاد قياسي
économétrie

498 **economic factor** عامل اقتصادي
facteur économique

499 **economic impact** تأثير اقتصادي
impact économique; effet économique

500 **economic law** قانون اقتصادي
loi économique

(علاقة ثابتة تتكرر باستمرار فتشكل قانونا تنتج عنه آثار لازمة)

501 **economic accounting** محاسبة اقتصادية
comptabilité économique

502 **economic activity** نشاط اقتصادي، فعالية اقتصادية
activité économique

503 **economic backward area** بلدان الاقتصاد المتخلف، مناطق الاقتصاد المتخلف
pays à économie arriérée

504 **economic backwardness** تخلُّف اقتصادي
retard économique; arriération économique

505 **economic budget** ميزانية اقتصادية
budget économique
(توازن وتعادل في طرفي الميزانية :الإيرادات والنفقات)

506 **economic concentration** تركيز اقتصادي
concentration économique

507 **economic conflict** نِزاع اقتصادي
conflit économique

508 **economic dependence** تبعية اقتصادية
dépendance économique

509 **economic determinism** حتمية اقتصادية
déterminisme économique
(نظرية تفيد أن تاريخ التطور محكوم بقوانين اقتصادية تعمل بصورة حتمية)

510 **economic development** تطور اقتصادي
développement économique

511 **economic doctrine** مذهب اقتصادي
doctrine économique

512 **economic dominance** سيطرة اقتصادية
domination économique

513 **economic dualism** ثنائية اقتصادية
dualisme économique

514 **economic dynamic** حركية اقتصادية
dynamique économique

515 **economic efficiency** فاعلية اقتصادية
efficacité économique

516 **economic equilibrium** توازن اقتصادي
équilibre économique
(تعادل العناصر المتعارضة في نفوذها فلا يطغى عنصر على آخر بحيث ينشأ تغير كلي)

517 **economic flows** تدفقات اقتصادية
flux économiques

518 **economic forecasting** تنبؤ اقتصادي
prévision économique
(تقدير الحالة التي يكون عليها الاقتصاد في المستقبل اعتمادا على المعطيات الحاضرة)

519 **economic framework** إطار اقتصادي، نطاق اقتصادي
cadre économique

520 **economic growth** نمو اقتصادي
croissance économique
(تزايد المجاميع الاقتصادية كالدخل القومي، والناتج القومي، والأجور وما إليها)

521 **economic imperialism** تسلطية اقتصادية
impérialisme économique
(استحواذية اقتصادية: عندما تمارس قوى أجنبية نفوذها لاستغلال خيرات بلدان أخرى لمصلحتها تؤدي إلى استعمار اقتصادي أو استيطاني أو سياسي)

522 **economic indicators** مؤشرات اقتصادية
indicateurs économiques
(مستدلات يسترشد بها لتقويم الحالة كالأرقام القياسية وغيرها)

523 **economic maturity** نضج اقتصادي
maturité économique
(عندما يقترب البلد من استغلال موارده بصورة عقلانية مستمرة)

524 **economic method** منهج اقتصادي
méthode économique

525 **economic nationalism** قومية اقتصادية
nationalisme économique
(اتجاه يسعى إلى إشباع حاجات الدولة بالاعتماد على مواردها ويكون من عواقبه: الاستكفاء)

526 **economic order** نظام اقتصادي
ordre économique; système économique

527 **economic outlook** آفاق اقتصادية
perspectives économiques

528 **economic planning** تخطيط اقتصادي
planification économique

529 **economic policy** سياسة اقتصادية
politique économique

530 **economic profit** ربح اقتصادي
profit économique

531 **economic projection** إسقاط اقتصادي
projection économique
(تقدير قيم مستقبلية انطلاقا من نفس القيم الحالية)

532 **economic prospect** منظور اقتصادي
perspective économique

533 **economic rationalization** ترشيد اقتصادي، عقلنة اقتصادية
rationalisation économique

534 **economic recovery** انتعاش اقتصادي
redressement économique

535 **economic rent** ريع اقتصادي
rente économique

536 **economic sanctions** عقوبات اقتصادية
sanctions économiques

537 **economic setting** سياق اقتصادي
contexte économique

538 **economic space** مجال اقتصادي
espace économique

539 **economic stagnation** ركود اقتصادي
stagnation économique

540 **economic structure** بنية اقتصادية
structure économique

541 **economic surplus** فائض اقتصادي
surplus économique

542 **economic system** نسق اقتصادي
système économique

543 **economic test** اختبار اقتصادي
test économique

544 **economic theory** نظرية اقتصادية
théorie économique

545 **economic thought** فكر اقتصادي
pensée économique

546 **economic transition** انتقال اقتصادي
transition économique

547 **economic trend** منحنى اقتصادي، اتجاه اقتصادي
tendance économique

548 **economic union** اتحاد اقتصادي
union économique

549 **economic weapon** سلاح اقتصادي
arme (l'..) économique

550 **economic welfare** رفاهة اقتصادية
bien être économique

551 **economics** اقتصاد، علم الاقتصاد
économie (l'...); science (la...) économique
(علم يدرس الحاجات المتعددة المتنامية والوسائل النادرة المحدودة وكيفية التوفيق بينهما)

552 **economics of large scale** وفورات الحجم الكبير
économies de "production en grand"

553 **economics of location** اقتصاديات الموقع
économies de localisation

554 **economics of welfare** اقتصاديات الرفاهة
économies du bien être

555 **economism** اقتصادانية
économisme
(الاقتصادية التي تفسر كل شيء بالعوامل الاقتصادية)

556 **economy** اقتصاد
économie (d'un pays)
(مجموع الثروات وكيفية إنتاجها وتبادلها واستهلاكها في بلد ما)

557 **eco-system** نظام بيئي
écosystème

558 **Edgeworth box** صندوق "إدجورث"
boîte d'Edgeworth

559 **effective demand** طلب فعلي
demande effective
(طلب مدعوم بقدرة شرائية)

560 **effective protection** حماية فعلية
protection effective

561 **efficiency calculus** حساب الفاعلية
calcul d'efficience

562 **efficiency criteria** معايير الفاعلية
critères d'efficacité; critères d'efficience

563 **efficient demand** طلب فعال
demande efficiente

564 **efficient allocation** تخصيص فعال
allocation efficace

565 **egalitarianism** تعادلية
égalitarisme

566 **elasticity** مرونة
élasticité
(نسبة تغير عنصر ما مقسومة على نسبة تغير عنصر آخر)

567 **elasticity of demand** مرونة الطلب
élasticité de la demande
(تجاوب الطلب مع التغيرات الطارئة على السعر)

568 **elasticity of income** مرونة الدخل
élasticité du revenu

569 **elasticity of substitution** مرونة الإحلال
élasticité de substitution
(مدى إمكانية إحلال سلعة محل أخرى أو عنصر محل آخر)

570 **elasticity of supply** مرونة العرض
élasticité de l'offre
(تجاوبه مع تغير الأسعار)

571 **embodied technological progress** تقدم تِقاني كامن
progrès technologique incorporé

572 **emission; issuing** إصدار
émission (de la monnaie) (de la monnaie)
(النقود)

573 **empirical study** دراسة تجريبية
étude empirique

574 **employment** تشغيل، استخدام
emploi
(تشغيل اليد العاملة، و يقصد به استخدام الموارد الأخرى)

575 **employment multiplier** مضاعف التشغيل، مضاعف الاستخدام
multiplicateur de l'emploi

576 **employment policy** سياسة التشغيل، سياسة الاستخدام
politique d'emploi

577 **employment rate** نسبة التشغيل، نسبة الاستخدام
taux d'emploi

(نسبة العمال العاملين أو باقي السكان)

578 **employment function** دالة التشغيل، دالة الاستخدام
fonction de l'emploi

(علاقة رياضية بين الطلب الفعال مقدرا بوحدات الأجر وحجم الاستخدام)

579 **end-product** منتوج نهائي
produit final

580 **end-use** استعمال نهائي
utilisation finale

581 **enterprise** مُنشأة
entreprise

(تنظيم إنتاجي أو تجاري يسعى إلى الربح)

582 **environment spillovers** انعكاسات بيئية
retombées environnementales

583 **equal sacrifice theory** نظرية تساوي التضحيات
théorie de l'égalisation des sacrifices entre contribuables

584 **equality of taxation** تعادل جبائي، تساوٍ ضريبي
égalité de l'imposition

(وجوب تناسب الضريبة مع الدخل)

585 **equalization fund** صندوق الموازنة
caisse de péréquation

(يرفع أثمان بعض البضائع لتمويل انخفاض أثمان بضائع أخرى وهو من أدوات السياسة الاقتصادية)

586 **equal-utility lines** منحنيات المنفعة المتساوية
lignes d'utilité équivalente

(تعبر عن مستويات متعادلة للمنفعة)

587 **equation of exchange** معادلة التبادل
équation de l'échange

588 **equi-distribution of income** تساوي توزيع الدخل، تعادل توزيع الدخل
équi-répartition de revenu

589 **equilibrium of international payments** توازن المدفوعات الدولية
équilibre de la balance des paiements

(عندما يتساوى الجانب الدائن مع الجانب المدين في المدفوعات الدولية)

590 **equilibrium price** سعر التوازن
prix d'équilibre
(ينشأ عند تساوي العرض والطلب)

591 **equilibrium quantity** كمية التوازن
quantité d'équilibre
(مقدار البضائع المبيعة والمشتراة في سوق متوازنة)

592 **equivalent variation** تغيير معادل
variation équivalente

593 **erosion of purchasing power** تدهور القدرة الشرائية
érosion du pouvoir d'achat; dégradation du pouvoir d'achat

594 **escapable cost** تكلفة يمكن تفاديها
coût évitable

95 **establishment** مؤسسة
établissement

596 **estate duty** رسوم التركة
droits de succession

597 **estimated prices** أثمان مقدّرة
prix estimés

598 **estimation** تثمين
appréciation

599 **ex-ante** قيمة متوقّعة
ex-ante

600 **ex-ante analysis** تحليل توقعي
analyse ex-ante

601 **excess capacity** كفاءة مفرطة، قدرة فائضة
capacité excédentaire

602 **excess cash reserves** محفوظ (ال..) نقدي فائض، احتياطي نقدي فائض
réserves monétaires excédentaires

603 **excess demand** طلب فائض
demande excédentaire
(عندما تزيد الكمية التي يريد المشترون اقتناءها على الكمية التي يريد البائعون تسليمها)

604 **excess reserve** احتياطي فائض
réserve excédentaire

605 **excess reserves trap** فخ الاحتياطي الفائض
trappe des réserves excédentaires

606 **excess supply** عرض فائض
offre excédentaire
(عندما تزيد الكمية التي يريد البائعون بيعها على الكمية التي يريد المشترون شراءها)

607 **exchange** صرف
change
(تعامل في أوراق مالية ونقدية)

608 **exchange at discount rate; exchange at premium** صرف دون التعادل
change au dessous du pair

609 **exchange at par** صرف متكافئ، صرف بالتعادل
change au pair

610 **exchange control** رقابة على الصرف
contrôle des changes

611 **exchange control regulations** أنظمة الرقابة على الصرف
réglementations des changes

612 **exchange equalization fund** صندوق معادلة أسعار الصرف
fonds d'égalisation des changes

613 **exchange opportunity** فرصة التبادل
opportunité d'échange

614 **exchange parity** تعادل الصرف
parité du change
(تكافؤ أسعار الصرف)

615 **exchange pegging** تثبيت الصرف
stabilisation du change
(توطيد أسعار الصرف)

616 **exchange rate adjustment** تعديل أسعار الصرف، ضبط معدلات الصرف
ajustement des taux de change

617 **exchange restrictions** قيود الصرف
restrictions des changes

618 **exchange value** قيمة تبادلية
valeur d'échange

619 **excise taxes** رسوم استهلاك
droits de consommation; taxe(à, sur ) la consommation
(ضريبة على الاستهلاك)

620 **exclusive economic zone** منطقة اقتصادية خالصة
zone économique exclusive

621 **exemption** إعفاء
exonération; exemption

622 **exhaustable resources** موارد استنفادية
ressources épuisables

623 **exogenous changes** تغيرات خارجية
changements exogènes
(تغيرات خارجة عن العوامل الاقتصادية)

624 **exogenous factor** عامل خارجي
facteur exogène
(مثل ارتفاع أسعار الاستيراد)

625 **exogenous variable** متغير خارجي
variable exogène

626 **expansion path** مسار التوسع
sentier d'expansion

627 **expenses** نفقات
dépenses

628 **exploratory survey** مسح استطلاعي
enquête pilote

629 **exponential growth** نمو أسي
croissance exponentielle

(حينما تنمو المتغيرات بوتيرة ثابتة)

630 **export ban** حظر التصدير
blocage des exportations

631 **export goods** سِلَع تصديرية
biens d'exportation

632 **export industry** صناعة التصدير
industrie d'exportation

633 **export proceeds** حصيلة الصادرات
recettes d'exportation

(التيار المالي المقابل للتيار السلعي)

634 **export subsidy** إعانة التصدير
prime à l'exportation

( منح تعطيها الدولة للمصدرين لمنافسة السلع الأجنبية في الخارج)

635 **export surplus** فائض التصدير
excédent d'exportation;
surplus d'exportation

636 **export taxes** رسوم على الصادرات
taxes d'exportation

637 **ex-post investment** استثمار محقق
investissement ex-post

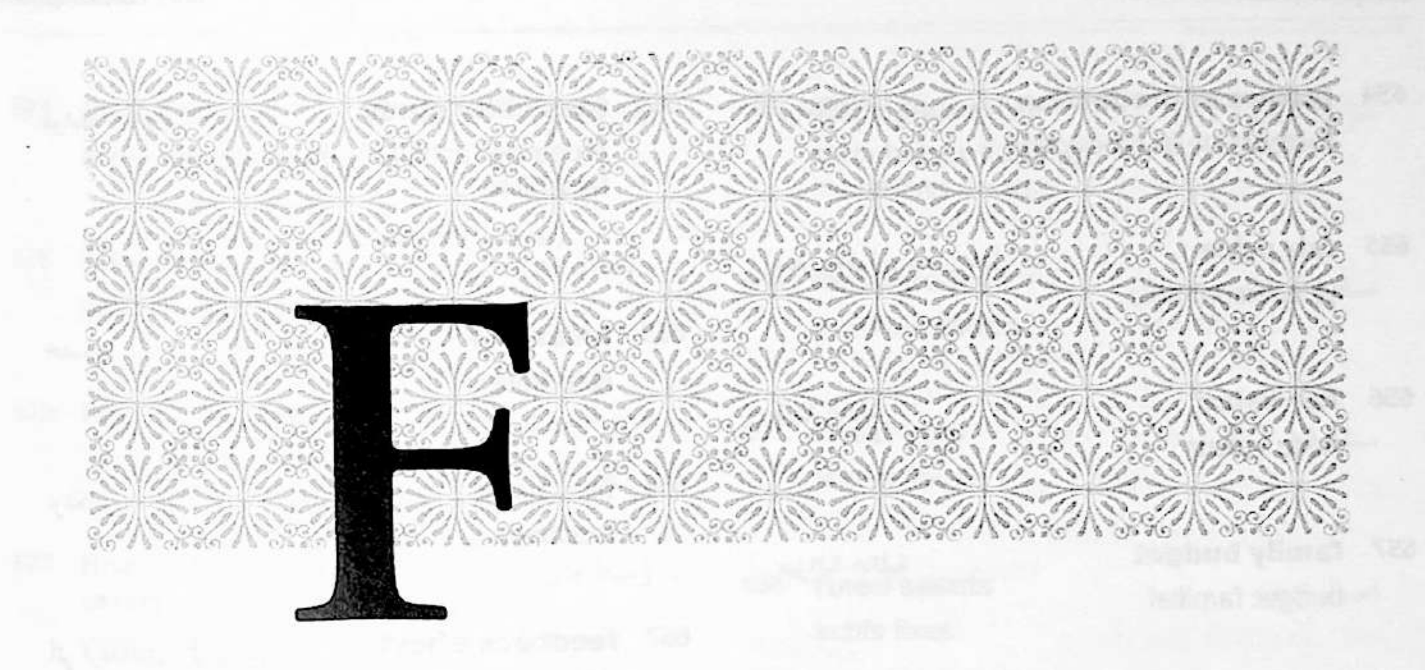
638 **ex-post saving** ادّخار محقق
épargne ex-post

639 **external economies** وفورات خارجية
économies externes

640 **external effects; externalities** تأثيرات خارجية، آثار خارجية
effets externes; externalités
(externalités)

641 **extrapolation** استكناه، استقراء
extrapolation

(استشراف المستقبل باستحضار الماضي)




642 **face value** قيمة اسمية
valeur nominale

643 **facilities** تسهيلات
facilités

644 **factor combination** توليفة عناصر الإنتاج
combinaison des facteur

645 **factor endowment** متوفر(ال..) من عوامل الإنتاج
dotation en facteurs

646 **factor income** دخل عوامل الإنتاج
revenu des facteurs

647 **factor input ratio** نسبة عوامل الإنتاج المستخدمة
ratio d'intrants factoriels

648 **factor intensity criterion** معيار كثافة عوامل الإنتاج
critère de l'intensité factorielle

649 **factor market** سوق عوامل الإنتاج
marché des facteurs de production (de production)

650 **factor payments** مكافآت عوامل الإنتاج
rémunération des facteurs de production; revenus primaires

651 **factor prices** أثمان عوامل الإنتاج
prix des facteurs

652 **factor proportions** نسب عوامل الإنتاج
rapport des facteurs de production

653 **factors cost** تكلفة عوامل الإنتاج
coût des facteurs

654 **factors of production** عوامل الإنتاج
facteurs de la production

655 **fair price** سعر معقول، سعر عادل
prix raisonnable

656 **fair value** قيمة عادلة
juste valeur

657 **family budget** ميزانية عائلية
budget familial

658 **famine** مجاعة
famine

659 **farming** فلاحة، زراعة
agriculture

660 **favourable balance of payments** ميزان مدفوعات مُوات
balance favorable des paiements
(ميزان مدفوعات ملائم)

661 **favourable exchange** صرف مُوات
change favorable
(صرف ملائم)

662 **feasibility** جدوى
factibilité; faisabilité

663 **feasibility field** مجال الحلول الممكنة
champ des solutions possibles

664 **feasibility study** دراسة الجدوى
étude de factibilité; étude de faisabilité
(دراسة المشروع من حيث الإمكانيات والمردودية)

665 **fecundity** خصوبة
fécondité

666 **feedback** ارتكاس، ارتداد
feedback

667 **feedback effect** أثر ارتدادي، أثر رجعي
effet de retour

668 **fertility index** مؤشّر الخصوبة
indice de fécondité

669 **fiat money** نقود إلزامية
monnaie à cours forcé
(ذات سعر إلزامي)

670 **fiduciary issue** إصدار نقود ائتمانية
émission fiduciaire

671 **fiduciary paper money** نقود ورقية ائتمانية
monnaie de papier fiduciaire

672 **final consumer** مستهلك نهائي
consommateur final

673 **final consumption** استهلاك نهائي
consommation finale

674 **final demand** طلب نهائي
demande finale

675 **final products** منتجات نهائية
produits finis

676 **finance motive** دافع التمويل
motif de financement

677 **financial intermediary** وسيط مالي
intermédiaire financier

678 **financial planning** تخطيط مالي
planification financière

679 **financial reorganization** إعادة التنظيم المالي
assainissement financier

680 **fine gold** إبريز، تِبْر
or fin

681 **finished products** منتجات تامة الصنع
produits finis

682 **firm** مُنشأة
firme

683 **firming tendency of the market; upward** اتجاه السوق للصعود
tendance du marché à se raffermir

684 **fiscal equity** عدالة جبائية
équité fiscale

685 **fiscal incentive** حوافز جبائية
stimulations fiscales; incitations fiscales

686 **fiscal policy** سياسة جبائية
politique fiscale

687 **fiscal year** سنة مالية
année fiscale

688 **fixed assets** أصول ثابتة
actifs fixes

689 **fixed base index** مؤشّر ثابت الأساس
indice à base fixe

690 **fixed capital formation** تكوين رأس المال الثابت
formation de capital fixe

691 **fixed exchange rate** سعر صرف ثابت
taux de change fixe

692 **fixed input** مدخلات ثابتة
intrant fixe

693 **fixed production coefficient** معامل ثابت للإنتاج
coefficient fixe de production
(عندما يتساوى عاملان، تكون مرونة الاحلال بينهما تساوي صفرا)

694 **flexibility of price** مرونة الأثمان
flexibilité des prix
(عندما تكون المنافسة، تصبح الأثمان مرنة)

695 **flexibility of exchange rates** مرونة أسعار الصرف
flexibilité des changes

696 **flexibility of the plan** مرونة الخطة
flexibilité du plan
(يمكن أن تتغير بتغير الظروف)

697 **flexible accelerator** مُسارِع مَرِن
accélérateur flexible

698 **flexible planning** تخطيط مرن
planification souple

699 **flight of capital** هروب رأس المال
fuite des capitaux
(هروب رأس المال/ رؤوس الأموال)

700 **floating rate** سعر صرف عائم، سعر متقلب، سعر متأرجح
taux de change flottant

701 **floating exchange rate** سعر صرف عائم
cours de change flottant
( سعر متقلب ناتج عن تغيرات العرض والطلب على العملة)

702 **floating money** نقد عائم، عملة متأرجحة
monnaie flottante

703 **floor price** ثمن أدنى
prix plancher

704 **flow of funds analysis** تحليل التدفقات المالية
analyse des flux financiers

705 **flow of capital** تدفق رأس المال
flux de capital

706 **fluctuations in exchange** تقلبات الصرف
fluctuations du change

707 **follow up project** مشروع تكميلي
projet complémentaire

708 **Food crops** مزروعات معاشية
culture vivrière

709 **Food processing** تحوير المنتجات الغذائية
transformation de produits alimentaires
(تحويل صناعي للمنتجات الغذائية)

710 **Food shortage** عجز غذائي
pénurie alimentaire
(نقص المواد الغذائية)

711 **Food strategy** استراتيجية غذائية
stratégie alimentaire

712 **Food supplies** امتياز
provisions alimentaires
(إمدادات غذائية)

713 **Food and Agricultural Organization (F.A.O)** منظمة الأغذية والزارعة(ماز)
Organisation des N.U pour l'alimentation et l'agriculture
(تعمل على تحسين مستوى التغذية في العالم ورفع الإنتاج الزراعي)

714 **Food-loose industries** صناعات غير متوطنة، صناعات متنقلة
industries mobiles

715 **forced loan** قرض إلزامي
emprunt forcé
(تفرضه الدولة على فئات إجتماعية معينة)

716 **forced saving** ادخار إجباري
épargne forcée
(تفرضه الدولة عن طريق رفع الضرائب أو رفع الأثمان وما إلى ذلك)

717 **forecasting model** نموذج تنبؤي
modèle prévisionnel

718 **forecasting technique** تقنية التنبؤ
technique de prévision

719 **foreign currency** عملة أجنبية
monnaie étrangère; devise (s)

720 **foreign deposits** ودائع أجنبية
dépôts étrangers

721 **foreign aid** إعانة خارجية
aide étrangère
(إعطاء موارد في شكل نقدي أو بضاعي أو خبرة فنية من بلد متطور إلى بلد متنام)

722 **foreign economic policy** سياسة اقتصادية خارجية
politique économique extérieure

723 **foreign exchange** صرف
change extérieur

724 **foreign exchange market** سوق الصرف
marché des changes

725 **foreign exchange policy** سياسة الصرف
politique des changes

726 **foreign investment** استثمار أجنبي
investissement étranger

727 **foreign liabilities** التزامات خارجية
engagements extérieurs

728 **foreign loans** قروض خارجية
emprunts extérieurs

729 **foreign trade multiplier** مضاعف التجارة الخارجية
multiplicateur du commerce extérieur
(يقاس بمدى التغير في حجم الدخل القومي إلى التغير في قيمة الصادرات)

730 **forestry economics** اقتصاد غابوي
économie forestière

731 **forgone interest** فائدة ضائعة، فائدة مُهْدرَة
intérêt perdu

732 **formal sector** قطاع مُنظَّم
secteur organisé

733 **forward and backward linkages** روابط أمامية وخلفية
liaisons aval et amont

734 **forward cover** تغطية آجلة
couverture à terme

735 **forward exchange market** سوق الصرف الآجل
marché des changes à terme

736 **forward exchange rate** سعر الصرف الآجل
taux de change à terme

737 **forward integration** تكامل أمامي
intégration vers l'aval

738 **free area** منطقة حرة
zone franche

739 **free capital** رأسمال حر
capital libre

740 **free competition** منافَسة حرة
libre concurrence

741 **free goods** سلع حرة
biens libres

742 **free market economy** اقتصاد السوق الحرة
économie de libre marché

743 **free on board (FOB)** سعر(ال..) على ظهر الباخرة، فُوب
franco à bord (FOB)

(سعر الإقلاع (س أ) مقابل سعر الوصول (س و))

744 **free reserves** أوصدة حرة
réserves libres

745 **free trade** تجارة حرة
libre-échange

746 **free trade area** منطقة التجارة الحرة
zone de libre-échange

747 **freight** حُمْلاَن
frêt

(أجرة الحمل أو الحامل أو اسم لأجرة ما يحمل والحمولة أو أجرة الشحن)

748 **frictional unemployment** بطالة عارضة
chômage frictionnel

(بطالة بين عملين)

749 **frontier technology** تقنية رائدة
technologie de pointe;
technologie d'avant garde

750 **full employment** تشغيل كامل، استخدام كامل
plein emploi

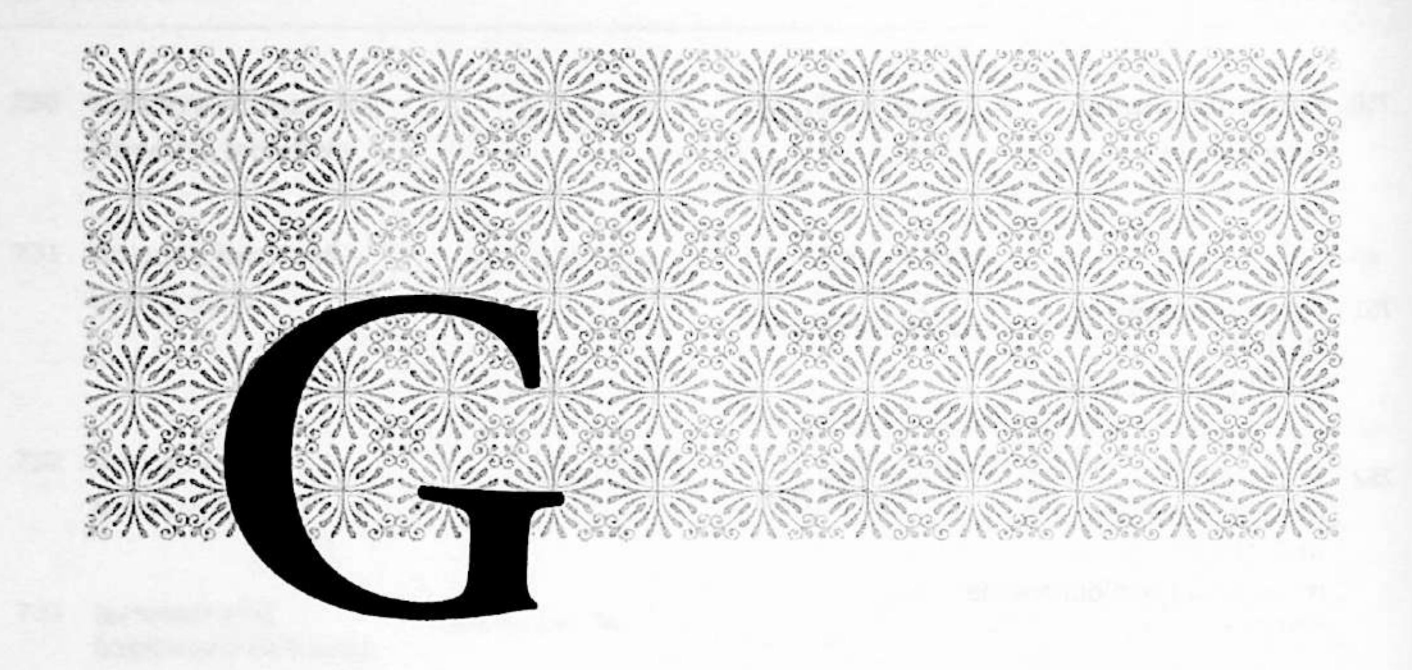
751 **full employment deficit** عجز التشغيل الكامل
déficit de plein emploi

752 **functional distribution of income** توزيع وظيفي للدخل
répartition fonctionnelle de revenus

753 **functions of money** وظائف النقود
fonctions de la monnaie

754 **futurology** مستقبَليات
futurologie

(علم دراسة المستقبل وعلم الاستنباء)



755 **gains from trade** مكاسب التجارة
gains commerciaux

756 **galloping inflation** تضخم حثيث
inflation galopante

(التضخم أنواع منه: البطيء والمعتدل والحثيث -وهو ضد البطيء - والفاحش والمتفشي والعلني والمكبوت. وكلها أمراض تصيب جسم الاقتصاد الحر)

757 **gap** فجوة
écart

758 **general unemployment** بطالة عامة
chômage général

759 **general equilibrium** توازن عام
équilibre général

760 **general price level** مستوى (ال..) العام للأسعار
niveau général des prix

761 **generation of income** توليد الدخل
engendrement de revenus

762 **geometric progression** متوالية هندسية
progression géométrique

763 **Giffin goods** سلع جيفن
biens de Giffin

(سلع غير خاضعة لقانون الطلب:فكلما انخفض سعرها انخفض الطلب عليها)

764 **gliding parity system** نظام التعادل المتحرك، نظام التكافؤ المتقلب
système des parités mobiles

(نظام وسط بين تعويم العملة وتثبيتها)

765 **gold tranche** شريحة الذهب
tranche-or

766 **gold backing** غطاء ذهبي
couverture-or

767 **gold bloc** كتلة الذهب
bloc or

768 **gold exchange standard** قاعدة الصرف بالذهب
étalon de change-or

769 **gold holdings** أرصدة ذهبية
avoirs en or

770 **gold movements** تحركات الذهب
mouvements de l'or

(انتقال الذهب من بلد إلى آخر بسبب الفائض أو العجز في ميزان المدفوعات)

771 **gold parity** تكافؤ ذهبي
parité-or

(عندما يتكافأ سعر الصرف مع كمية الذهب التي تمثلها العملتان: الوطنية والأجنبية)

772 **gold pool** مجمع الذهب
pool de l'or

(دول صناعية تتولى حماية سوق الذهب من الطلب المتزايد خوفا على انخفاض الدولار)

773 **gold premium** علاوة الذهب
prime de l'or

(زيادة سعره على قيمته القانونية)

774 **gold reserve** احتياطي الذهب
réserve-or

775 **gold specie standard** قاعدة المسكوكات الذهبية
étalon espèce-or

(نظام للصرف تكون فيه العملة الورقية قابلة للاستبدال بمسكوكات ذهبية)

776 **gold standard** قاعدة الذهب
étalon or

777 **gold -value guarantee** ضمان القيمة الذهبية
guarantie-or

778 **goods and services** سلع وخدمات
biens et services

779 **government bonds** سندات حكومية
obligations du gouvernement

780 **government expenditure** إنفاق الحكومة
dépense du gouvernement

781 **government interference** تَدَخُّل الحكومة
intervention du gouvernement

782 **governmental control** مراقبة الحكومة
contrôle du gouvernement

783 **gradualism** تَدرُّجية
graduation

784 **grant in kind** هبة عينية، منح عينية
don en nature

785 **great depression** كساد كبير
grande dépression

786 **Gresham's law** قانون غرشام، قانون المقريزي
loi de Gresham

(ظاهرة مصرفية تتمثل في انسحاب العملة الجيدة من التداول وسيطرة العملة الرديئة مكانها، وكان المقريزي قد انتبه إليها)

787 **grey market** سوق موازية
marché parallèle

788 **gross capital formation** تكوين (ال..) إجمالي لرأس المال
formation brute de capital

789 **gross income** دخل إجمالي
revenu brut

790 **gross national expenditure** إنفاق وطني إجمالي
dépense nationale brute

791 **gross national product (G.N.P.)** ناتج قومي إجمالي
produit national brut (P.N.B.)

792 **gross national product deflator** معامل تصحيح الناتج الوطني الإجمالي
déflateur de produit national brut

(باستبعاد آثار التغير في الأسعار بالمقارنة مع سنة الأساس)

793 **gross substitute** بديل إجمالي
substitut brut

794 **gross value added** قيمة مضافة إجمالية
valeur ajoutée globale

795 **group banking system** نظام المجموعات المصرفية
système des groupes bancaires

796 **group piece rate** أجر جماعي
salaire collectif

797 **growth model** نموذج النمو
modèle de croissance

798 **growth of assets** نمو الأصول
croissance des actifs

799 **growth paths** مسارات النمو
sentiers de croissance

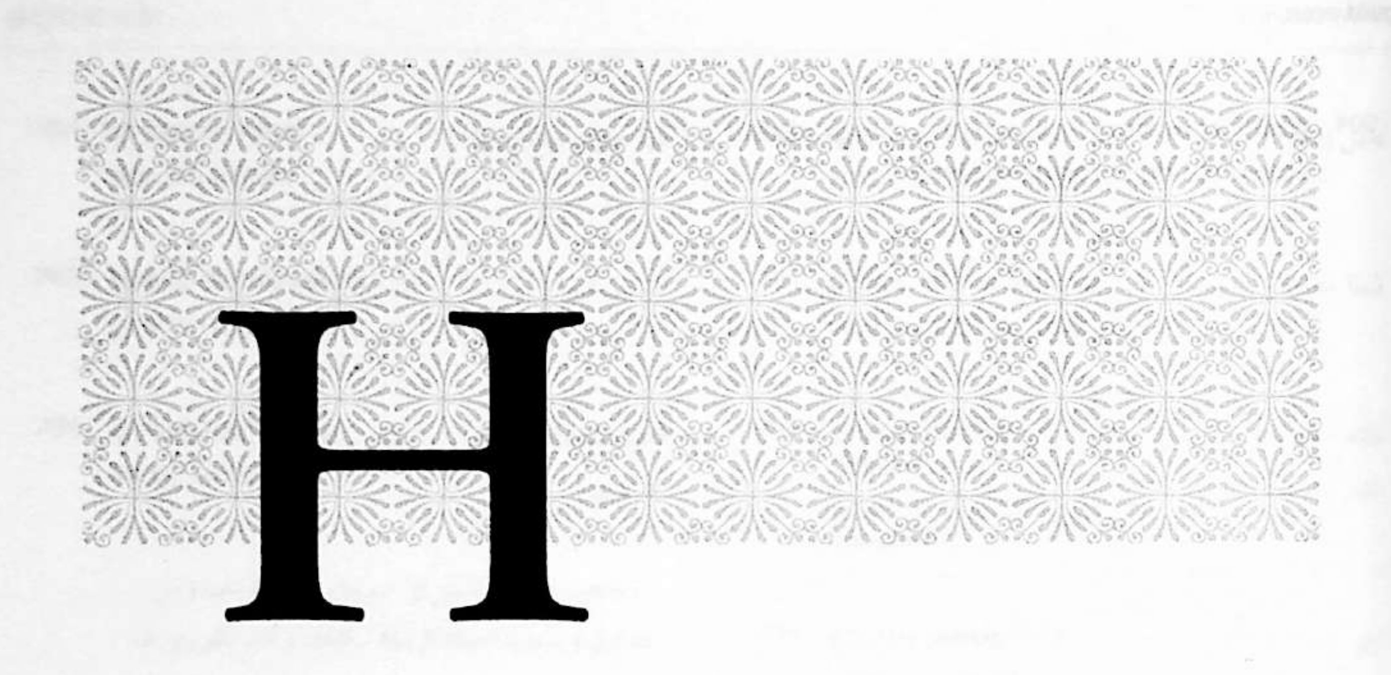
800 **growth poles** أقطاب إنمائية
pôles de croissance

801 **growth potential** إمكانات النمو
potentiel de croissance

802 **guaranteed minimum wage** حد أدنى مضمون للأجرة
salaire minimum garanti

803 **guest workers** عمال وافدون
travailleurs immigrés

804 **guild economy** اقتصاد حرفي
économie de corps de métiers




805 **handicraft** حرف يدوية، صناعة تقليدية
artisanat

06 **handicraft industries** صناعات حرفية
métiers artisanaux

807 **handicraft skills** مهارات حرفية
habiletés artisanales

808 **hand-made** صنع يد
fait-main; fait à la main

809 **hands** مستخدَمون، يد عاملة
employés; main-d'œuvre

810 **hard cash** نقد سائل
argent liquide

811 **hard currency** عملة صعبة
devise forte; monnaie forte

812 **harmonic growth** نمو متناسق
croissance harmonisée

813 **haves and have nots** أغنياء وفقراء
riches et pauvres

814 **heavy industry** صناعة ثقيلة
industrie lourde

815 **help; assistance** مساعدة، إعانة
aide; assistance

816 **hesitant market** سوق متأرجحة، سوق متذبذبة
marché indécis

817 **hidden dumping** إغراق مُقنّع
dumping occulte

818 **hidden economic; underground economic** اقتصاد خفي
économie occulte; économie souterraine

819 **hidden hand; invisible hand** يد (ال...) الخفية
main invisible

820 **hidden reserve** احتياطي سري
réserve secrète

821 **hidden tax** ضريبة مُقنّعة
taxe cachée

822 **high mass consumption** استهلاك عميم، استهلاك جماهيري
consommation de masse

823 **high-priced money policy** سياسة النقود الغالية
politique d'argent cher
(سياسة تحارب التضخم بالتحكم في عرض النقود ورفع سعر الفائدة)

824 **hindrance to trade** عوائق التجارة
obstacles au commerce

825 **hire-purchase** استئجار تملكي، إيجار مملّك
location vente

826 **historical materialism** مادية تاريخية
matérialisme historique

827 **hoarding** اكتناز
thésaurisation

828 **home market** سوق داخلية، سوق محلية
marché intérieur

829 **homo oeconomicus** إنسان (ال...) الاقتصادي
homo oeconomicus

830 **homogeneity of demand function** تجانس دالّة الطلب
homogénéité de la fonction de demande

831 **homogeneous product** إنتاج متجانس
produit homogène

832 **horizontal expansion** توسع أفقي
expansion horizontale
(توسيع الرقعة الزراعية)

833 **hot money** رؤوس أموال متنقلة، أموال غير مستقرة
capitaux flottants

834 **household behaviour** سلوك الأُسَر
comportement des ménages

835 **households sector** قطاع الأُسَر
secteur des ménages

836 **housing** إسكان، إيواء
logement

837 **human capital** رأسمال بشري
capital humain

(مجموع الخبرات والمهارات والملَكات التي يمكن أن تدر دخلا على صاحبها)

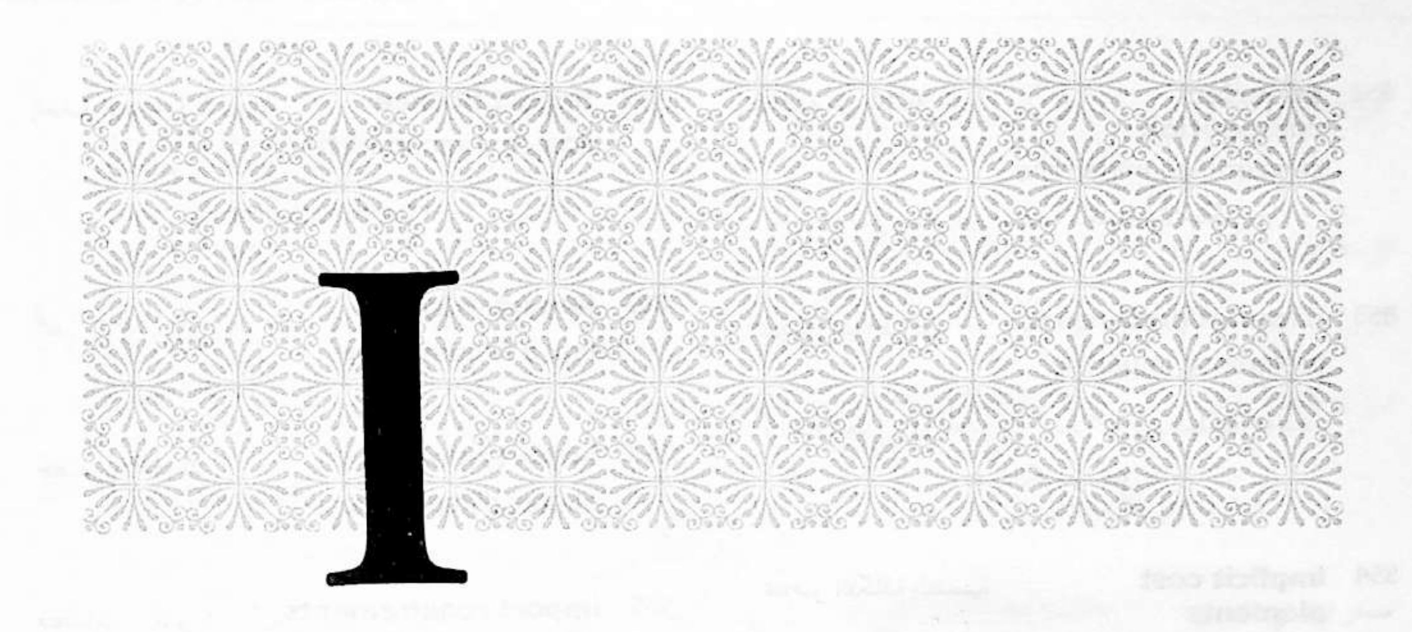
838 **human resources planning** تخطيط الموارد البشرية
planification des ressources humaines

839 **hyperemployment** استخدام مُفرِط، تشغيل مفرط
hyper emploi

(الاستخدام ناقص وتام ومفرط وهو درجة قصوى)

840 **hyperinflation** تضخم مُتفشٍّ
hyper-inflation

(تنتقل آثاره من قطاع اقتصادي إلى آخر بحيث يعم كامل الاقتصاد الوطني)



841 **ideal economy** اقتصاد مثالي
économie idéale

842 **idle capacities** كفاءات مهملة
capacités inutilisées
(كفاءات غير مُستغَلّة)

843 **idle liquidities** أموال غير مستثمَرة، سيولة معطّلة
liquidités oisives

844 **illiquidity** انعدام السيولة، فقدان السيولة النقدية
manque de liquidité

845 **imbalance of international payments** اختلال المدفوعات الدولية
déséquilibre des paiements internationaux

846 **immiseration** إفقار، إعواز
paupérisation

847 **immiserising growth** نمو إفقاري، نمو إعوازي
croissance paupérisante
(تستفيد منه فئة على حساب الغالبية)

848 **impact effect** أثر مباشِر
effet direct

849 **impact effect of budget** أثر تقليص الميزانية
effet de resserrement du budget

850 **impatience to consume** تلهُّف على الاستهلاك
impatience à consommer

851 **imperative planning** تخطيط إجباري
planification impérative

852 **imperfect competition** منافسة غير كاملة
concurrence imparfaite
(وضع وسط بين المنافسة الكاملة والاحتكار)

853 **imperial preference** تفضيل امبراطوري
préférence impériale
( نظام تفضيلي في المعاملات الجمركية بين المملكة المتحدة ودول الكومنولث)

854 **implicit cost elements** عناصر التكلفة الضمنية
éléments du coût implicite

855 **implicit value** قيمة ضمنية
valeur implicite

856 **import** استيراد
importation

857 **import ban** حظر الاستيراد
prohibition d'importation

858 **import control** مراقبة الاستيراد
contrôle des importations

859 **import deposits** ودائع الاستيراد
dépôts d'importation

860 **import duties** رسوم الاستيراد
taxes à l'importation

861 **import goods** سلع الاستيراد
biens d'importation

862 **import licence** رخصة الاستيراد
licence d'importation
(ترخيص أو إذن استيراد)

863 **import price** ثمن الاستيراد
prix à l'importation

864 **import quotas** حِصَص الاستيراد
quotas d'importation

865 **import requirements** متطلّبات الاستيراد
besoins d'importation

866 **import restrictions** قيود الاستيراد
restrictions à l'importation

867 **import subsidy** إعانة استيراد
subvention à l'importation
( تمنحها الدولة بالنسبة للسلع الأجنبية التي تريد ترويجها في الداخل بثمن أقل من ثمنها في الخارج)

868 **import substitutes** بدائل الواردات
substituts à l'importation

869 **import substitution policy** سياسة إحلال الواردات
politique de substitution aux importations

870 **import surplus** فائض الاستيراد
excédent d'importation

871 **importation-exportation (IMEX-EXIM)** واردات/ صادرات
importation-exportation (IMEX-EXIM)

872 **importer** مُستورِد
importateur

873 **imputed cost** تكلفة منسوبة
coût imputé

874 **imputed income** دخل مخصّص
revenu attribué

875 **imputed value; imputing value** قيمة اعتبارية، قيمة نوعية
valeur imputée

876 **incentive scheme** برنامج إنعاشي
programme de stimulation

877 **income balance** ميزانية الدخول
balance des revenus

878 **income barket** شريحة الدخل
classe de revenu; tranche de revenu

879 **income consumption curve** منحنى الاستهلاك / الدخل
courbe revenu-consommation

880 **income disparity** تفاوُت الدخول
disparité des revenus

881 **income distribution** توزيع الدخل
distribution de revenu

882 **income effect** أثر الدخل
effet de revenu

883 **income elasticity** مرونة الدخل
élasticité revenu
(مدى تغير الطلب بتغير الدخل)

884 **income expansion path** مسار توسعي للدخل
sentier d'expansion du revenu

885 **income expenditure analysis** تحليل الدخل /الإنفاق
analyse revenu-dépense

886 **income levels** مستويات الدخول
niveaux de revenus

887 **income motive** دافع الدخل
motif du revenu

888 **income stream** تدفق الدخل
flux du revenu

889 **income tax free** دخل صافٍ
revenu net d'impôt
(من الضريبة)

890 **income velocity of circulation** سرعة تداول الدخل
vitesse de la circulation du revenu

891 **incomes policy** سياسة الدخول
politique des revenus

892 **inconvertibility** عدم القابلية للاستبدال
inconvertibilité

893 **inconvertible paper money** نقود ورقية غير استبدالية
monnaie de papier inconvertible

894 **increasing returns to scale** مردود متزايد بتزايد الحجم، عائد متزايد بتزايد الحجم
rendements croissants à l'échelle

895 **incremental capital output ratio** معامِل حَدّي لرأس المال
coefficient marginal du capital

896 **incremental rate of returns** معدّل حدي للمردودية
taux marginal de rentabilité

897 **indebtedness** مديونية
endettement
(مجموع الديون المترتبة على الدولة)

898 **independent commodities** سلع مستقلة
marchandises indépendantes

899 **independent variable** متغير مستقل
variable indépendante

900 **index numbers** أرقام قياسية، أرقام استدلالية، مستدلات
indices

901 **index of correlation** دليل الترابط
indice de corrélation

902 **indicative planning** تخطيط إرشادي
planification indicative

903 **indifference analysis** تحليل السواء
analyse d'indifférence

904 **indifference curve** منحنى السواء
courbe d'indifférence

905 **indifference map** خريطة السواء
carte d'indifférence

906 **indirect parity; cross rate** تعادل غير مباشر
parité indirecte
(لسعر الصرف)

907 **indirect taxes** ضرائب غير مباشرة
impôts indirects

908 **individual saving** ادّخار فردي
épargne individuelle

909 **individual income** دخل فردي
revenu individuel

910 **indivisibility** عدم قابلية التجزئة
indivisibilité

911 **induced investment** استثمار تابع
investissement induit
(مشتق من غيره)

912 **induced spending** إنفاق تابع
dépense induite
(إنفاق مشتّق يستلزمه إنفاق آخر)

913 **inductive method** طريقة استقرائية
méthode inductive

914 **industrial banks** مصارف صناعية
banques industrielles

915 **industrial capital** رأسمال صناعي
capital industriel

916 **industrial census** إحصاء صناعي
recensement industriel

917 **industrial combinations** وفاقات صناعية
ententes industrielles

918 **industrial development** تطوُّر صناعي
développement industriel

919 **industrial economics** اقتصاد صناعي
économie industrielle

920 **industrial estate** منطقة صناعية
zone industrielle

921 **industrial location** توطين صناعي
localisation industrielle
(توطين الصناعات)

922 **industrial mercantilism** مدرسة (ال..) التجارية الصناعية
mercantilisme industriel

923 **industrial parks** مُجمَّعات صناعية
parcs industriels

924 **industrial planning** تخطيط صناعي
planification industrielle

925 **industrial production index** رقم قياسي للإنتاج الصناعي
indice de la production industrielle

926 **industrial profiles** ملامح التصنيع
profils industriels

927 **industrial redeployment** إعادة توزيع الصناعات
redéploiement industriel

928 **industrial relations** علاقات صناعية
relations industrielles

929 **industrial residential centre** مدينة عُمّالية
cité ouvrière

930 **industrial revolution** ثورة صناعية
révolution industrielle

931 **industrialization** تصنيع
industrialisation

932 **inefficient allocation of resources** تخصيص غير فعال للموارد
allocation inefficace des ressources

933 **inelastic demand** طلب غير مَرِن
demande inélastique

934 **inelastic supply** عرض غير مَرِن
offre inélastique

935 **inelasticity** انعدام المرونة
inélasticité

936 **inequality of incomes** تفاوت الدخول
inégalité des revenus

937 **infant industry** صناعة ناشئة
industrie naissante

938 **infant mortality rate** معدّل وفيات الأطفال
taux de mortalité infantile

939 **inferior goods** سلع متدنية
biens inférieurs

(يقل الطلب عليها رغم زيادة الدخل)

940 **inflation** تضخُّم
inflation

941 **inflation rate** معدل التضخم
taux d'inflation

942 **inflation tax** تضخّم ضريبي
taxe par l'inflation

943 **inflationary expectations** توقُّعات تضخّمية
attentes inflationnistes

944 **inflationary gap** فجوة تضخمية
écart inflationniste

945 **inflationary spiral** تضخم لولبي
spirale inflation

(ارتفاع الأسعار يؤدي إلى المطالبة بزيادة الأجور التي يؤدي بدورها إلى ارتفاع التكاليف وزيادة جديدة في الأسعار..وهكذا دواليك)

946 **inflow of gold** تدفُّق الذهب
afflux d'or

947 **informal economy** اقتصاد غير رسمي
économie informelle

948 **infrastructure** بنية تحتية، تجهيزات أساسية
infrastructure

949 **injection of capital** حَقْن رأس المال
injection de capital

950 **innovation** ابتكار
innovation

951 **input** مدخل
input; intrant

952 **input-output** دواخل وخوارج
input-output

(جمع داخل وخارج، وتستعملان في جداول الاحصاء والمحاسبة لتعيين المبالغ الداخلة والخارجة كما في جدول (ليونتيف) المربع ذي المدخلين المشتمل على 500 قطاع)

953 **input-output coefficients** معاملات المدخَلات / المخرَجات
coefficients input-output

(تسمى أيضا المعاملات التقنية للإنتاج)

954 **input-output matrix** مصفوفة المدخلات / المخرجات
matrice input-output; matrice entrées-sorties

955 **institutional economics** اقتصاد تنظيمي
économie institutionnelle

956 **institutional investments** استثمارات المؤسسات
placements des institutions

957 **instrument of payment** وسيلة أداء
instrument de paiement

958 **insurables risks** أخطار يؤمَّن عليها
risques assurables

959 **intangible factors** عوامل معنوية
facteurs intangibles

960 **integrated development** تطوُّر اندماجي
développement intégré

961 **integrated project** مشروع اندماجي
projet intégré

962 **integration process** سيرورة الاندماج
processus d'intégration

(يعتبر الاندماج أعلى مرتبة في العلاقات الاقتصادية.أدناها: التعاون ثم التكامل، ثم الاندماج)

963 **intended investment** استثمار مستهدَف
investissement projeté

964 **interbank agreement** تراضي المصارف، اتفاق المصارف
agrément interbancaire

965 **inter-bank loans** تداين المصارف، مقارضة المصارف، مقارضة مصارفية
prêts interbancaires

966 **inter-bank rate** مساعرة المصارف، مساعرة مصارفية
taux interbancaires

967 **interclass correlation** ترابُط الطبقات
corrélation entre classes

968 **interdependence** تلازم، توافق
interdépendance

969 **interdisciplinary approach** تمهيد متعدد الاختصاص
approche interdisciplinaire

970 **interest** فائدة
intérêt

971 **inter-industrial flows** تدفُّقات التداخل الصناعي
flux inter-industriels

(تنشأ عن العلاقات المتداخلة بين القطاعات)

972 **intermediate consumption** استهلاك وسيط
consommation intermédiaire

973 **intermediate demand** طلب وسيط
demande intermédiaire

974 **intermediate product** ناتج وسيط
produit intermédiaire

975 **internal cash generation** قدرة التمويل الذاتي
capacité d'autofinancement

976 **internal economies of scale** وفورات الحجم الداخلية
économies d'échelle internes

977 **internal rate of return** طريقة معدل المردودية الداخلي
méthode de taux interne

978 **international clearing** مقاصّة دولية
compensation internationale

(تسوية الدائنية والمدينية للدول بواسطة المقارنة بين حقوقها والتزاماتها)

979 **international division of labour** تقسيم دولي للعمل
division internationale du travail

980 **international economic interpenetration** تداخل اقتصادي دولي
interpénétration économique internationale

981 **international economics** اقتصاد دولي
économie internationale

982 **international economics relations** علاقات(ال..) الاقتصادية الدولية
relations (les...) économiques internationales

983 **international effect of inflation** أثر دولي للتضخم
effet international de l'inflation

984 **international financing** تمويل دولي
financement international

985 **international investments** استثمارات دولية
investissements internationaux

(انتقال رؤوس الأموال بين الدول)

986 **international liquidity** سيولة دولية
liquidité internationale

987 **international monetary fund (I.M.F.)** صندوق النقد الدولي(ص.ن.د.)
Fonds Monétaire International (F.M.I.)

988 **international monetary system** نظام النقد الدولي
système monétaire international

989 **international organization of labour** منظمة العمل الدولية
organisation internationale du travail

990 **international standard industrial classification (I.S.I.C.)** تصنيف(ال..) الدولي الموحد للفعاليات الصناعية
classification internationale type des activités industrielles

991 **international trade** تجارة دولية
commerce international

992 **internationalization of capital** تدويل رأس المال
internationalisation du capital

993 **internationalized capital** رأسمال مدوّل، رأسمال دولي
capital internationalisé

994 **inter-regional economic relations** علاقات اقتصادية جهوية
relations économiques inter-régionales

995 **intersectorial allocation of investments** تخصيص قطاعي للاستثمار
allocation intersectorielle des investissements

996 **intersectorial model** نموذج القطاعات المتداخلة
modèle intersectoriel

997 **intertemporal choice** اختيار متداخل الفترات، اختيار متداخل الأزمنة
choix intertemporel

998 **intervention** تدخُّل
intervention

999 **interventionism** مذهب التدخل، التدخلانية
interventionnisme

(يرى أن على الدولة أن تتدخل في الحياة الاقتصادية رغم احتفاظها بالملكية الخاصة، وهو تيار وسط بين الاشتراكية والاقتصاد الحر)

1000 **intrinsic value** قيمة جوهرية
valeur intrinsèque

1001 **investment** توظيف
investissement

(التوظيف : تعيين المال في مكانه في وظيفته، والتمويل : إعطاء المال، تصيير الشيء مالا، والاستثمار : استغلاله أي استخراج ثماره وغلاّته)

1002 **investment climate** مناخ الاستثمار
climat d'investissement

1003 **investment criteria** معايير الاستثمار
critères d'investissement

1004 **investment demand curve** منحنى الطلب الاستثماري
courbe de demande d'investissement

1005 **investment multiplier** مضاعف الاستثمار
multiplicateur d'investissement

1006 **investment saving (IS) curve** منحنى الادخار/ الاستثمار
courbe épargne-investissement(EI ou IS)

1007 **investment sectorial distribution** توزيع قطاعي للاستثمارات
ventilation sectorielle des investissements

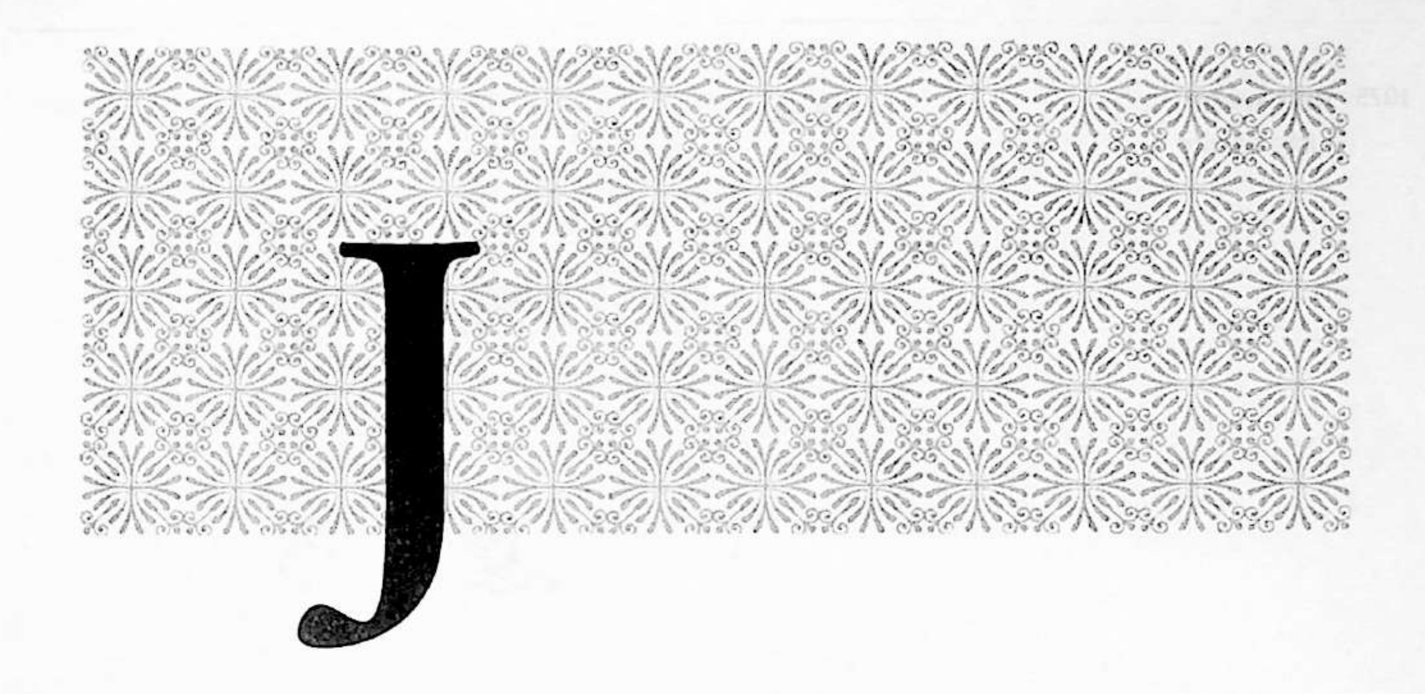
1008 **investment selection** انتقاء الاستثمارات
sélection des investissements

1009 **invisible exports and imports** صادرات و واردات غير منظورة
exportations et importations invisibles

1010 **involuntary saving** ادّخار لاإرادي
épargne involontaire

1011 **iso cost line** خط تساوي التكلفة
ligne d'iso-coût

1012 **iso-product curve** منحنى الناتج المتساوي
courbe d'iso-produits




1013 **job action** — إضراب التباطؤ
grève de zèle

1014 **job creation** — إحداث التشغيل، إحداث الاستخدام
création d'emplois

1015 **job engineering** — تنظيم العمل
organisation du travail

1016 **job security** — ضمان الشغل
sécurité de travail

1017 **joblessness** — بطالة
chômage

1018 **joint cost** — تكلفة مترابطة
coût lié

1019 **joint demand** — طلب مترابط
demande liée

1020 **joint ownership** — ملكية مشتركة
co-propriété

1021 **joint product** — منتوج مترابط
produit lié

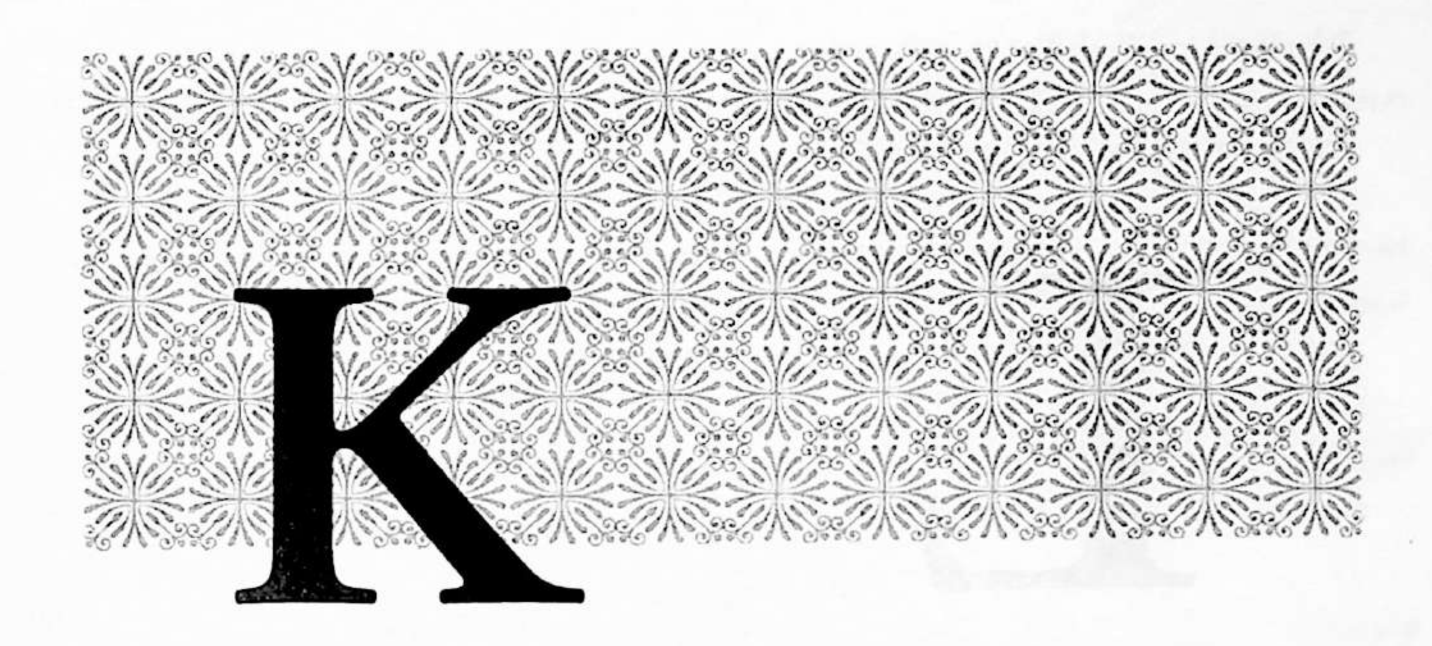
1022 **joint supply** — عرض مترابط
offre liée

1023 **Juglar cycle** — دورة جوكلار
cycle Juglar

(جوكلار: طبيب واقتصادي فرنسي ترك وصفا دقيقا للدورة الشهرية للمرأة وفترات الإخصاب فيها، يستعمل لتنظيم النسل)

1024 **just price** — ثمن عادل
juste prix

1025 **just wage** أجر عادل
juste salaire




1026 **key industry** صناعة أساسية
industrie-clé

1027 **key money** عملة أساسية
monnaie-clé

1028 **key resources** موارد أساسية
ressources de base

1029 **key sector** قطاع أساسي
secteur-clé

1030 **Keynesian economics** اقتصاد كينزي
économie Keynésienne

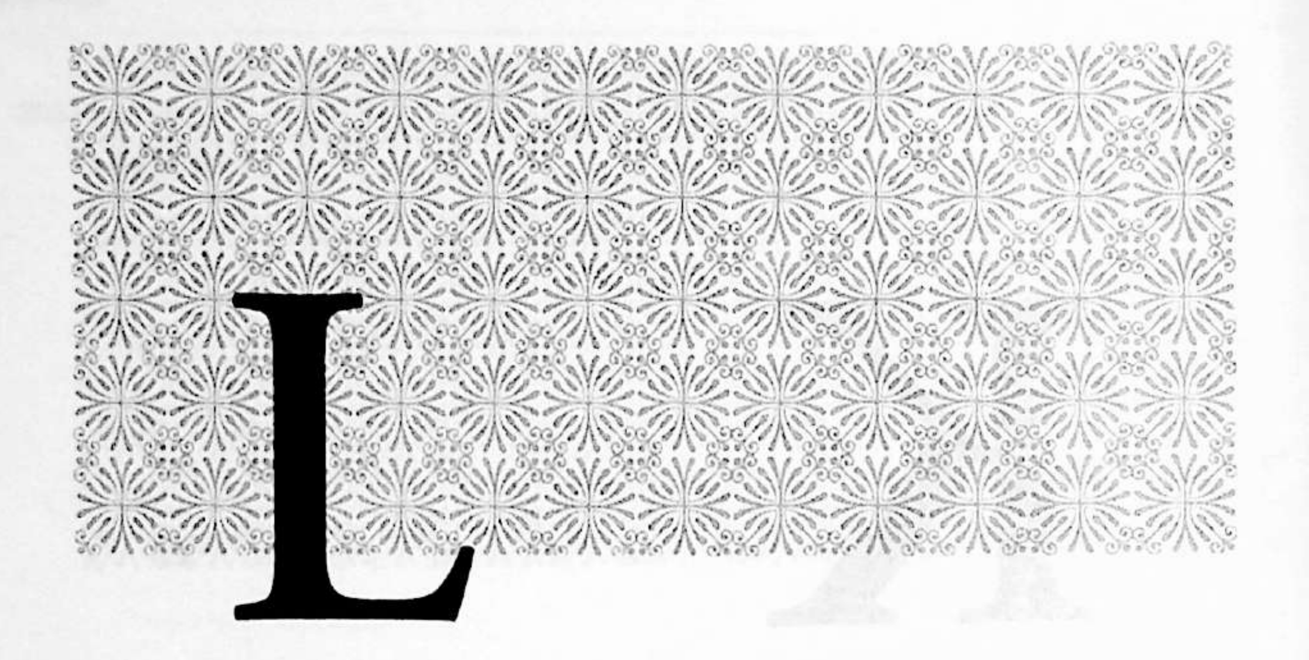
1031 **kinked demand curve** منحنى منكسر للطلب
courbe coudée de demande;
courbe brisée de demande

1032 **know-how** دراية، خبْرة
savoir-faire

1033 **kolkhoz** مزرعة جماعية، كولخوزات
kolkhoze
(في روسيا)

1034 **Kondratieff cycle** دورة كوندراتييف
cycle Kondratieff

1035 **kulaks** كبار المزارعين
kulaks
(في روسيا)



1036 **labour; labor** عمل
travail

1037 **labour absorption** استيعاب اليد العاملة
absorption de la main d'œuvre

1038 **labour conflict** نزاع عُمّالي
conflit du travail

1039 **labour economics** اقتصاد العمل
économie du travail

1040 **labour exchange** سوق العمل
bourse du travail

1041 **labour force** قوى (ال..) العاملة
forces (les...) ouvrières

1042 **labour hoarding** تراكم العمل
accumulation de travail

1043 **labour intensive** مكثف العمالة، مكثف اليد العاملة
forte intensité de main d'œuvre

1044 **labour intensive product** إنتاج كثيف العمل
produit à forte intensité en travail

1045 **labour intensive technology** تقنية العمل الكثيف
technologie à travail intensif

1046 **labour legislation** تشريع العمل
législation ouvrière

1047 **labour market** سوق العمل
marché du travail

1048 **labour movement** حركة عُمّالية
mouvement ouvrier

1049 **labour output ratio** نسبة العمل للناتج
rapport travail-production

1050 **labour process** سيرورة العمل، سياق العمل
procès de travail

1051 **labour productivity** إنتاجية العمل
productivité du travail

1052 **labour shortage** نقص اليد العاملة
pénurie de main d'œuvre

1053 **labour surplus** فائض العمل
excédent d'emploi

1054 **labour theory of value** نظرية القيمة/العمل
théorie de la valeur-travail
(نظرية تقول أن العمل هو المحدد الأساسي للقيمة)

1055 **labour union** نقابة عمالية
syndicat ouvrier

1056 **labour unrest** اضطرابات عُمّالية، قلاقل عُمّالية
agitation ouvrière

1057 **labour value** قيمة (ال..) العمل
valeur-travail

1058 **labourism** مذهب عُمّالي، عُمّالية
travaillisme

1059 **laisser-passer** حرية التجارة والعمل
laisser-faire; laisser-passer

1060 **land adaptation** إعداد الأراضي، استمهاد الأراضي
aménagement du sol

1061 **land consolidation** تجميع الملكيات الزراعية
remembrement des terres agricoles

1062 **land laws** قوانين زراعية
lois agraires

1063 **land settlement** استيطان الأراضي، عمران الأراضي
peuplement des terres; colonisation des terres

1064 **land-locked country** دولة داخلية، دولة قاريّة
pays enclavé; pays sans littoral
(بالمقابل مع الدولة الساحلية)

1065 **latent inflation** تضخُم كامِن
inflation latente
(التضخم المكبوت، عكس التضخم العلني: حين يشتد ضغط الطلب على البضائع وفي نفس الوقت تمنع الدولة أي ارتفاع في الأسعار بوسائل زاجرة فتنشأ سوق سوداء للتنفيس عن الحاجات الغير المشبوعة)

1066 **law of value** قانون القيمة
loi de la valeur
(قانون يقول أن العمل هو المحدد الأساسي للقيمة)

1067 **law of variable proportions** قانون النسب المتغيرة
loi des proportions variables

1068 **law of comparative costs** نظرية التكاليف المقارنة
théorie des coûts comparés

1069 **law of diminishing returns** قانون الغلة المتناقصة
loi du rendement décroissant
(زيادة في العمل ورأس المال لا تودى إلى زيادة مناسبة في الناتج)

1070 **law of increasing returns** قانون الغلة المتزايدة
loi du rendement croissant
(زيادة في العمل ورأس المال تودي إلى زيادة الناتج بنسبة أعلى من زيادهما)

1071 **law of proportions** قانون النِسب
loi des proportions
(عندما تقترب نسب عناصر الإنتاج من الوضع الأمثل تتزايد المردودية ، وعندما تبتعد عنه تتناقص)

1072 **law of substitution** مبدأ الاستعاضة
principe de substitution
(قانون يقضي بإن الفرد يمكنه أن يستعيض عن بضاعة بأخرى تودي نفس الهدف)

1073 **lawful money** نقد قانوني
monnaie légale

1074 **laying off (workers)** تسريح
licenciement (des ouvriers)
(العمال)

1075 **leading indicators** مؤشرات إيحائية
indicateurs avant coureurs

1076 **leading sector** قطاع رائد
secteur dominant

1077 **learning effect** أثر التعلُّم، أثر التدرُّب
effet d'apprentissage

1078 **least developed countries (LDC); less developed countries** أقطار الأقل نموا
pays moins développés

1079 **least cost combination** توليفة التكلفة الأدنى
combinaison la moins coûteuse

1080 **legal cash reserves** احتياطيات نقدية قانونية
réserves obligatoires de caisse; réserves légales de caisse

1081 **legal monopoly** احتكار مشروع، احتكار شرعي
monopole légal

1082 **legal rate of interest** سعر الفائدة القانوني
taux d'intérêt légal

1083 **legal tender; legal currency** نقود قانونية
monnaie à cours légal

1084 **lending country** دولة مُقْرِضة
pays prêteur

1085 **level of development** مستوى التطور
niveau de développement

1086 **level of growth** مستوى النمو
niveau de croissance

1087 **level of living** مستوى المعيشة
niveau de vie

1088 **level of production** مستوى الإنتاج
niveau de la production

1089 **liberalism** مذهب التحرر الاقتصادي، تحرُّرانية
libéralisme

1090 **life cycle theory of consumption** نظرية الدورة الحياتية في الاستهلاك
théorie de cycle de vie de la consommation

1091 **life expectancy** مأمول الحياة، عمر (ال..) المؤمَّل
espérance de vie

1092 **life style** نمط العيش
mode de vie

1093 **life tables** جداول الأعمار
tables de longévité

1094 **life-span of equipment** مدى ديمومة التجهيزات، فترة دوام التجهيزات
durée de vie d'équipement

1095 **light industries** صناعات خفيفة
industries légères

1096 **lightning strike** إضراب مفاجئ، اضراب فُجائي
grève-surprise

(إضراب مباغت دون سابق إنذار، يتسبب في أضرار كبيرة)

1097 **limited convertibility** قابلية محدودة للاستبدال
convertibilité limitée

1098 **linear programming** برمجة خطية
programmation linéaire

1099 **linkage effects** آثار الترابط
effets de liaison

1100 **liquid assets** أصول سائلة
actifs liquides

1101 **liquid money** نقد سائل
argent de liquide

1102 **liquid reserves** احتياطيات سائلة
réserves liquides

1103 **liquidity preference** تفضيل السيولة
préférence pour la liquidité

1104 **liquidity ratio** نسبة السيولة
coefficient de liquidité

1105 **liquidity shortage** عَجْز السيولة
déficit de liquidité

1106 **liquidity squeeze** أزمة سيولة
crise de liquidité

1107 **liquidity trap** فخُّ السيولة
trappe liquidité

1108 **livestock breeding** تربية المواشي
élevage du bétail

1109 **living space** مجال حيوي
espace vital

1110 **living wage** أجْر الكفاف
salaire de subsistance

1111 **LM curve** منحنى توازن سوق النقد
courbe LM

1112 **loan agreement** اتفاقية قرض
accord de prêt

1113 **loan capital** رأسمال مُقْتَرَض
capital emprunté

1114 **loanable funds theory** نظرية الأموال القابلة للإقراض
théorie des fonds prétables

1115 **loans make deposits** قروض (ال...) تخلُق الودائع
crédits (les...) font les dépôts

1116 **location theory** نظرية التوطين
théorie de l'implantation

1117 **long run policy** سياسة طويلة الأمد
politique à longue échéance

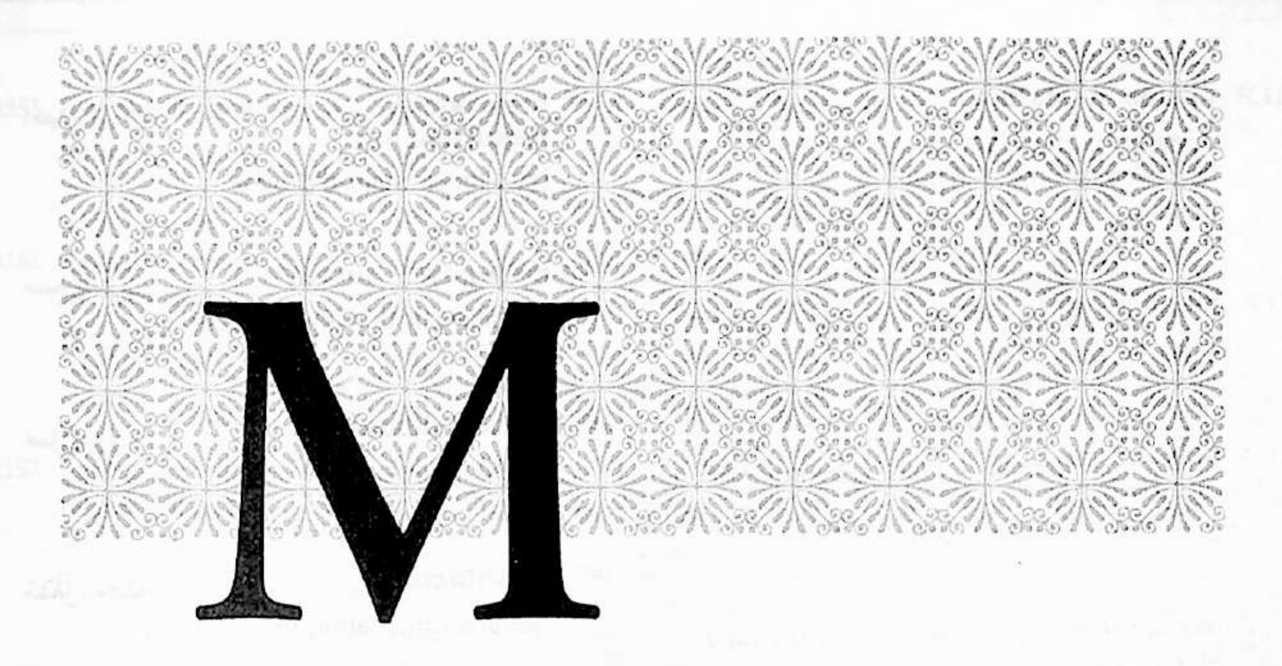
1118 **long term transaction** صفقة طويلة الأجل، عملية طويلة الأجل
opération à long terme

1119 **long waves** دورات طويلة الأجل
cycles longs

1120 **lump sum tax** ضريبة جزافية
taxe forfaitaire

1121 **lumpiness of an investment** عدم قابلية الاستثمار للتجزئة
indivisibilité d'un investissement

1122 **luxury commodities** سلَع ترفيه
articles de luxe



1123 **macro-economic accounting** محاسبة اقتصادية كلية
comptabilité macro-économique

1124 **macro-economic aggregates** مجاميع الاقتصاد الكلي
agrégats macro-économiques

1125 **macro-economic model** نموذج الاقتصاد الكلي
modèle macro-économique

1126 **macro-economic policy** سياسة الاقتصاد الكلي
politique macro-économique

1127 **macro-economics** اقتصاد (ال...) الكلي
macro-économie

1128 **macro-function** دالّة كُلّية
macro-fonction

1129 **maintenance of value clause** شرط ثبات القيمة
clause de maintien de la valeur

1130 **malinvestment** سوء الاستثمار
mésinvéstissement

1131 **malnutrition** سوء التغذية
malnutrition; sous-alimentation; déficience alimentaire

1132 **Malthusianism** مالتوسية (ال...)
malthusianisme

(نظرية روبرت مالتوس تقول أن السكان يتزايدون حسب متوالية هندسية وأن الخيرات الاقتصادية تتزايد حسب متوالية عددية ومن ثم ضرورة تنظيم النسل)

1133 **managed currency** نقد مُوجّه
monnaie dirigée

1134 **managed floating** تعويم مُراقَب للعملة
flottement contrôlée;
flottaison contrôlée (d'une monnaie)

1135 **management** تسيير
gestion

1136 **management engineering** تنظيم تسيير المشروعات
organisation de la gestion

1137 **managerial efficiency** فاعلية الإدارة
efficacité de la direction

1138 **managerial personnel** أطر إدارية
cadres administratifs (administratifs)

1139 **managerial skill** كفاءة، أهلية إدارية
compétence managérielle;
compétence administrative

1140 **managerial theory** نظرية التدبير
théorie managériale

1141 **man-land ratio** كثافة سكانية
densité de la population
(عدد الأشخاص في الكيلومتر المربع الواحد)

1142 **man-power** يد عاملة
main-d'œuvre

1143 **man-power policy** سياسة اليد العاملة
politique de main-d'œuvre

1144 **man-power requirements** احتياج إلى اليد العاملة
besoins en main-d'œuvre

1145 **man-power survey** مسح عمالي
enquête sur la main-d'œuvre

1146 **manual labour** عمل يدوي
travail manuel

1147 **manufactory** مَشْغَل، مَصنَع
manufacture; fabrique

1148 **manufactured goods** سلع مصنعة
produits manufacturés

1149 **manufacturing industry** صناعة تحويلية
industrie de transformation

1150 **margin of cultivation** زراعة حدية
culture marginale

1151 **margin of profit** هامش الربح
marge de bénéfice

1152 **marginal analysis** تحليل حَدّي
analyse marginaliste; analyse marginale

1153 **marginal buyer** مُشترٍ حدّي
acheteur marginal

1154 **marginal cost** تكلفة حدّية
coût marginal

1155 **marginal cost pricing** تسعير بالتكلفة الحدّية
tarification au coût marginal

1156 **marginal efficiency of capital** فاعلية (ال..) الحدّية لرأس المال
efficacité marginale du capital

1157 **marginal efficiency of investment** فاعلية (ال..) الحدّية للتوظيفات
efficacité marginale de l'investissement

1158 **marginal firm** منشأة حدّية
entreprise marginale

1159 **marginal growth contribution** إسهام حدّي في النمو
contribution marginale à la croissance

1160 **marginal land** أرض حدية
terre marginale
(إتاؤها معادل لإنفاقها)

1161 **marginal physical product** ناتج حدّي عيني
produit marginal physique

1162 **marginal producer** منتج حدّي
producteur marginal

1163 **marginal product** ناتج حدّي
produit marginal

1164 **marginal propensity of consume** ميل حدي للاستهلاك
propension marginale à la consommation

1165 **marginal propensity to import** ميل حدي للاستيراد
propension marginale à l'importation

1166 **marginal propensity to save** ميل حدي للادخار
propension marginale à l'épargne

1167 **marginal rate of substitution** معدّل حدي للاستعاضة
taux marginal de substitution
(معدل ينشأ من تعويض بضاعة بأخرى نتيجة انتقال المستهلك من نقطة إلى أخرى على منحنى السواء)

1168 **marginal return** عائد حدّي، مردود حدي
rendement marginal

1169 **marginal revenue** دخل حدّي، إيراد حدي
recette marginale

1170 **marginal social benefit** عائد اجتماعي حدي
rendement social marginal
(يأخذ في الاعتبار مصلحة المجتمع ككل)

1171 **marginal utility** منفعة حدية
utilité marginale

1172 **marginal utility theory of interest** نظرية المنفعة الحدية للفائدة
théorie de l'utilité marginale de l'intérêt

1173 **market** سُوق
marché

1174 **market conditions** أحوال السوق، شروط السوق
conditions du marché

1175 **market crude (oil)** نفط قياسي
brut de référence (pétrole)
(نوع من النفط يستخدم كمرجع لتحديد أسعار الأنواع الأخرى)

1176 **market distortions** اختلالات السوق
distorsions du marché

1177 **market division pacts** اتفاقيات تقاسُم السوق
pactes pour la division du marché

1178 **market economy** اقتصاد السوق
économie du marché
(اقتصاد تبادلي قائم على السوق)

1179 **market efficiency** فاعلية السوق
efficacité du marché

1180 **market forces** قُوى السوق
forces du marché

1181 **market forecast** تَوَقُّعات السوق
prévision du marché

1182 **market glut** تشبُّع السوق
saturation du marché

1183 **market mechanism** آلية السوق
mécanisme du marché

1184 **market price** ثمن السوق
prix du marché

1185 **market prospection** استشفاف السوق
prospection du marché

1186 **market rate of interest** معدل تجاري للفائدة
taux d'intérêt du marché
(المعدّل السائد في السوق للفائدة المطبق من قِبَل المصارف في الفترة القصيرة)

1187 **market sounding** سَبْر السوق
sondage du marché

1188 **market structure** بنية السوق
structure du marché

1189 **market support** دعْم السوق
soutien du marché

1190 **market transparency** شفافية السوق
transparence du marché
(عندما يكون جميع المتعاملين على علم سابق وشامل بمعطيات التبادل).

1191 **market trends** اتجاهات السوق
tendances des marchés

1192 **market value** قيمة تجارية
valeur marchande

1193 **market value of money** قيمة حقيقية للنقود
valeur réelle de la monnaie
(de la monnaie)

1194 **marketable** تسويقي، تبادلي
négociable
(شيء قابل للتسويق أو التبادل)

1195 **marketing** تسويق
commercialisation
(كل ما يتعلق بالبيع والتبادل والإشهار وأبحاث السوق وتقلب أذواق المستهلكين)

1196 **marketing channels** منافذ التسويق، مسالك التسويق
circuits de commercialisation

1197 **Marshall plan** مخطّط مارشال
plan Marshall
(مشروع وضع بعد الحرب العالمية الثانية لإعادة بناء أوربا بتمويل من الولايات المتحدة)

1198 **mass consumption goods** سِلَع الاستهلاك العميم
biens de grande consommation

1199 **mass media** وسائل الإعلام
mass media

1200 **mass production** إنتاج عميم، إنتاج كبير
production de masse

1201 **material balances** موازين مادية
balances-matières

1202 **material incentives system** نظام الحوافز المادية
système d'incitations matérielles

1203 **material welfare** رفاهة مادية
bien-être matériel

1204 **materialism** مذهب مادي
matérialisme

1205 **mathematical economics** اقتصاد رياضي
économie mathématique

1206 **maximum capacity** قدرة قصوى
capacité maximum

1207 **maximum satisfaction** أقصى إشباع
satisfaction maximum

1208 **maximum social advantage** مزية اجتماعية قصوى
avantage social maximum
(ضرائب إجتماعية قصوى تحول الدخل من فئة إجتماعية إلى أخرى، يمكن أن تزيد في رفاهية المجتمع)

1209 **means of subsistence** وسائل العيش
moyens de subsistance

1210 **means of production** وسائل الإنتاج
moyens de production

1211 **measurements** قياسات
mesures

1212 **mechanization** تآد، تآلية
mécanisation

1213 **medium of exchange** وسيلة تبادل
instrument d'échange

1214 **mercantilism** تجارية
mercantilisme

1215 **metayage; crop-charring** مُؤاكَرَة
métayage
(المزارعة على نصيب معين مما يزرع كالثلث والربع وما إلى ذلك.)

1216 **micro-economics** اقتصاد جزئي
micro économie

1217 **middle class** طبقة وُسطى
classe moyenne

1218 **minimum wage** حد أدنى للأجور
salaire minimum

1219 **mining** استغلال معدني، استغلال منجمي
exploitation minière

1220 **mint ratio** معامل التعادل
taux de parité; coefficient de parité
(بين معدنين)

1221 **misallocation of resources** سوء تخصيص الموارد
mésallocation des ressources

1222 **miscellaneous incomes** دخول متنوعة
revenus divers

1223 **misdevelopment** نموّ سيئ التوجيه
développement mal orienté

1224 **mixed economy** اقتصاد مختلط
économie mixte

1225 **mobility of factors production** حركية عوامل الإنتاج، تنقُّل عوامل الإنتاج
mobilité des facteurs de production

1226 **mobility of labour** حركية العمل، تنقل العمل
mobilité de la main-d'œuvre

1227 **modal consumer** مستهلك منوالي
consommateur modal

1228 **mode of live** نمط الحياة
mode de vie

1229 **modern sector** قطاع عصري
secteur moderne

1230 **modernization** عَصْرَنة، استحداث
modernisation

1231 **monetarism** نَقْدانية، مذهب نقدي
monétarisme

1232 **monetarist** نَقْداني
monétariste

1233 **monetarist analysis** تحليل نقداني
analyse monétariste

1234 **monetary alignment** تَصافّ العملات، تصفيف العملات
alignement monétaire

(مُسَاعَرَتُها بتخفيض أو رفع قيمتها حتى تتعادل مع قيمة عملة أخرى)

1235 **monetary area** منطقة نقدية
zone monétaire

1236 **monetary circulation** تداول نقدي
circulation monétaire

1237 **monetary equilibrium** توازن نقدي
équilibre monétaire

1238 **monetary expansion** توسُّع نقدي
expansion monétaire

1239 **monetary flows** تدفُّقات نقدية
flux monétaires

1240 **monetary gold** ذهب نقدي
or monétaire

1241 **monetary policy** سياسة نقدية
politique monétaire

1242 **monetary reserves** احتياطيات نقدية
réserves monétaires

1243 **monetary school** مدرسة نقدية
école monétaire

1244 **monetary stabilization** استقرار نقدي
stabilisation monétaire

1245 **monetary stringency** تقشُّف نقدي
austérité monétaire

1246 **monetary system** نظام نقدي
système monétaire

1247 **monetary unit** وحدة نقدية
unité monétaire

1248 **monetizing the debt** إسالة الدَّيْن
monétiser la dette

(تحويل الدين إلى نقد)

1249 **money capital** رأسمال نقدي
capital monétaire

1250 **money financing** تمويل نقدي
financement monétaire

1251 **money flow** تدفق نقدي
flux monétaire

1252 **money illusion** توهم نقدي
illusion monétaire

(عند الزيادة في القيمة الاسمية للنقود دون القيمة الفعلية، يتوهم الفرد أن نقوده قد زادت بينما الأمر ليس كذلك)

1253 **money investment** استثمار نقدي
investissement monétaire

1254 **money market** سوق نقدية
marché monétaire

1255 **money multiplier** مضاعف النقد
multiplicateur monétaire

1256 **money of account** نقود حسابية
monnaie de compte
(نقود وهمية يقوّم الناس بها حساباتهم ولا وجود لها عمليا)

1257 **money rate interest** معدل نقدي للفائدة
taux d'intérêt monétaire

1258 **money substitutes** بدائل نقدية
succédanés monétaires

1259 **money supply** عرْض النقود
offre de monnaie

1260 **money term** صفة نقدية
aspect monétaire

1261 **money veil** حجاب نقدي
voile monétaire

1262 **money wage rate** معدل الأجر الاسمي
taux de salaire nominal
(معدل المبلغ العام الذي يستلمه العمال وليس المأجر الفعلي الذي هو كمية السلع التي يحققها ذلك المبلغ)

1263 **monometallism** نظام المعدن الواحد
monométallisme

1264 **monopolistic competition** منافسة احتكارية
concurrence monopolistique

1265 **monopoly** احتكار
monopole

1266 **monopoly price** ثمن احتكاري
prix de monopole

1267 **monopoly rent** ريع احتكاري
rente de monopole

1268 **monopsony** احتكار الشراء
monopsone

1269 **moonlighting** تعدد الوظائف
cumul d'emplois

1270 **mortality rate** معدل الوفيات
taux de mortalité

1271 **most-favoured nation clause** شرط البلد الأكثر رعاية
clause de la nation la plus favorable

1272 **multilateral agreement** اتفاق متعدد الأطراف
accord multilatéral

1273 **multilateral trade** تجارة متعددة الأطراف
commerce multilatéral

1274 **multi-level planning** تخطيط متعدد المستويات
planification à niveaux multiple

1275 **multinational capital** رأسمال متعدد الجنسية
capital multinational

1276 **multinational company; multinational corporation** شركة متعددة الجنسية
société multinationale; firme multinationale
(لها فروع في عدة دول ولكنها تخضع للشركة الأم)

1277 **multiple correlation** ارتباط متعدد
corrélation multiple
(يشمل أكثر من متغيرين)

1278 **multiple demand** طلب متعدد
demande multiple

1279 **multiple equilibrium** توازن متعدد
équilibre multiple

1280 **multiple exchange rate** سعر الصرف المتعدد
cours de change multiple

1281 **multiple objective planning** تخطيط متعدد الأهداف
planification multi-objective

1282 **multiple tariff system** نظام التعرفة المتعددة
système de tarif multiple

1283 **multiplier** مُضاعِف
multiplicateur

1284 **multiplier effects** آثار مضاعِفة
effets multiplicateurs

1285 **multi-product firm** مؤسسة متعددة الإنتاج
entreprise à production multiple

1286 **multi-sectorial model** نموذج متعدد القطاعات
modèle multi-sectoriel

1287 **mutual advantages** مزايا متبادلة
avantages mutuels

1288 **mutualism** تعاضدية
mutualisme




1289 **naive model** نموذج بسيط
modèle naïf

1290 **nascent industry** صناعة ناشئة
industrie naissante

1291 **national economic budget** ميزانية اقتصادية وطنية
budget économique national

1292 **national economic priorities** أولويات اقتصادية وطنية
priorités économiques nationales

1293 **national bank** مصرف قومي، مصرف وطني
banque nationale

1294 **national capital** رأسمال قومي، رأسمال وطني
capital national

1295 **national debt** دَيْن قومي، دَيْن وطني
dette nationale

(ما على الدولة من ديون خارجية وداخلية)

1296 **national expenditure** إنفاق قومي، إنفاق وطني
dépense nationale

(يكون في الداخل والخارج)

1297 **national income** دخل قومي، دخل وطني
revenu national

1298 **national income aggregates** مجاميع الدخل القومي، مجاميع الدخل الوطني
agrégats du revenu national

1299 **national loan** قرض قومي، قرض وطني
emprunt national

1300 **national plan; national planning** خطة قومية، خطة وطنية
plan national

1301 **national product; national production** ناتج قومي، ناتج وطني
produit national

1302 **national product at constant price** ناتج وطني بأسعار ثابتة
produit national aux prix constants

1303 **national product at current prices** ناتج وطني بأسعار جارية
produit national aux prix courants

1304 **national product at factors cost** ناتج وطني بتكلفة عوامل الإنتاج
produit national au coût des facteurs

1305 **national product at market prices** ناتج وطني بأسعار السوق
produit national aux prix du marché

1306 **national resources** موارد وطنية، موارد قومية
ressources nationales

1307 **national revenues** إيرادات وطنية، إيرادات قومية
recettes nationales

1308 **national wealth** ثروة وطنية
richesse nationale

1309 **nationalization** تأميم
nationalisation

1310 **nationalization of industry** تأميم الصناعة
nationalisation de l'industrie

1311 **national-socialism** اشتراكية وطنية
national-socialisme

1312 **natural calamities** كوارث طبيعية
calamités naturelles

1313 **natural economy** اقتصاد طبيعي
économie naturelle
(يكون فيه التبادل على شكل مقايضة لانعدام النقود)

1314 **natural endowments** ثروات طبيعية
richesses naturelles

1315 **natural increase** تزايد طبيعي للسكان
croissance naturelle (de la population)
(ناتج عن زيادة في الولادات ونقص في الوفيات)

1316 **natural monopoly** احتكار طبيعي
monopole naturel
(ناتج عن عوامل طبيعية: كوجود ثروة معدنية في منطقة معينة)

1317 **natural order** نظام طبيعي
ordre naturel

1318 **natural rate of interest** معدل الفائدة الطبيعي
taux naturel de l'intérêt

1319 **natural resources** موارد طبيعية
ressources naturelles

1320 **naturalization of industrie** تأقلم الصناعة
naturalisation de l'industrie

1321 **nature** طبيعة
nature

1322 **near money** شبه النقود
quasi-monnaie

1323 **necessities** سلع أساسية
biens de première nécessité

1324 **needs** حاجات، احتياجات
besoins

1325 **negative disequilibrium** اختلال سلبي
déséquilibre négatif

1326 **negative gap** فجوة سلبية
écart négatif

1327 **negative income tax** ضريبة سلبية على الدخل
impôt négatif du revenu

(مساعدة تمنحها الدولة لمن يقل دخله عن الحد الأدنى للأجور)

1328 **negative saving** ادّخار سالب
épargne négative

(عندما يكون الاستهلاك أكثر من الدخل)

1329 **negotiated price** سعر اتفاقي
prix négocié

1330 **neo-colonialism** استعمار جديد
néo-colonialisme

1331 **neo-Malthusianism** مالتوسية جديدة
néo-malthusianisme

(تيار يتبنى النظرية المالتوسية ويدعو إلى تحديد حجم الأسرة عن طريق مراقبة الولادات)

1332 **neo-Marxism** ماركسية جديدة
néo-marxisme

(اتجاه داخل الماركسية يدعو إلى قراءة جديدة للنظرية الماركسية وينتقد الديوانية السوفياتية)

1333 **neo-mercantilism** مدرسة (ال..) التجارية الجديدة
néo-mercantilisme

(تدعو إلى تحقيق فائض في المعاملات مع الخارج وتمثل اليابان وتايوان تطبيقا عمليا لها)

1334 **net domestic product** ناتج محليّ صاف
produit domestique net;
produit intérieur net

1335 **net advantages** مزايا صافية
avantages nets

1336 **net earnings of management** مكاسب التسيير الصافية
gains nets de gestion

1337 **net income** دخل صاف
revenu net

1338 **net interest** فائدة صافية
intérêt net

1339 **net investment** توظيف صاف
investissement net

1340 **net present worth** قيمة صافية مُحيَّنة
valeur nette actualisée

1341 **net reproduction** معدل صاف لإعادة الإنتاج
taux de reproduction net

1342 **net worth** قيمة صافية
valeur nette

1343 **neutral money** نقود محايدة
monnaie neutre

1344 **new deal** سياسة جديدة
new deal

(برنامج كبير قررته الحكومة الأمريكية لإنعاش اقتصادها بعد الأزمة الكبيرة في الثلاثينيات)

1345 **no-growth economy** اقتصاد راكد، اقتصاد بلا نمو
économie sans croissance

1346 **nominal exchange rate** سعر (ال..) الاسمي للصرف
taux de change nominal

1347 **nominal quantity of money** كتلة (ال..) النقدية الاسمية
quantité monétaire nominale

1348 **nominal value** قيمة اسمية
valeur nominale

(القيمة القانونية المكتوبة في العملة الورقية)

1349 **nominal wages** أجور اسمية
salaires nominaux

(أجور نقدية لا العينية أو الحقيقية)

1350 **nominal wealth** ثروة اسمية
richesse nominale

1351 **nominal yield** عائد اسمي
rendement nominal

1352 **non essential goods** سلع غير أساسية
marchandises non essentielles

1353 **non factor services** خدمات مساعدة
services non factoriels

(خدمات خارج عوامل الإنتاج كالخدمات العديدة، التي تتم داخل المؤسسات الإنتاجية)

1354 **non monetary income** دخل عيني، دخل غير نقدي
revenu non monétaire

1355 **non profit institution** مؤسسة غير هادفة للربح
institution sans but lucratif

(جمعيات المجتمع المدني المؤسسات الإحسانية)

1356 **non reciprocal transfers** تحويلات غير متبادلة
transferts non réciproques

1357 **non renewable resources** موارد غير متجددة
ressources non renouvelables

1358 **non tariff barriers** حواجز غير تعريفية
barrières non-tarifaires

1359 **non-equivalent exchange** تبادل غير متكافئ
échange inégal

(يكون في صالح الدولة المتطورة على حساب الدول الأخرى)

1360 **non-merchant production** إنتاج غير سِلَعي
production non-marchande

1361 **normal goods** سلع عادية
biens normaux

1362 **normal price** ثمن عادي
prix naturel; prix normal

(ثمن التوازن الذي تقره آليات السوق)

1363 **normal profit** ربح عادي
profit normal

1364 **normative analysis** تحليل معياري
analyse normative

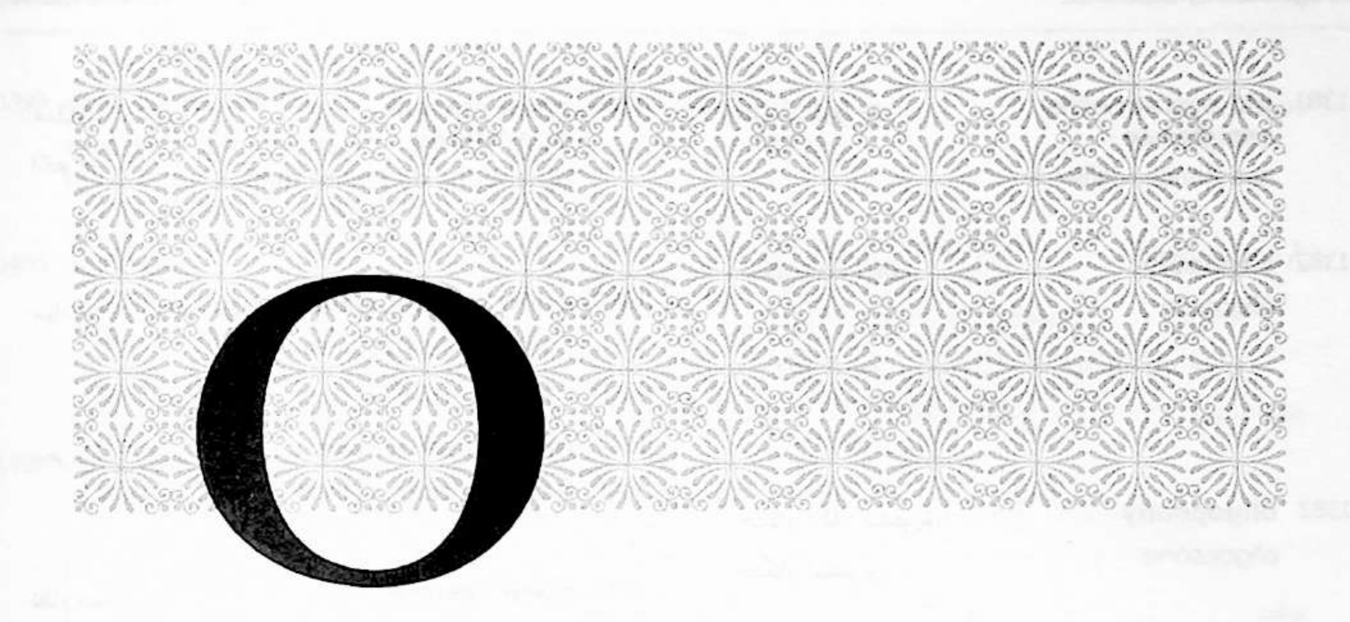
1365 **note issue** إصدار النقود الورقية
émission fiduciaire

1366 **numismatics** مسكوكيات (ال...)
numismatique

(علم المسكوكات القديمة)

1367 **nuptiality rate** معدل الزواجية
taux de nuptialité

1368 **nutrients** مغذيات، عناصر مغذية
éléments nutritifs



1369 **objective function** دالّة الهدف
fonction-objectif

1370 **obligations** التزامات
obligations

1371 **observed behaviour** سلوك ملاحَظ، سلوك مرصود
comportement observé

1372 **obsolescence** قِدَم، بِلَى
obsolescence; désuétude

1373 **obsolescent technology** تقنية بالية، تقنية عتيقة
technologie obsolescente

1374 **occupational structure** بنية مهنية
structure des professions

1375 **offering price** ثمن العرض
prix d'offre

1376 **official holdings** أرصدة رسمية
avoirs officiels

1377 **offset to saving** تعويض الادخار
compensation d'épargne

1378 **off-shore production** إنتاج المنطقة البحرية
production off-shore; production en zone maritime

1379 **oil and by-product** نفط(ال..) ومشتقاته
pétrole et dérivés

1380 **oil era** عصر النفط
ère du pétrole

1381 **old age security assistance** إعانة الشيخوخة
assistance-vieillesse

1382 **oligopoly** احتكار القِلّة البائعة
oligopole

(احتكار البائعين ولا يكون احتكارا إلا إذا كان محتكروه أقلية)

1383 **oligopsony** احتكار القِلّة المشترية، احتكار المشترين
oligopsone

1384 **one man concern; individually owned business** منشأة فردية، منشأة ذات مالك وحيد
entreprise individuelle; entreprise à propriétaire

1385 **one-crop economy** اقتصاد المحصول الواحد، اقتصاد أحادي المحصول
économie de monoculture

1386 **on-the-job training** تدريب عملي، تدريب وَرْشي
formation sur le tas

(يتم في الأوراش)

1387 **open inflation** تضخُّم حثيث
inflation galopante

1388 **open market** سوق مفتوحة
marché ouvert

1389 **open market operations** عمليات السوق المفتوحة
opérations de l'open market

1390 **open market policy** سياسة السوق المفتوحة
politique de l'open market

1391 **open market rate** سعر السوق المفتوحة
taux de l'open market

1392 **open system** نظام مفتوح
système ouvert

1393 **open-door policy** سياسة الباب المفتوح
politique de la porte ouverte

(تفتح أبواب التعامل مع الجميع)

1394 **operating costs** تكاليف الاستخدام، تكاليف التشغيل
coûts d'opération

1395 **operating ratio** معدلات الاستخدام
ratio d'utilisation

1396 **operating researches** بحوث العمليات
recherches opérationnelles

1397 **optimal choice** خيار (ال..)الأمثل
choix optimum

1398 **optimal location** توطين أمثل
implantation optimale; localisation optimale

1399 **optimal resources** تخصيص أمثل للموارد
allocation optimale des ressources

1400 **optimum** أمثَلية
optimum

(أي الأفضلية المطلقة)

1401 **optimum conditions of exchange** أوضاع مثلى للتبادل
conditions optimum de l'échange

1402 **optimum conditions of production** أوضاع مثلى للإنتاج
conditions optimum de la production

1403 **optimum firm** منشأة مثلى
entreprise optimale

1404 **optimum of population** عدد أمثل للسكان
entreprise optimum

1405 **optimum of production** أوج الإنتاج
optimum de la production

(المستوى الأمثل للإنتاج)

1406 **optimum scale; optimum size** حجم أمثل
dimension optimale

1407 **optimum tariff** تعرفة مثلى
tarif optimum

1408 **optimum use** استخدام أمثل
utilisation optimale

1409 **option** اصطفاء، خيار
option

1410 **optional currency loan** قرض بخيار الصرف
prêt à option de change

1411 **ordinal utility** منفعة ترتيبية
utilité ordinale

(تقاس بالرتبة التي تحتلها في تصنيف الفئات)

1412 **organization** تنظيم
organisation

(أحد عوامل الإنتاج عند بعض الاقتصاديين يعتبرونه كفرد مارشال)

1413 **Organization of Arab Petroleum Exporting Countries (O.A.P.E.C.)** منظمة الدول العربية المصدرة للنفط(م.د.ع.م.ن.)، منظمة البلدان العربية المصدرة للنفط(م.ع.ب.م.ن.)
organisation des pays arabes exportateurs de pétrole(O.A.P.E.P.)

1414 **Organization of Petroleum Exporting Countries (O.P.E.C.)** منظمة الدول المصدرة للنفط(م.د.م.ن.)
organisation des pays exportateurs de pétrole(O.P.E.P.)

1415 **orthodox economics** اقتصاد أصولي
économie orthodoxe

1416 **out of line** خارج الأثمان، سعر باهظ
hors de prix

(الأشياء الثمينة جدا، ذات الثمن الخيالي)

1417 **outflow of capital** خروج رأس المال، تسرب رؤوس الأموال
sortie de capitaux

1418 **outlaw strike** إضراب غير مشروع، إضراب غير قانوني
grève illégale

1419 **outlays** إنفاقات
débours; dépenses

1420 **outlets** منافذ تصريف، أسواق
débouchés

1421 **outlooks** منظور، آفاق، استشراف
perspectives

1422 **output** منتوج مخرج
production-sortie

1423 **output mix** مزج المخرجات
combinaison d'outputs;
mixture d'outputs

1424 **outputs budgeting** وضع ميزانية الإنتاج
budgétisation d'outputs

1425 **over accumulation** تراكم مفرط
sur-accumulation

1426 **overall planning** تخطيط شامل
planification globale

1427 **overcapitalization** تأثيل مفرط، رسملة مفرطة
surcapitalisation

1428 **overgrowth** نمو مفرط
sur-croissance

1429 **overinvestment** توظيف مفرط
surinvestissement

1430 **overpopulation** تضخُّم السكان
surpopulation

1431 **over-production** إنتاج مفرط
surproduction

(عندما يتجاوز الإنتاج حدود الطلب يصل درجة الفيض والإفراط)

1432 **oversaving** ادّخار مفرط
sur-épargne

1433 **over-supply** وفرة العرض، عرض فائض
surabondance

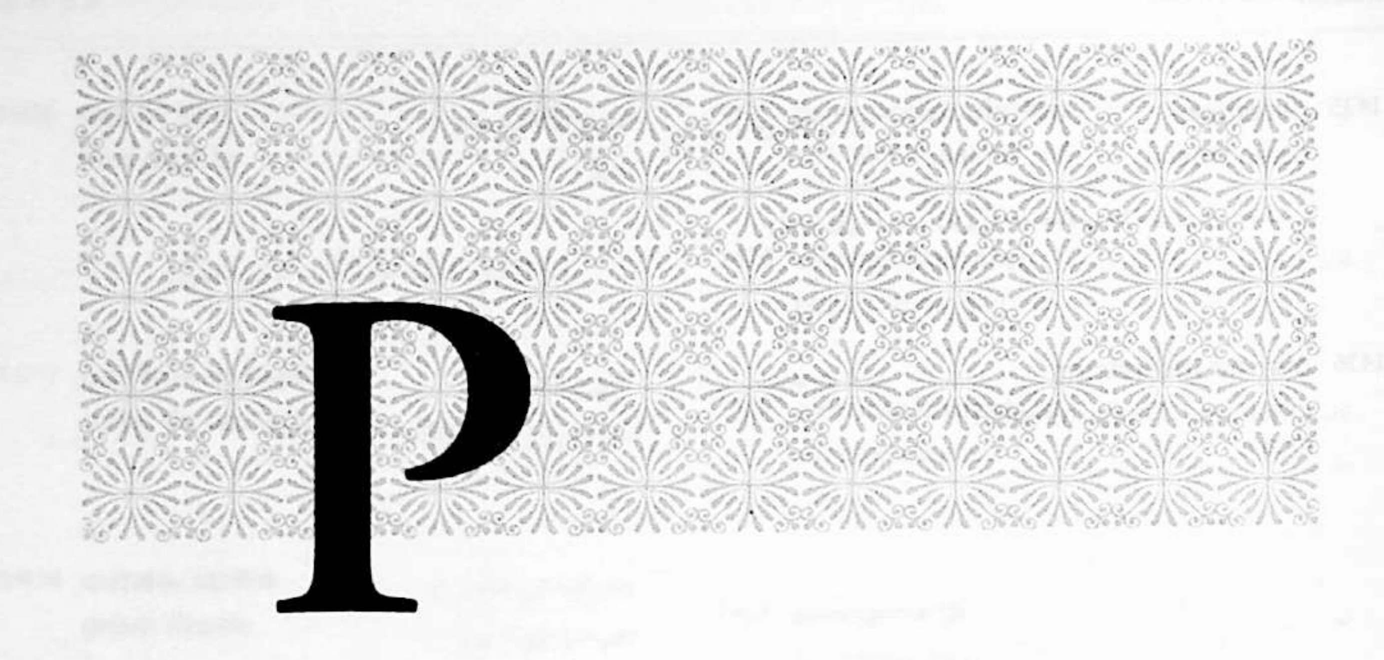
1434 **over-valued currency** عملة مفرطة التقويم
devise surévaluée

(مغالى في تقييمها)

1435 **owenism** أوينية(ال..)
owenisme

(نسبة إلى مذهب (أوين) القتصادي الانجليزي في القرن 19)

1436 **owned industries** صناعات محلية
industries d'appartenance locale




1437 **Paashe index** رقم قياسي لباش
indice de Paashe

(رقم قياسي استدلالي يستعمل أوزان السنة المقارنة)

1438 **package deal** سياسة شمولية
politique d'ensemble

1439 **package plants** منشآت متكاملة
entreprises complémentaires

(يتوقف إنتاج بضائع بعضها على بضائع البعض الآخر)

1440 **paid-in surplus** فائض محقّق
surplus réalisé

1441 **paper currency; paper money** عملة ورقية، ورقة نقدية
papier-monnaie

1442 **paper standard** قاعدة النقد الورقي
étalon-papier

1443 **par exchange rate** صرف تكافؤي، صرف تعادلي، صرف متكافئ، صرف متعادل
change au pair

1444 **paradox of thrift** غرابة الادخار، تناقض الادخار
paradoxe de l'épargne

(أحيانا يرتفع الادخار رغم انخفاض الدخل)

1445 **paradox of value** غرابة القيمة، تناقض القيمة
paradoxe de la valeur

(حالة ارتفاع القيمة التبادلية للشيء رغم انخفاض قيمته الاستعمالية أو العكس)

1446 **parallel rate of exchange** سعر الصرف الموازي
taux de change parallèle
(ينشأ غالبا في السوق السوداء، بموازاة السعر الرسمي العادي)

1447 **parallel standard** نظام العيارات المتوازية
étalons parallèles

1448 **para-public institution** هيئة شبه عمومية
organisation parapublique

1449 **para-statal body** جهاز شبه عمومي
organisme parapublique

1450 **para-tariff barriers** حواجز شبه تعريفية
barrières para-tarifaires

1451 **parent company** شركة الأم، شركة أصلية
société-mère
(لها شركات فرعية خاضعة لها في أماكن أخرى)

1452 **parity commission** لجنة معادلة التمثيل
commission paritaire

1453 **partial correlation** ترابط جزئي
corrélation partielle
(ترابط يعتمد على المتغير موضوع الدراسة ويستبعد المتغيرات الأخرى)

1454 **partial equilibrium** توازن جزئي
équilibre partiel

1455 **partial monopoly** احتكار جزئي
monopole partiel

1456 **participation agreement** اتفاق المساهمة
accord de participation

1457 **participation income** دخل المساهمة
revenu provenant des participations
(يستعمل هذا التعبير خاصة في مجال النفط)

1458 **pastoral economy** اقتصاد رعوي
économie pastorale

1459 **patent** براءة اختراع
brevet d'invention

1460 **path of development** مسار التنمية
voie de développement

1461 **pattern of industrial output** تركيبة الإنتاج الصناعي
composition de la production industrielle

1462 **pattern of trade** بنية المبادلات
structure des échanges

1463 **pauperization** إفقار، إعواز
paupérisation

1464 **pay back** استرداد قيمة الاستثمار
récupération de l'investissement
(استرجاع رأس المال الموظّف)

1465 **pay off period** فترة الاسترداد
période de récupération

1466 **pay scale** سُلّم الأجور
barème des salaires

1467 **payment agreement** اتفاقية الأداء
accord des paiements

1468 **payment in kind** مدفوعات عينية
paiement en nature

1469 **payment union** اتحاد المدفوعات
union de paiement
(اتفاق بين دولتين أو أكثر ينظم العلاقات المالية)

1470 **peasantry** فلاّحون
paysannerie
(طبقة الفلاحين)

1471 **pecuniary exchange** مبادلة نقدية
échange monétaire

1472 **peg point** معدل قياسي
taux de référence
(المعدل الأساسي الذي تقع المقارنة به وتقاس الأشياء عليه)

1473 **pegged price; pegged rate** سعر الدعم
prix de soutien

1474 **pegging** مقايسة العملة
indexation
(ربط عملة بعملة أخرى بحيث يتغير سعر الأولى مع سعر الثانية صعودا وهبوطا)

1475 **pegging of the exchange rate** توطيد سعر الصرف
stabilisation du cours de change

1476 **pension fund** صندوق التقاعد
fonds de pension; caisse de retraite

1477 **per capita income** دخل فردي، متوسط دخل الفرد
revenu per capita

1478 **perfect competition** منافسة كاملة
concurrence parfaite

1479 **perfect substitute** بديل كامل
substitut parfait

1480 **performance characteristics** خصائص الأداء
caractéristiques de performance

1481 **performance criteria** معايير الأداء
critères de performance

1482 **performance indicators** مؤشرات الأداء
indices de performance

1483 **performance standards** قواعد الأداء
normes de performance

1484 **periodical** دوري
périodique

1485 **peripheric capitalism** رأسمالية هامشية
capitalisme périphérique

1486 **perishable goods** سِلَع سريعة التلف
biens périssables

1487 **permanent income** دخل قارّ
revenu permanent

1488 **personal income** دخل شخصي
revenu personnel

1489 **personal property** ملكية شخصية
propriété personnelle

1490 **perspectives growth** آفاق النمو
perspectives de la croissance

1491 **petro-dollars** دولارات نفطية
pétro-dollars

1492 **physical planning** تخطيط عيني
planification physique

1493 **physiocracy** مدرسة (ال...) الطبيعية
physiocratie

(مدرسة اقتصادية سبقت المدرسة التقليدية وجاءت عقب المدرسة التجارية، من روادها الطبيب الفرنسي كيسني و كولبير وغيرهما)

1494 **plan** خطّة
plan

1495 **plan control** رقابة الخطة
contrôle du plan

1496 **plan coordination** تنسيق الخطة
coordination du plan

1497 **plan formulation** صياغة الخطة
formulation du plan

1498 **plan implementation** تنفيذ الخطة
exécution du plan

1499 **plan targets** أهداف الخطة
objectifs du plan

1500 **planframe** نطاق الخطة
cadre du plan

1501 **planned economy** اقتصاد مخطّط
économie planifiée

1502 **planning equations** معادلات التخطيط
équations de planification

1503 **planning horizon** أفق التخطيط
horizon de planification

1504 **planning process** سيرورة التخطيط
processus de planification

1505 **planning technics** تقنيات التخطيط
techniques de planification

1506 **planning, programming and budgeting system (PPBS)** أسلوب تبرير الخيارات المالية
système de rationalisation des choix budgétaires

1507 **plethora of money** وفرة النقد
pléthore d'argent

1508 **ploughing back** إعادة استثمار الأرباح
réinvestissement

1509 **plural society** مُجتمع متعدد الأجناس
société multiraciale

1510 **plutocracy** حُكم الأثرياء
plutocracie

511 **point elasticity** مرونة النقطة
élasticité de point

1512 **pole of development** قطب التنمية
pôle de croissance; pôle de développement

1513 **political economy** اقتصاد سياسي
économie politique

1514 **population census** إحصاء السكان
recensement de la population

1515 **population density** كثافة السكان
densité de la population

1516 **population explosion** انفجار سكاني
explosion de la population

1517 **population problem** مُعضِلة سكانية
problème démographique

1518 **population pyramid** هَرَم الأعمار
pyramide des âges

1519 **positive analysis** تحليل تجريبي
analyse positive

1520 **positive economics** نهج اقتصادي إيجابي، نهج اقتصادي يقيني
économie positive

(يعنى بما هي عليه الحال وليس بما يجب أن تكون عليه)

1521 **possibilities of substitution** إمكانيات الاستعاضة
possibilités de substitution

1522 **post-industrial society** مُجتَمع ما بعد الصناعة
société post-industrielle

1523 **potential demand** طلب احتمالي
demande potentielle

1524 **poverty line** حد الكفاف
seuil de pauvreté

1525 **power plant** محطة كهربائية
station électrique

1526 **precautionary motive** دافع الحيطة
motif de précaution

1527 **preconditions of take off** شروط ممهدة للانطلاق
conditions préalables au décollage
(مرحلة انتقال الاقتصاد من الركود التقليدي إلى مرحلة الانطلاق)

1528 **predetermined variables** متغيّرات محدَّدة سَلَفاً
variables prédéterminées

1529 **prediction interval** مجال التنبؤ
intervalle de prévision

1530 **prefabricated** سابق الصنع، مصنوع سلفا
préfabriqué

1531 **preference schemes system** نُظُم تفضيلية
système de préférence

1532 **preferential duties** رسوم تفضيلية
droits préférentiels

1533 **preferential treatment** محاباة في التعامل، معاملة تفضيلية
traitement de faveur

1534 **pre-industrial society** مُجتَمع ما قَبْل الصناعة
société pré-industrielle
(يعتمد على الزراعة والأعمال الحرفية)

1535 **preinvestment study** دراسة تمهيدية للاستثمار
étude de préinvestissement

1536 **premium; bounties** مكافآت، علاوات
primes; récompenses (d'encouragement)
(منح وتعويضات فوق المبلغ الأصلي)

1537 **pre-project** مشروع أولي
avant-projet

1538 **present discounted value** قيمة حالية مُحَيَّنة
valeur présente actualisée

1539 **present value** قيمة محيّنة
valeur actualisée
(قيمة راهنة يجب أن نعرف ماذا تساوي في وقت لاحق، أو قيمة مستقبلية يجب أن نعرف ماذا تساوي الآن)

1540 **prestige projects** مشاريع التباهي
projets de prestige
(يقصد بها المباهاة)

1541 **prevailing market rate** سعر سائد، سعر السوق
cours du marché; taux courant

1542 **price** ثمن
prix

1543 **price adjustment** ضبط الثمن، تسعير
ajustement des prix

1544 **price consistency** اتساق الأثمان
cohérence des prix

1545 **price control** مراقبة الأثمان
contrôle des prix

1546 **price decontrol** تحرير الأثمان، إطلاق الأثمان
libération des prix; déblocage des prix
(رفع الرقابة على الأثمان)

1547 **price differences** تفاوّت الأثمان، تباين الأثمان
disparité entre les prix

1548 **price discrimination** تمييز في الأثمان
discrimination entre les prix

1549 **price distortions** خلخلة الأثمان، تحريف الأثمان
distorsion des prix

1550 **price effect** أثر الثمن
effet de prix
(تأثير الأثمان : إذا تغيرت مع بقاء الدخل على حاله، تتغير بنية الاستهلاك فتخضع للاستعاضة والدخل)

1551 **price elasticity of demand** مرونه اسعار الطلب
élasticité du prix de la demande
(مرونة الطلب عند سعر معين للبضاعة)

1552 **price elasticity of supply** مرونة أسعار العرض
élasticité de prix de l'offre
(مرونة العرض عند سعر معين للبضاعة)

1553 **price expansion (curve) path** منحنى الاستهلاك- الثمن
courbe prix-consommation

1554 **price fixing** تحديد الأثمان، تسعير
fixation des prix

1555 **price formula** صيغة الثمن
formule de prix

1556 **price freeze** تجميد الأثمان
gel des prix

1557 **price gap** فجوة الثمن
écart de prix

1558 **price index** رقم قياسي للأثمان
indice des prix

1559 **price leadership** ريادة الأثمان
leadership des prix

1560 **price level** مستوى الأثمان
niveau des prix

1561 **price line** خط الثمن
ligne de prix

1562 **price mechanism** آلية الثمن
mécanisme de prix

1563 **price planning** تخطيط الأثمان
planification des prix

1564 **price quotation** تسعير العملات
quotation des devises

1565 **price rigidity** جودة الأثمان
rigidité des prix

1566 **price theory** نظرية الأسعار، نظرية الأثمان
théorie des prix

1567 **price war** حرب الأثمان
guerre des prix

1568 **prices and incomes policy** سياسة الأثمان والدخول
politique des prix et des revenus

1569 **prices stabilization** تثبيت الأثمان
stabilisation des prix
(توطيد الأثمان عن طريق التدخل الإداري أو بواسطة سياسة نقدية ومالية وتجارية ملائمة)

1570 **prices support** دعم الأثمان
soutien des prix

1571 **prices swing** تقلبات الأثمان
fluctuation des prix

1572 **pricing policy** سياسة التسعير
politique des prix

1573 **pricing system** نظام التسعير
système de fixation des prix

1574 **primary deposit** وديعة أولية
dépôt initial

1575 **primary industries** صناعات أساسية
industries de base

1576 **primary market** سوق أولية
marché primaire; marché des émissions
(تسمية أخرى تطلق على سوق الإصدار)

1577 **prime rate of interest** سعر الفائدة الأساسي
taux d'intérêt de base

1578 **principle of substitution** مبدأ الاستعاضة
principe de substitution

1579 **priority** أولوية
priorité
(المشكلة الاقتصادية تتمثل في ندرة المواد وتعدد الحاجات مما يستلزم تحديد الأولويات في إشباع الحاجات)

1580 **private enterprise** منشأة خاصة
entreprise privée

1581 **private investment** استثمار الخواص
investissement privé

1582 **private property** ملكية خاصة
propriété privée

1583 **private sector** قطاع خاص
secteur privé

1584 **probation period** فترة اختبار، فترة تجريبية
période d'essai

1585 **procedural bias** تحيُّز الإجراءات
erreur systématique due au procédé
(أخطاء ناتجة عن الإجراءات)

1586 **processed goods** سلع مصنعة
produits manufacturés

1587 **processing** تحويل صناعي، معالَجة
transformation; traitement
(عملية تحويل المواد واستحالتها)

1588 **processing industry** صناعة تحويلية
industrie de transformation

1589 **procurement problems** مشاكل التموين
problèmes d'approvisionnement

590 **producer behaviour** سلوك المنتج
comportement de producteur

1591 **producers co-operative societies** جمعيات الإنتاج التعاونية
sociétés coopératives de production
(يشكلها العمال بقصد التخلص من أرباب العمل)

1592 **producers goods** سلع إنتاجية
biens de production

1593 **producer's surplus** فائض المنتج
surplus du producteur

1594 **producers-credit** تسليف للإنتاج
crédits à la production

1595 **product** ناتج
produit

1596 **product diversification** تنويع المنتجَات
diversification des produits

1597 **production** إنتاج
production

1598 **production function** دالة الإنتاج
fonction de production

1599 **production gap** فجوة الإنتاج
écart de production

1600 **production index** رقم قياسي للإنتاج
indice de production

1601 **production possibility curve** منحنى إمكانيات الإنتاج
courbe des possibilités de production

1602 **production requirement** مستلزمات الإنتاج
nécessités de production

1603 **productive combination** توليفة إنتاجية، تركيبة انتاجية
combinaison productive

1604 **productive expenditure** إنفاق إنتاجي
dépense productive

1605 **productivity** إنتاجية
productivité

1606 **productivity of labour theory** نظرية إنتاجية العمل
théorie de la productivité du travail

1607 **profit** ربح
profit

1608 **profit motive** حافز الربح
motif du profit

1609 **profitability** ربحية
rentabilité

1610 **progressive tax** ضريبة تصاعدية
taxe progressive

1611 **prohibitive duty** رسم مانع
droit prohibitif

1612 **project analysis** تحليل المشاريع
analyse des projets

1613 **project planning** تخطيط المشروع
planification du projet

1614 **projection** إسقاط
projection

1615 **proletariat** طبقة كادحة
prolétariat

1616 **promotion of industrial investment** إنعاش الاستثمار الصناعي
promotion à l'investissement industriel

1617 **propensity to consume** مَيْل متوسط للاستهلاك
propension moyenne à la consommation

1618 **propensity to save** مَيْل متوسط للادخار
propension moyenne à épargner

1619 **prosperity** ازدهار
prospérité

1620 **protectionism** حمائية
protectionnisme
(مذهب الحماية الاقتصادية ضد المنافسة الخارجية)

1621 **proxy** مؤشّر
indicateur

1622 **proxy variable** متغير وسيلي، متغير أداتي
variable instrumentale

1623 **public debt** دَيْن عمومي، دَيْن عامّ
dette publique

1624 **public enterprise** منشأة عمومية، منشأة عامة
entreprise publique

1625 **public goods** سِلَع وخدمات عمومية
biens publics

**1626 public ownership** — ملكية عمومية
propriété publique

**1627 public sector** — قطاع عامّ
secteur public

**1628 public sector deposits** — ودائع القطاع العام
dépôts du secteur public

**1629 purchase** — شراء
achat

**1630 purchasing power** — قوة شرائية
pouvoir d'achat

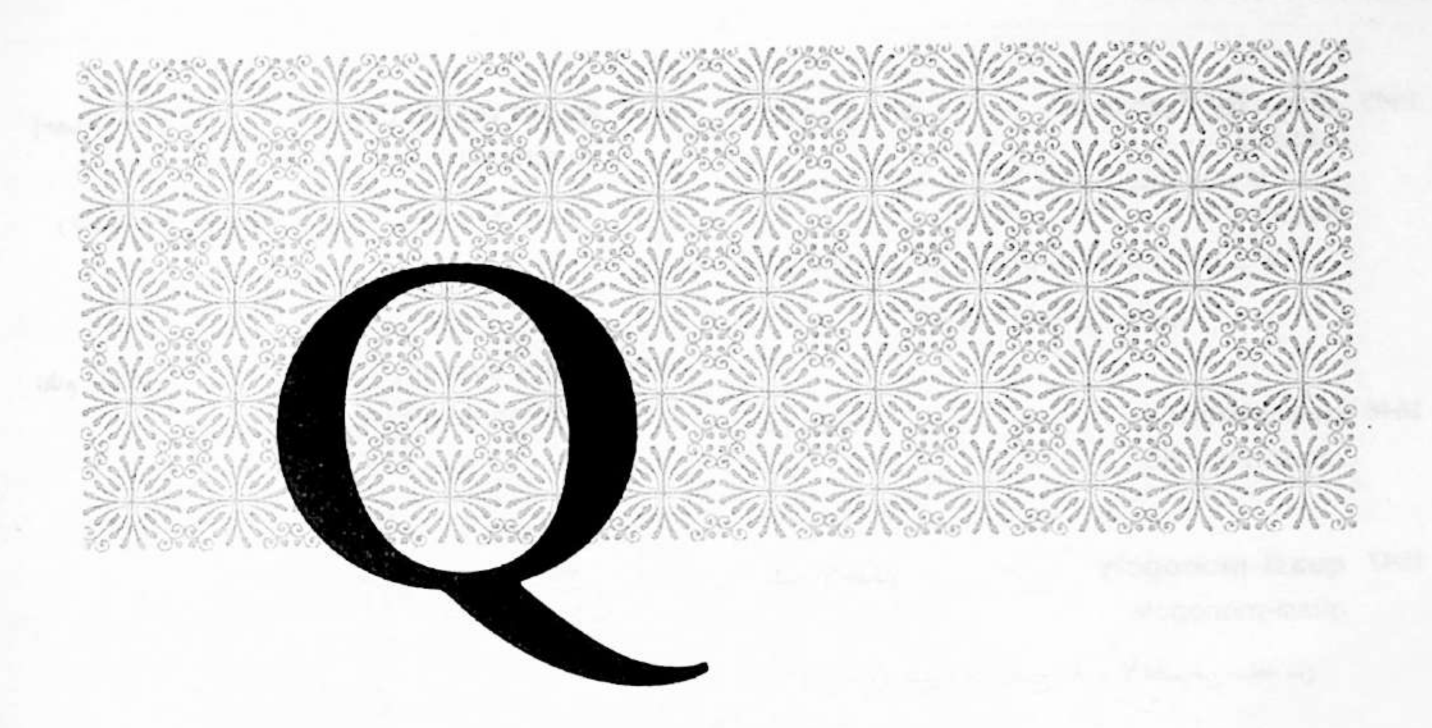
**1631 purchasing power parity theory** — نظرية تساوي القوة الشرائية
théorie de la parité des pouvoirs d'achat
( سعر الصرف يعكس القوة الشرائية للعملة تجاه العملات الأخرى)

**1632 pure economics** — اقتصاد خالص، اقتصاد نظري
économie pure

**1633 pure exchange** — مُبَادَلة خالصة
échange pure

**1634 pure rent** — ريع صافٍ، ريع خالص
rente pure

**1635 purposive selection** — اختيار معقول، اختيار مدروس
choix raisonné



1636 **qualification** أهلية
qualification
(التكوين النظري الذي يكتسبه العامل)

1637 **qualitative targets (of planning)** أهداف كيفية (للتخطيط)
objectifs qualitatifs (de la planification)
(لا يعبر عنها عادة بالأرقام)

1638 **quality competition** مُنافسة كيفية، مُنافسة نوعية
concurrence qualitative

1639 **quality control** رقابة الجودة
contrôle de qualité

1640 **quality of life** نوعية المعيشة
qualité de la vie

1641 **quantitative economics** اقتصاد كمّي
économie quantitative

1642 **quantitatives restrictions** قيود كمية
restrictions quantitatives
(تقييد الاستيراد بكميات معينة، في مدة معينة، من أصناف معينة)

1643 **quantity equation of exchange** معادلة كمية للمبادلات
équation quantitative de l'échange
(معادلة المبادلات)

1644 **quantity index** مؤشّر كمّي
indice de quantité

1645 **quantity theory of money** نظرية كمية النقود
théorie quantitative de la monnaie
(نظرية تقول : إذا زادت كمية النقود انخفضت قوتها الشرائية، والعكس بالعكس)

1646 **quasi-money** شِبْه النقد
quasi-monnaie

1647 **quasi-monopoly** شِبْه الاحتكار
quasi-monopole
(تستحوذ منشأة ما بإنتاج الجزء الأعظم من سلعة ما)

1648 **quasi-rent** شِبْه الريع
quasi-rente
(يتعلق بعناصر أخرى غير الأرض، كالمكان والزمان وغيرهما)

1649 **quaternary sector** قطاع(ال..) الرابع
secteur quaternaire
(يتعلق بمساهمة الإدارة والتسيير في الإنتاج)

1650 **questionnaire** استبيان
questionnaire
(استفهام علمي، بواسطة مجموعة من الأسئلة)

1651 **quick ratio** نسبة السيولة
ratio de liquidité

1652 **quota** حِصّة
quota; quote-part

1653 **quota restrictions** إحصاص
contingentement
(الكميات التي تحدد للاستيراد من سلعة معينة في زمن معين)

1654 **quota system** نظام الحصص
système de quota



1655 **rainfall** مقياس المطر، كمية الأمطار
pluviométrie
(الطريقة التي تُقاس بها كميات الأمطار)

1656 **rainfed agriculture** زراعة بَعْلية
culture sèche
(تعتمد على المطر لا على الري)

1657 **rally of price** انتعاش الأسعار
reprise des cours

1658 **range of products** تشكيلة المنتَجات
gamme de produits

1659 **range of variation** مجال التغيُّر
intervalle de variation

1660 **rank coefficient** معامل التصنيف
coefficient de classement
(معامل تصنيفي أو ترتيبي تصنف بواسطته الوحدات)

1661 **rank correlation** ترابط ترتيبي
corrélation à rangs

1662 **rate** سِعْر
cours

1663 **rate of interest** سعر الفائدة
taux d'intérêt

1664 **rate of return** معدل المردودية
taux de rentabilité

1665 **rate of technical substitution** معدل الإحلال التقني
taux de substitution technique

1666 **rate of time preference** معدل التفضيل الزمني
taux de préférence intertemporel

1667 **rate of exchange** سعر الصرف
cours de change
(ما تساويه العملة الأجنبية من وحدات نقدية وطنية أو ما تساويه العملة الوطنية من وحدات نقدية وطنية)

1668 **ratio scale** مقياس النِّسَب
échelle de rapports

1669 **rational behaviour** سلوك رشيد
comportement rationnel

1670 **rational choice** اختيار عقلاني، اختيار رشيد
choix rationnel

1671 **rationalization of production** ترشيد الإنتاج، عقلنة الإنتاج
rationalisation de la production
(تنظيمه علميا ليصل إلى أقصى الأهداف بأدنى التكاليف)

1672 **rationing system** نظام التقنين، نظام الاحصاصات
système de rationnement
(أصلها ما يناله الجندي كل يوم، وما يجري عليه من رزق. الإحصاص: إعطاء الحصص، يقصد به توزيع كميات من السلع على المستهلكين حسب مقاييس تحددها الدولة)

1673 **raw data** بيانات إجمالية، أرقام إجمالية
données brutes

1674 **raw material shortages** عجز في المواد الأولية، قلة المواد الأولية
pénurie des matières premières

1675 **raw materials** مواد خام
matières premières

1676 **reaction assets** أصول حقيقية، أصول عينية
actifs réels

1677 **reaction curve** منحنى رد الفعل
courbe de réaction

1678 **reaction period** فترة التفاعل
période de la réaction

1679 **real balance effect** أثر الموازنة الحقيقية
effet de balance réelle

1680 **real cost** تكلفة حقيقية
coût réel

1681 **real domestic product** ناتج داخلي حقيقي
produit intérieur réel

1682 **real estate investments** استثمارات عقارية، توظيفات عقارية
investissements immobiliers (placements immobiliers)

1683 **real flows** تدفقات حقيقية
flux réels

1684 **real income** دخل حقيقي
revenu réel
(القوة الشرائية للدخل النقدي)

1685 **real property** ملكية عقارية
propriété immobilière

1686 **real rate of interest** معدل حقيقي للفائدة
taux d'intérêt réel

1687 **real wage** أجر حقيقي
salaire réel
(القوة الشرائية للأجر النقدي)

1688 **reallocation of resources** إعادة تخصيص الموارد
réallocation des ressources

1689 **recession** انكماش
récession

1690 **reciprocal demand curve** منحنى الطلب المتبادَل
courbe de demande réciproque

1691 **reciprocal trade program** برنامج المتاجرة
programme d'échange réciproque

1692 **reconnaissance survey** تحرٍّ أولي، تحقيق أوّلي
enquête préliminaire

1693 **record output** إنتاج قياسي
production record

1694 **recovery of the market** انتعاش السوق
reprise du marché

1695 **recovery period** فترة الاسترداد
période de récupération

1696 **recycling mechanism** آلية إعادة تدوير المال
mécanismes de recyclage

1697 **red-carpet treatment** مُعَامَلة سَخِيَّة
traitement libéral

1698 **redemption price** ثمن إعادة الشراء
prix de rachat; prix de remboursement

1699 **re-exportation** إعادة التصدير
ré-exportation
(بضائع تُستورَد ثم تُصدَّر)

1700 **reference price** ثمن مرجعي، ثمن قياسي
prix de référence

1701 **reference table** جدول إسنادي، جدول مرجعي
tableau de référence
(لوحة تستعمل كمرجع)

1702 **reflation** إنعاش الاقتصاد
réflation
(بعرض النقود)

1703 **regional action program** برنامج عمل جهوي
programme d'action régionale
(أو إقليمي)

1704 **regional grouping** تجمُّع جهوي
groupement régional
(أو إقليمي)

1705 **regional trade** تجارة جهوية
commerce régional
(أو إقليمية)

1706 **regressive tax** ضريبة تنازلية
impôt régressif

1707 **regulated price** ثمن مقنّن
prix réglementé

1708 **reinvestment** إعادة الاستثمار، إعادة التوظيفات
réinvestissement

1709 **relative income theory** ضريبة الدخل النسبي
théorie de revenu relatif

1710 **relative index** رقم قياسي نسبي
indice relatif

1711 **relative price** ثمن نسبي
prix relatif

1712 **remonetization** إعادة الصفة النقدية
remonétisation
(الرجوع إلى تداول بعض القطع النقدية الملغاة)

1713 **rent** رَيْع
rente

1714 **rental cost of capital** تكلفة إيجار رأس المال
coût de location du capital

1715 **repercussion effect** آثار انعكاسية
effets de répercussion

1716 **replenishable resources** موارد متجددة
ressources renouvelables

1717 **repressed inflation** تضخُّم مكبوت
inflation refoulée

1718 **repressive tax** ضريبة كابحة
taxe répressive
(تتجاوز الحد بحيث تحد من رغبات المستثمرين في زيادة الإنتاج) .

1719 **reproductible goods** سِلَع متجددة الإنتاج
biens reproductibles

1720 **reproductive age** سِنّ الإنجاب
âge de reproduction; âge de procréation

1721 **reserve ratio** نسبة الاحتياطي النقدي
taux de réserve; coefficient de réserve

1722 **resources gap** عَجْز الموارد
déficit des ressources

1723 **resources mobilization** تعبئة الموارد
mobilisation des ressources

1724 **restraint of trade** تقييد المبادلات
restriction des échanges

1725 **restrictive measures** تدابير تقييدية
mesures restrictives

1726 **restructuring of the economy** إعادة بناء الاقتصاد، تجديد البنية الاقتصادية
restructuration de l'économie

1727 **retail prices** أثمان التقسيط، أثمان التجزئة
prix de détail

1728 **retail prices index** مستدل أثمان التقسيط، رقم قياسي لأثمان التجزئة
indice des prix de détail

1729 **retained earning** أرباح غير موزعة
bénéfices non distribués

(تخصص للتمويل الذاتي)

1730 **retaliatory tariff** تعرفة ثأرية
tarif de représailles

(رفع التعرفة الجمركية ثأرا وانتقاما من دول معينة)

1731 **return on investments** عائد الاستثمارات
revenu des investissements

1732 **returns to scale** عائدات الحجم
rendements d'échelle

(ارتفاع الإنتاج نتيجة ارتفاع الحجم الكلي للنشاط الاقتصادي)

1733 **revaluation** إعادة تقويم العملة
réévaluation

1734 **revealed preference** تفضيل ظاهر
préférence révélée

1735 **reverse capital flows** تدفقات عكسية لرؤوس الأموال
flux inverses de capitaux

1736 **reverse transfer of technology** نقل عكسي للتقنية
transfert inverse de technologie

1737 **Ricardo effect** أثر ريكاردو
effet Ricardo

(انخفاض الأجور الحقيقية يدفع المنشآت إلى إحلال العمل محل الآلات)

1738 **riparian country** دولة ساحلية
pays riverain

1739 **risk appraisal** تقدير المخاطر
appréciation aux risques

1740 **risk aversion** كراهة المخاطر
aversion des risques

1741 **risk compensation** تعويض المخاطر
. compensation pour risque

1742 **risk taking** مجازَفة، مخاطَرَة
prise de risque

1743 **rotating shifts** تناوب فرق العمل، تناوب المجموعات العمالية
rotation des équipes de travail

1744 **rotating strike** إضراب تناوبي
grève tournante

1745 **roundabout production** إنتاج غير مباشر
production indirecte

1746 **ruinous prices** أثمان مدمرة
prix ruineux
(أثمان كثيرة الانخفاض يسيطر بها صاحبها على السوق ضد منافسيه)

1747 **ruling prices** أثمان سائدة، أثمان جارية، أثمان راهنة
prix courants

1748 **runaway inflation** تضخُّم راكض، تضخُّم حثيث
inflation galopante




1749 **salary system** نظام الأجور
système salarial

1750 **sales tax** ضريبة المبيعات، ضريبة على رقم المبيعات
taxe des ventes; impôts sur le chiffre d'affaires

1751 **sample census** إحصاء بالعينات
recensement par sondage

(يسعى إلى الحصول على معطيات تسكانية بواسطة عينات عشوائية أو مختارة من السكان)

1752 **satiability of wants** إشباعية الحاجات
satiabilité des besoins

(قابلية الحاجات للاشباع)

1753 **saturation point** حَدُّ الإشباع
point de saturation

1754 **saving and loan association** جمع بين الادخار والاقتراض
association de l'épargne et de l'emprunt

1755 **saving plan** برنامج ادّخار
plan d'épargne

1756 **saving ratio** معدل الادخار
taux d'épargne

1757 **Say law; law of market** قانون "ساي"
loi de Say (loi des débouchés)

(العرض يخلق الطلب الذي يناسبه)

1758 **scale diseconomy** إهدارات الحجم
déséconomie d'échelle

(تنشأ عن اتساع رقعة الإنتاج، كالمزارع الكبيرة، والمؤسسات الضخمة الواسعة)

1759 **scale effect** أثر الحجم
effet d'échelle

1760 **scale expansion path** مسار توسع الحجم
sentier d'expansion d'échelle

1761 **scale factor** عامل الحجم
facteur d'échelle
(الآثار التي يتركها الحجم على التكلفة أو غيرها سلبا وإيجابا)

1762 **scales of preference** سُلَّم التفضيل
échelle de préférence
(ترتيب الأشياء حسب أهميتها)

1763 **scarce resources** موارد نادرة
ressources rares

1764 **scarcity** نُدْرَة
rareté

1765 **schedule of implementation** جدول التنفيذ، برنامج التنفيذ
programme d'exécution

1766 **scheduling** جدولة
échelonnement

1767 **screening of projects** فَرْز المشاريع
filtrage des projets

1768 **sea-bed resources** موارد بحرية
ressources sous-marines
(موارد أعماق البحار)

1769 **seasonal disequilibrium** اختلال موسمي
déséquilibre saisonnier

1770 **seasonal fluctuations; seasonal variations** تقلبات موسمية
fluctuations saisonnières

1771 **seasonal unemployment** بطالة موسمية
chômage saisonnier

1772 **seasonally adjusted figures** أرقام معدلة موسمية
chiffres corrigés pour variations saisonnières
(أرقام معدلة لتفادي التقلبات الموسمية)

1773 **secondary industries** صناعات ثانوية
industries secondaires

1774 **secondary market** سوق ثانوية
marché secondaire

1775 **sector study** دراسة قطاعية
étude sectorielle

1776 **secular effect** أثر طويل الأمد
effet séculaire

1777 **secular growth** نمو طويل الأمد
croissance séculaire; croissance à long terme

1778 **secular stagnation** ركود مُزْمِن، ركود طويل الأمد
stagnation séculaire

1779 **secular trend** اتجاه طويل الأمد
tendance séculaire; tendance à long terme

1780 **selection of projects** انتقاء المشاريع
sélection des projets

1781 **self financing ratio** معدل التمويل الذاتي
taux d'auto-financement

1782 **self help** جهود ذاتية
auto-assistance; efforts propres
(الاعتماد على الذات)

1783 **self-consumption** استهلاك ذاتي
auto-consommation

1784 **self-development** تنمية ذاتية
développement autonome

1785 **self-employment** عمل مستقل
travail indépendant
(يعمل المرء لحسابه الخاص)

1786 **self-interest** مصلحة شخصية
intérêt personnel

1787 **self-investment** استثمار ذاتي
auto-investissement

1788 **self-production** إنتاج ذاتي
auto-production

1789 **self-sufficiency** اكتفاء ذاتي
auto-suffisance

1790 **self-sufficient economy** اقتصاد استكفائي
économie autarcique

1791 **self-sustained growth** نمو تلقائي
croissance auto-entretenue

1792 **seller's inflation** تضخم المبيعات
inflation des ventes

1793 **semi finished products** منتجات شبه تامة
produits semi-finis

1794 **semi-durable goods** سِلَع شبه معمَّرة
biens semi-durables

1795 **semi-manufactured products** منتجات شبه مصنعة
produits semi-manufacturés

1796 **sensitivity analysis** تحليل التأثر
analyse de sensibilité

1797 **sequential analysis** تحليل تعاقبي، تحليل تسلسلي
analyse séquentielle

1798 **service industrie** صناعة خدمات
industrie de services

1799 **services-oriented economy** اقتصاد خدمات، اقتصاد القطاع الثالث
économie aux services dominants
(تحتل فيه الخدمات الجزء الأعظم من الناتج الداخلي الاجمالي)

1800 **shadow pricing** تسعير مرجعي
emploi des prix de référence

1801 **shadow wage rate** معدل الأجر المرجعي
taux de salaire comptable; salaire de référence

1802 **sheltered industry** صناعة محمية
industrie protégée

1803 **shift in demand** تحول الطلب
déplacement de la demande

1804 **short cycle** دورة قصيرة
cycle court

1805 **shortage** عَجز، نَقص
déficit; pénurie

1806 **short-fall in export earnings** عجز في إيرادات التصدير
déficit des recettes d'exportation

1807 **short-run** أمد قصير
court terme

1808 **short-run cost curve** منحنى التكلفة في الأمد القصير
courbe des coûts en court terme
(يوضح العلاقة الدالية بين التكاليف الكلية والمتوسطة والحدية في الأجل القصير)

1809 **shunting** تجارة ثلاثية الأطراف
commerce triangulaire

1810 **shutdown point** حد الإغلاق، عتبة الإغلاق
seuil de fermeture

1811 **side effects** آثار جانبية
effets secondaires

1812 **significance level** مستوى الدلالة
seuil de signification

1813 **siling of a project** توطين المشروع
localisation d'un projet

1814 **simple correlation** ترابط بسيط
corrélation simple
(يقتصر على متغيرين فقط بمعزل عن المتغيرات الأخرى)

1815 **simple interest** فائدة بسيطة
intérêt simple

1816 **simple reproduction** إعادة الإنتاج البسيط
reproduction simple
(يعاد ضمن الحدود التي كان عليها من قبل)

1817 **simulation model** نموذج تصوري، نموذج تمثلي، نموذج المحاكاة
modèle de simulation

1818 **single factorial terms of trade** معدل التبادل العاملي البسيط
termes de l'échange uni-factoriel; termes de l'échange factoriel simple
( كمية المستوردات مقابل وحدة من عامل الإنتاج الوطني)

1819 **single tax** ضريبة وحيدة
taxe unique

1820 **single-price change** تغير السعر الوحيد
variation d'un seul prix

1821 **site value** قيمة الموقع
valeur de site

1822 **slack season** موسم الكساد
morte-saison

1823 **sliding scale** سلم(ال..) المتحرك
échelle mobile

1824 **slope of a curve** ميل المنحنى
pente d'une courbe

1825 **sluggish growth** نمو بطيء
croissance lente

1826 **slump** انهيار في الأسعار
effondrement
( تنخفض الأسعار انخفاضا كبيرا مع بقاء العرض الكلي في مستوى مرتفع)

1827 **snake in the tunnel system** نظام المرونة المراقبة، نظام الصرف المرن المراقب
système de la flexibilité contrôlée
( يقضي نظام الصرف المتبع من قبل السوق الأوربية في السبعينيات ببقاء الصرف في "نفق" يقدر ب4.5% بالنسبة للدولار)

1828 **social accounting** محاسبة اجتماعية
comptabilité sociale

1829 **social cost** تكلفة اجتماعية
coût social
( تختلف عن التكلفة الفعلية حسب قيمة الوفورات أو الخسارات الخارجية الناجمة عن تخصيص الموارد لمشروع معين)

1830 **social discount rate** معدل التحيين الاجتماعي
taux d'actualisation sociale

1831 **social economics** اقتصاد اجتماعي
économie sociale
(تسمية "الاقتصاد السياسي" تفرع عنه ليعنى بدراسة البطالة والإسكان والإفقار والضمان الإجتماعي)

1832 **social inequalities** فوارق اجتماعية
inégalités sociales

1833 **social insurances** تأمينات اجتماعية
assurances sociales
(منها: المعاش، التقاعد، التأمين الصحي، التأمين ضد البطالة، والتعويضات المتعلقة بالزواج والسكن والأولاد)

**1834 social opportunity frontier** حدود الإمكانات الاجتماعية
frontière des possibilités sociales

**1835 social rate of time preference** معدل اجتماعي للتفضيل الزمني
taux social de préférence intertemporelle

**1836 social security** ضمان اجتماعي
sécurité sociale

**1837 social surplus** فائض إنتاج اجتماعي
surplus social

**1838 social welfare function** دالة الرفاهة الاجتماعية
fonction du bien-être social
(لائحة تبين التفاضل الترتيبي للمجتمعات حسب أوضاع اقتصادية في مجال المعيشة.)

**1839 socialism** اشتراكية
socialisme

**1840 socialist transition** تحول اشتراكي
transition socialiste

**1841 soft currency** عملة ضعيفة
monnaie faible
(عملة ينخفض سعرها دائما تجاه العملات الأخرى)

**1842 sole proprietorship** ملكية فردية
propriété individuelle

**1843 solidarism** تكافلية، تضامنية (ال...)
solidarisme
(مذهب التكافل في الإسلام، مذهب التضامن)

**1844 special drawings rights (SDR)** حقوق السحب الخاصة
droits de tirage spéciaux(DTS)
(عبارة عن قروض يمنحها صندوق النقد الدولي لأعضائه)

**1845 specific tax** ضريبة نوعية
taxe spécifique
(تجبى على البضائع حسب الوزن أو العدد أو الحجم)

**1846 speculation** مضاربة
spéculation

**1847 speculative motive** دافع المضاربة
motif de spéculation

**1848 spot exchange rate** سعر الصرف الآني
taux instantané de change

**1849 spread** غُنْم (ال...)
écart entre les cours de vente et d'achat
(أي الفرق بين سعر البيع والشراء)

**1850 stabilization of money** توطيد العملة، تثبيت النقود
stabilisation de la monnaie
(بالعودة إلى قاعدة الذهب) .

1851 **stabilization policy** سياسة التوطيد الاقتصادي، سياسة الاستقرار الاقتصادي
politique de stabilisation

1852 **stable equilibrium** توازن ثابت، توازن مستقر
équilibre stable

(إذا انحرف الوضع تظهر قوى تعيده إلى حاله)

1853 **stages of economic growth** مراحل النمو الاقتصادي
étapes de croissance économique

(أهم تصنيفاته : تصنيف روستوف:1 المجتمع التقليدي،2 التمهيد للانطلاق ،3 الانطلاق ،4 النضج ،5 الاستهلاك الواسع)

1854 **stagflation** ركود تضخمي
stagflation

(وضع يجمع بين الركود وارتفاع الأسعار)

1855 **stagnation** ركود
stagnation

1856 **standard basket of goods** سلّة سلعية نمطية
panier-type de biens

(طريقة تستعمل لتقدير تطور الأرقام القياسية للأسعار)

1857 **standard of living** مستوى المعيشة
niveau de vie

1858 **standard of value** معيار القيمة
étalon de valeur

1859 **standard state** حالة قياسية، حالة نمطية
état standard; état de référence

1860 **standardization** تنميط، توحيد النمط
standardisation

(إنتاج نموذج واحد من نفس السلعة صالح للجميع بحيث يغني عن النماذج الأخرى وذلك توفيرا لنفقات الإنتاج المتنوع)

1861 **standards-basket of currencies** سلّة نقدية نمطية
panier-type de monnaie

(سياسة يتبعها صندوق النقد الدولي في تقدير حقوق السحب الخاصة)

1862 **stand-by arrangement** ائتمان متاح
crédit stand-by

(عندما يوافق صندوق النقد الدولي على طلبات السحب دون تكرار الإجراءات لدى كل سحب)

1863 **state bank** مصرف الدولة
banque d'état

1864 **state industries** صناعات الدولة
industries d'état

1865 **state intervention** تدخُّل الدولة
intervention d'état

1866 **state monopoly** احتكار الدولة
monopole d'état

(يصبح الامتلاك والبيع والشراء بيد الدولة)

**1867 state socialism** اشتراكية الدولة
socialisme d'état

**1868 static analysis** تحليل سكوني
analyse statique

(تخضع فيه جميع العناصر لنفس الزمن المفترض)

**1869 static economics** اقتصاد سكوني
économie statique

(مقابل الاقتصاد الحركي)

**1870 status quo ante** وضع سابق
status quo anté

**1871 steady-state growth** نمو بمعدل ثابت
croissance régulière

**.872 sterling area** منطقة الاسترليني
zone sterling

**1873 sterling balances** موازين الاسترليني
balances sterling

(عبارة عن التزامات المملكة المتحدة تجاه الدول والأفراد والمؤسسات الأجنبية)

**1874 sterling exchange standard** قاعدة الصرف بالاسترليني
étalon de change sterling

**1875 stocks overvalued** قِيَم مبالغ فيها
valeurs surévaluées

**1876 store of value** تخزين القيمة
réserve de valeur

**1877 stratification** تصنيف طبقي، تنضيد
stratification

**1878 strikes** إضرابات
grèves

**1879 structural disequilibrium** اختلال بنيوي
déséquilibre structurel

**1880 structural parameters** معلمات بنيوية، ثوابت بنيوية
paramètres de structure

**1881 structural unemployment** بطالة بنيوية
chômage structurel

**1882 subsidiary money** نقود تكميلية، نقود مساعدة
monnaie d'appoint

(يُقصد بها المسكوكات المعدنية المساعدة)

**1883 subsidy** إعانة
subvention

**1884 subsistence economy** اقتصاد الكفاف، اقتصاد تقوّتي
économie de subsistance

**1885 substitutes** بدائل
substituts

(سلع تؤدي إشباعا متماثلا)

1886 **substitution effect** أثر الإحلال
effet de substitution

1887 **substitution equivalence equation** معادلة تكافؤ الإحلال
équation d'équivalence de substitution

1888 **superior goods** سِلَع عليا، سِلَع راقية، سِلَع ممتازة
biens supérieurs

1889 **supply** عَرْض
offre

1890 **sur tax** ضريبة إضافية
sur taxe

1891 **surplus capacity** فائض القدرة الإنتاجية
excès de capacité

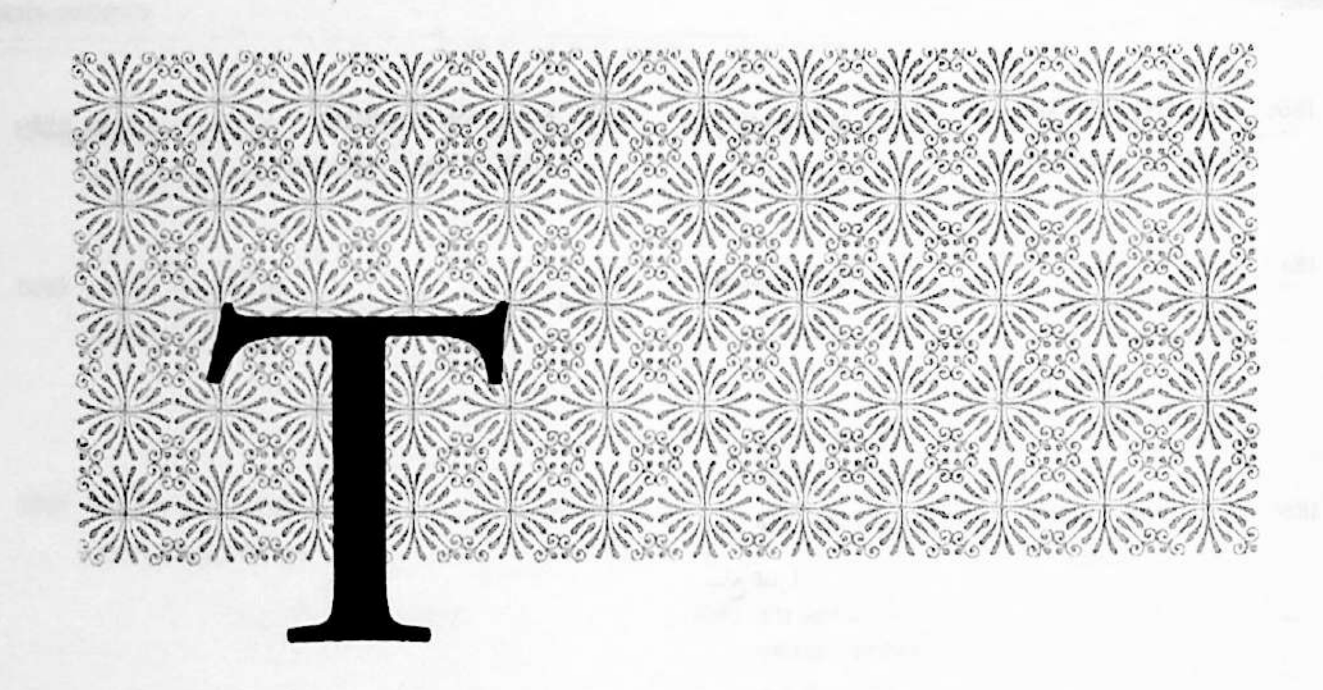
1892 **surplus value** فائض القيمة
surplus

1893 **sustained growth** نمو متواصل
croissance continue

1894 **symmetallism** نظام المعدن المختلط
symmétallisme
(تكون العملة مزيجا من الذهب والفضة)

1895 **synthetic index** رقم قياسي تركيبي
indice synthétique

1896 **systems analysis** تحليل الأنظمة
analyse des systèmes




1897 **tableau** جدول، لوحة
tableau

1898 **take-off** نهوض، إقلاع
essor; décollage; démarrage

1899 **target efficiency** كِفاية مستهدَفة
efficacité visée

1900 **target group** زُمرة مستهدَفة
groupe visé

1901 **tariff protection** حماية جمركية
protection douanière

1902 **tariff quota** حصة تعريفية
contingent tarifaire

1903 **tariff system** نظام جمركي
système tarifaire

1904 **tariff war** حرْب التعريفات
tarif de guerre commercial

(تنتج عن المنافسة بين بلدين)

1905 **tariff barrier** حواجز جمركية، قيود جمركية
barrières douanières

(ضرائب جمركية ترمي إلى الحماية الاقتصادية)

1906 **tax burden** عبء الضريبة
charge de l'impôt

1907 **tax expenditure redistribution** إعادة التوزيع بإنفاق الضريبة
redistribution par la dépense de la taxe

1908 **tax impact** أثر الضريبة
effet de la taxe

1909 **tax incidence** وَقْع الضريبة
incidence (l')de la taxe

(لتحديد من يتحمل العبء النهائي للضريبة)

1910 **taylorism** تايلورية (ال...)
taylorisme

( نسبة إلى تايلور الذي قام بتنظيم جديد للعمل داخل الإنتاج الصناعي للرفع من مردوديته وفاعليته)

1911 **technocracy** سلطة الفنيين، سلطة التقنيين
technocratie

1912 **technological transfer** نقل المعرفة التقنية
transfert technologique

1913 **technological unemployment** بطالة تقنية
chômage technologique

1914 **technology** تقنية
technologie

1915 **temporary admission** قبول مؤقّت
admission temporaire

1916 **temporary disequilibrium** اختلال عارض
déséquilibre temporaire

1917 **tendency towards inflation** ميل نحو التضخم، اتجاه نحو التضخم
tendance à l'inflation

1918 **terminal market** سوق آجلة
marché à terme

(تجارة تقوم على التسليم المؤجَّل)

1919 **terms of trade** شروط التبادل
conditions de l'échange

1920 **tertiary sector** قطاع (ال..) الثالث
secteur(le) tertiaire

(كل ما لا يتولى الإنتاج المادي فهو من القطاع الثالث)

1921 **test of homogeneity** اختبار التجانس
test d'homogénéité

1922 **test of significance** اختبار المدلولية
test de signification

( يتعلق بالنتائج المحصل عليها من الدراسة هل هي راجعة إلى عوامل جوهرية أو ثانوية أو إلى المصادفة)

1923 **theoretical abstraction** تجريد نظري
abstraction théorique

1924 **theory of comparative costs** نظرية التكاليف المقارنة
théorie des coûts comparatifs

1925 **theory of income determination** نظرية تحديد الدخل
théorie de la détermination du revenu

1926 **theory of second-best** نظرية الوضع الثاني الأفضل
théorie du second-best

1927 **theory of value** نظريات القيمة
théories de la valeur

1928 **time constraint on consumption** قيد زمني على الاستهلاك
contrainte temporelle sur la consommation

1929 **time preference** تفضيل زمني
préférence temporelle

(كتفضيل الاستهلاك العاجل على الاستهلاك الآجل)

1930 **time series** سلسلة زمنية
série temporelle

1931 **token money** نقد رمزي
monnaie symbolique

(كل نقد ائتماني هو نقد رمزي: قيمته الاسمية أعلى من قيمته الفعلية)

1932 **total revenue** إيراد كلي
recette totale

1933 **total utility** منفعة كلية
utilité totale

1934 **trade agreement** اتفاقية تجارية
accord commercial

1935 **trade deficit** عجز تجاري
déficit commercial

1936 **trade monopoly** احتكاري تجاري
monopole commercial

1937 **trade policy** سياسة تجارية
politique commerciale

1938 **trade union** نقابة عمالية
syndicat ouvrier

1939 **trading possibilities curve** منحنى إمكانيات المبادلة
courbe de possibilités d'échange

1940 **traditional society** مجتمع تقليدي
société traditionnelle

1941 **trajectory of the economy** مسار الاقتصاد
trajectoire de l'économie

1942 **transaction costs** تكاليف التبادل
coûts de transaction

1943 **transfer payments** مدفوعات تحويلية
transferts-paiements

1944 **transformation curve** منحنى التحويل
courbe de transformation

1945 **transit** عبور، مرور
transit

1946 **transitory income** دخل عارض
revenu transitoire

1947 **transmission mechanism** آلية التوصيل
mécanisme de transmission

1948 **treasury bills** سندات الخزينة
bons de trésor

1949 **triangular trade** تجارة ثلاثية الأطراف
commerce triangulaire

1950 **trust** ترِسْت
trust

(اندماج عدة شركات)

1951 **turn-key projects** مشروعات جاهزة
projets clé en main

1952 **two-digit inflation** تضخم ذو رقمين، تضخم برقمين
inflation à deux chiffres

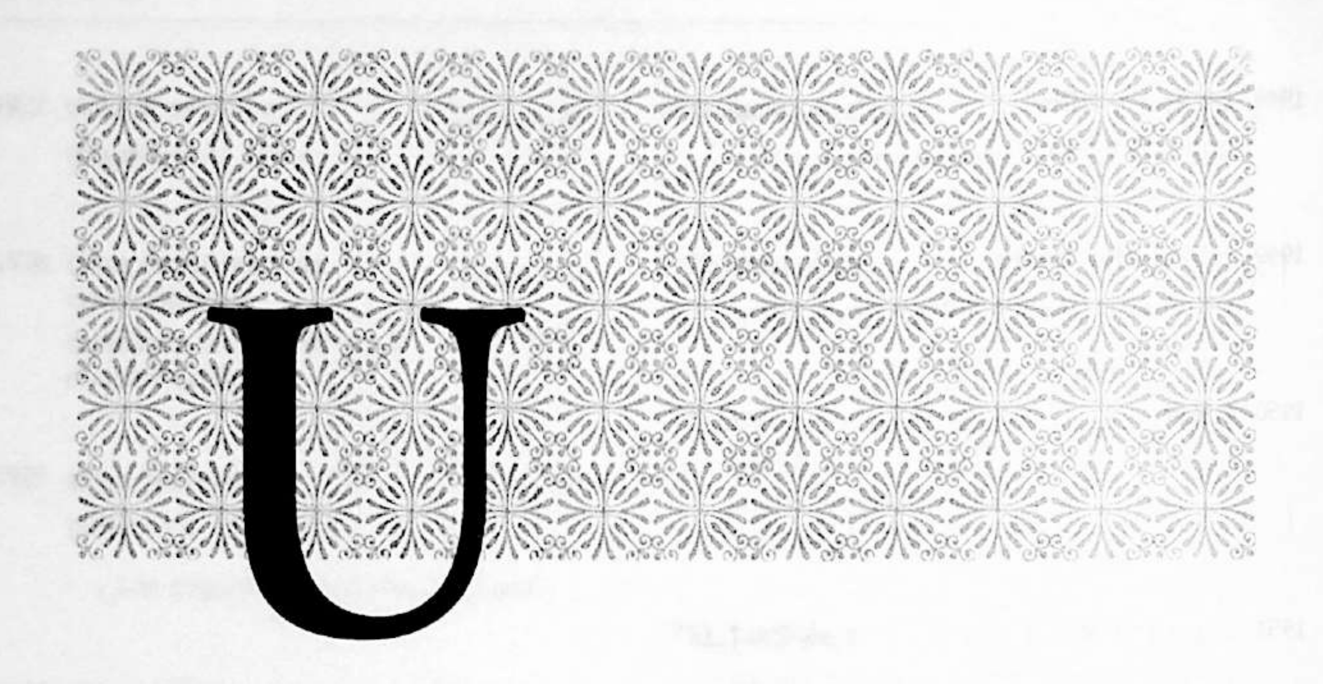
(طريقة تعبير بمعنى أن التضخم بلغ أكثر من تسعة وأقل من مائة ك:10..،14..،21)

1953 **two-part tariff** تعرفة مزدوجة
tarif binôme

1954 **two-sided market** سوق ذات اتجاهين
marché à double tendance

(تطلق عادة على المصافق النقدية)

1955 **two-tier price system** نظام السعر المزدوج
système de prix double



1956 **ultimate consumer**
consommateur final
مستهلك نهائي

1957 **unbalanced growth**
croissance non équilibrée
نمو غير متوازن

1958 **unconvertible**
inconvertible
غير استبدالي

1959 **under production**
sous-production
نقص الإنتاج

1960 **underconsumption**
sous-consommation
نقص الاستهلاك، استهلاك (ال...) الناقص

1961 **underdeveloped countries**
pays sous-développés
بلدان متخلفة

1962 **under-employment**
sous-emploi
نقص التشغيل، تشغيل ناقص

1963 **under-employment equilibrium**
équilibre du sous-emploi
توازن نقص التشغيل، توازن التشغيل الناقص

1964 **under-valued currency**
devise sous-évaluée
عُملة مبخوسة
(تقويم ناقص للعملة)

1965 **unemployment insurance**
assurance contre le chômage
تأمين ضد البطالة

1966 **unemployment rate**
taux de chômage
معدل البطالة

1967 **uneven economic development** تنمية اقتصادية غير متكافئة
développement économique inégal

1968 **unfavourable balance of payments** ميزان مدفوعات غير مُوات
balance défavorable des paiements

1969 **unfavourable exchange** صرف غير مُوات
change défavorable
(يكون الصرف غير موات إذا كان سعره أعلى من سعر التكافؤ)

1970 **unfinished goods** منتجات نصف مصنَّعة
produits non finis

1971 **unilateral transfers** تحويلات من جانب واحد
transferts unilatéraux

1972 **unit cost** تكلفة الوحدة
coût unitaire

1973 **United Nations Conference on trade and Development (UNCTAS)** مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية(م.ا.م.ت.ت.= مؤمتة)
Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement(CNUCD)
(يبحث عن حلول لمشاكل التجارة والتنمية خاصة في البلدان النامية)

1974 **United Nations Monetary and Financial Conference** مؤتمر(ال..) النقدي والمالي للأمم المتحدة(م.ن.م.أ.م.= منمأم)
Conférence Monétaire et Financière des Nations Unies
(انعقد سنة 1944 وتمخض عنه النظام النقدي الدولي)

1975 **unrequited transfers** تحويلات بلا مقابل
transferts sans contrepartie

1976 **unstable equilibrium** توازن متقلب، توازن غير مستقر
équilibre instable

1977 **unweighted index** رقم قياسي غير مرجَّح
indice non pondéré
(لا يعتمد على الأهمية النسبية لعناصره)

1978 **upswing** انتعاش
reprise

1979 **upward phase** فترة الانتعاش
phase de reprise

1980 **upward trend** اتجاه صعودي
tendance à la hausse

1981 **urbanism** تحضُّر، تمصير
urbanisme
(تمدّن وصار مدينة)

1982 **usery cost** تكلفة الاستعمال
coût usager

| | | |
|---|---|---|
| 1983 | **utilitarianism**<br>utilitarisme; utilitarianisme | نفعانية (ال...)،<br>مذهب المنفعة |
| 1984 | **utility theory of value**<br>théorie de la valeur-utilité | نظرية القيمة المنفعة |
| 1985 | **utopian socialism**<br>socialisme utopique | اشتراكية مثالية،<br>اشتراكية طُوبَوِية |




1986 **valorization** رفع القيمة
valorisation

1987 **value added** قيمة مضافة
valeur ajoutée

1988 **value added tax** ضريبة القيمة المضافة
taxe sur la valeur ajoutée

1989 **value in exchange** قيمة تبادلية
valeur d'échange

1990 **value in use** قيمة استعمالية
valeur d'usage

1991 **value of money** قيمة العملة
valeur de la monnaie
(أي قوتها الشرائية: ما تساويه من سائر البضائع)

1992 **variable capital** رأسمال متغير
capital variable

1993 **variable cost** تكلفة متغيرة
coût variable

1994 **velocity of circulation of money** سرعة تداول النقد
vitesse de circulation monétaire

1995 **vertical expansion** توسُّع عمودي، توسُّع رأسي
expansion verticale
(الزيادة في الإنتاجية)

1996 **vertical integration** اندماج عمودي، اندماج رأسي
intégration verticale

1997 **vicious circle** حلقة مفرَغة
cercle vicieux
(عندما يصعب تحديد السبب من النتيجة، كظاهرة الفقر)

1998 **village industry** صناعة قروية
industrie villageoise

1999 **virtual value** قيمة افتراضية، قيمة تقديرية
valeur virtuelle

2000 **visible items of trade** تجارة منظورة
importations et exportations visibles

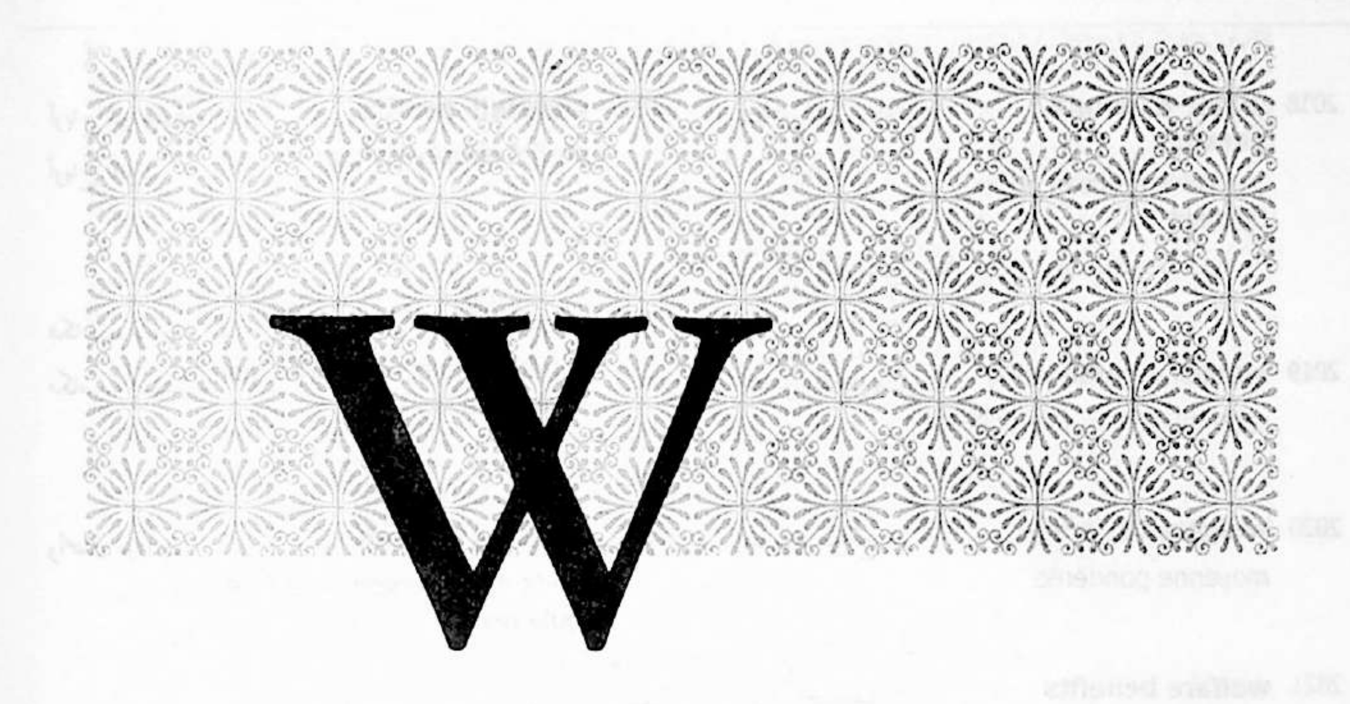
2001 **vital statistics** إحصاءات الحالات المدنية، إحصاءات تسكانية
statistiques d'état civil; statistiques démographiques

2002 **vocational guidance** توجيه مهني
orientation professionnelle

2003 **volume index** مؤشّر الحجم
indice de volume

2004 **volume quotation** جدول أسعار العملات
table des cours de devise

2005 **voluntary saving** ادّخار اختياري
épargne volontaire




2006 **wage differentials** فوارق الأجور
différences des salaires

2007 **wage freeze** تجميد الأجور
blocage des salaires; gel des salaires

2008 **wage goods** أجور سلعية
biens salariaux

2009 **wage structure** بنية الأجور
structure des salaires

2010 **wage system** نظام الأجور، نظام المكافآت
mode de rémunération des salaires

2011 **wage-price control** رقابة الأجور والأسعار
contrôle des salaires et des prix

2012 **wage-price freeze** تجميد الأجور والأسعار
blocage des salaires et des prix

2013 **wage-price spiral** لولب الأجور والأسعار
spirale des prix- salaires

2014 **wage-push inflation** تضخُم أجْري
inflation-salaires

2015 **wages fund theory** نظرية مخصصات الأجور
théorie du fond des salaires

2016 **war economy** اقتصاد حرب
économie de guerre

2017 **waste** تبديد، تبذير، إسراف
gaspillage

2018 **water-diamond paradox** تناقض الماء والألماس
paradoxe de l'eau et du diamant
(الماء رخيص، والألماس غال وقد ينعكس الوضع)

2019 **wealth income ratio** معامل الدخل والثروة
ratio du revenu à la richesse

2020 **weighted average** متوسط مرجّح
moyenne pondérée

2021 **welfare benefits** مزايا اجتماعية
avantages sociaux

2022 **welfare economics** اقتصاديات الرفاهة
économie du bien-être

2023 **welfare effect** أثر الرفاهة
effet de bien-être

2024 **welfare policy** سياسة الرفاهة
politique de bien-être

2025 **wholesale prices** أثمان الجملة
prix de gros

2026 **widening of capital** توسيع رأس المال
extension du capital

2027 **wildcat capitalism** رأسمالية جامحة، رأسمالية متطرفة
capitalisme sauvage

2028 **windfall profits** أرباح غير متوقّعة، أرباح طارئة
profits imprévisibles

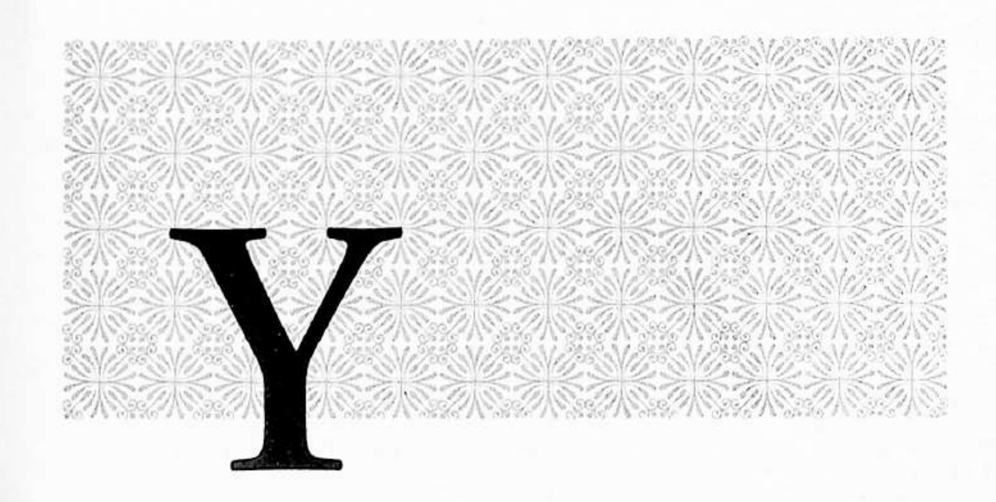
2029 **windfall earnings** مكاسب طارئة، مكاسب استثنائية
bénéfices exceptionnels; gains exceptionnels

2030 **working capital** رأسمال موظّف
fonds de roulement; actif de roulement

2031 **working population** سكان(ال..) العاملون
population occupée

2032 **world economic system** نظام اقتصادي عالمي
système économique mondial

2033 **world liquidity** سيولة نقدية دولية
liquidité internationale
(وسائل الأداء المقبولة دوليا)




2034 **yardstick** معيار التقدير
critère d'évaluation

2035 **yield curve** منحنى العائد
courbe de rendement

2036 **yield gap** فجوة العائد
écart de rendement



| | | |
|---|---|---|
| 2037 | **zero-economic growth**<br>croissance économique nulle | انعدام النمو الاقتصادي |
| 2038 | **zoom**<br>hausse spectaculaire | صعود صاروخي |
| 2039 | **zooming inflation**<br>inflation galopante | تضخُم جامح، تضخُم حثيث |

# الفهرس الفرنسي

## - A -

## - B -

**- C -**

## - D -

## - E -

## - F -

## - G -

**- H -**



**- I -**

## - N -



## - O -

## - P -

## - Q -

## - S -

## - T -

## - U -



## - V -

## - Z -



ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES

N° : 18

# THE UNIFIED DICTIONARY

## OF ECONOMICAL TERMS

**(English - French - Arabic)**

2000